Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Huy động cả đến Đảng và Chính quyền để làm cho lễ Giáng Sinh 1970 thật long trọng

Chính quyền CS BV đột ngột đích thân tu bổ các Nhà Thờ Công Giáo

Năm thứ 7 — Số 2.042 — Chủ Nhật 27, Thứ Hai 28-12-1970 (Ngày 29-11, 1 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

REC'D. [illegible]
AUG 3 REC'D

★ Trong khi phong trào bắt lính tiếp diễn ở nhiều nơi

Dân chúng B. V. cứ bỏ ruộng hoang mặc cho Đảng hô hào và dọa nạt

★ *Miền Bắc rét quá, có nơi xuống tới 3 độ*

★ CS BV cho hiểu ngầm có thể chịu nói kín với Mỹ.

SAIGON, 26-12.— Khác hẳn với mọi năm, trong dịp lễ Giáng Sinh năm nay, chính quyền CSBV ra sức vỗ về đồng bào Công giáo ở BV và cả đồng bào Công giáo ở miền Nam. CSBV còn quảng cáo rầm rộ để cho dư luận thấy rằng CSBV đã bắt đầu có hảo ý với công giáo.

Trong bản tin truyền đi đêm hôm qua, đài phát thanh Hà Nội loan báo CS đã giúp đồng bào công giáo ở Hà Nội và ở Nam Hà (Nam Định — Hà Nam) tổ chức trọng thể lễ Giáng Sinh.

Sau đây là nguyên văn bản tin của đài Hà Nội:

«Năm nay đồng bào theo đạo Thiên Chúa ở HN đã tổ chức trọng thể lễ Noel. Để chuẩn bị cho lễ nửa đêm trong ngày 24-12, bà con ở khắp các xứ họ nội và ngoại thành như Đa Minh, Nhà Thờ lớn, Hàm Long, Thái Hà, Hàng Bột, Cửa Bắc, Phùng Khoan, Nam Vi, Thượng Thụy, Giáp Bát, Cổ Nhuế, được sự giúp đỡ của chính quyền và mặt trận địa phương, đã sửa sang, trang trí nhà thờ đẹp đẽ, và tối 24-12, tại nhà thờ Lớn và nhà thờ Đa Minh, hàng nghìn bà con theo đạo Thiên Chúa và nhân dân đến dự lễ. Nhiều vị khách nước ngoài và kiều dân nước ngoài ở Hà nội cũng đến dự.

«Trong dịp này, đồng chí Trần hữu Duyệt, T. T Ký ủy ban trung ương Mặt Trận Tổ Quốc VN, cụ Nguyễn văn Hiếu, Chủ tịch ủy ban Mặt Trận Tổ Quốc thành phố Hà Nội đã về các xứ họ chúc mừng Noel đồng bào theo đạo Thiên Chúa, thăm hỏi nhiều gia đình Công Giáo có công với cách mạng, có thành tích sản xuất và chiến đấu. Các cụ phụ lão dự liên hoan với thiếu nhi lương và giáo ở một phố xứ họ, và thăm hỏi nhiều vị linh mục nhiều mục sư đạo Thánh Tin Lành. Nhiều xứ họ còn họp hội nghị sơ kết thành tích sản xuất và chiến đấu chống Mỹ cứu nước của bà con trong năm nay, đón mừng lễ Noel càng ghi nhớ công ơn của Hồ chủ tịch, Đảng và Chính phủ càng nỗ lực đẩy mạnh mọi mặt sản xuất công tác trong năm 1971.

«Tại Nam Hà, đêm 24-12, đồng bào theo đạo Thiên Chúa ở khắp các xứ họ trong tỉnh đã tổ chức trọng thể lễ Noel. Riêng ở Bùi Chu, hàng nghìn đồng bào đã về dự lễ trọng. Nhân dịp này nhiều đoàn đại biểu chính quyền, MTTQ, ban Vận Động Thi Đua Chống Mỹ Cứu Nước của người Công Giáo, của tỉnh và các huyện, đã đi thăm, chúc các gia đình Công Giáo có công với cách mạng, có nhiều thành tích xuất phát trong sự nghiệp chống Mỹ cứu nước. Trong những ngày chuẩn bị đón lễ Noel, giáo dân trong tỉnh đã mở hội sản xuất, thiết thực hưởng ứng lời kêu gọi của Trung ương Đảng và chính phủ xuống đồng cấy lúa chiêm kịp thời vụ»

Ngoài ra, vẫn theo đài Hà nội, nhân dịp lễ Giáng sinh năm nay, tổ chức công giáo vận của CSBV là ủy ban liên lạc toàn quốc những người công giáo VN yêu tổ quốc yêu hòa bình» đã gởi thư chúc mừng và động viên đến đồng bào Công Giáo ở BV.

Vẫn theo đài Hà Nội, tổ chức Công Giáo Vận nói trên thuộc thành bộ Hà Nội cũng gởi thư chúc mừng và tuyên truyền đến đồng bào Công Giáo Saigon và Huế.

Sự vỗ về Công giáo như đã nói trên của CS BV theo giới quan sát là nhằm làm tê liệt ý chí chống Cộng của đồng bào Công giáo miền Bắc trong khi CS BV sắp gặp những khó khăn nghiêm trọng về quân sự, kinh tế và chính trị trong những ngày sắp tới.

Việc CSVN quảng cáo sự đối xử tốt với đồng bào công giáo ở B.V nhằm tranh thủ cảm tình của dư luận quốc tế, nhất là dư luận Tây phương đồng thời ra vẻ hưởng ứng lời kêu gọi hòa giải của Đức Giáo Hoàng Phao Lồ 6 tại Hương Cảng mới đây. TC đang làm công việc đó và đối với CSBV đang gặp khó khăn thì công việc đó lại càng cần thiết.

Cứ bỏ ruộng hoang!

SAIGON, 26-12 — Nhật báo Nhân Dân ở HN, trong số báo ra ngày hôm qua được đài HN trích thuật sáng nay đã tiết lộ cho thấy rằng công việc làm vụ mùa Đông Xuân ở BV đang gặp khó khăn.

Trước hết, theo báo Nhân Dân, cho đến nay nhiều nơi ở BV mạ gieo còn thiếu, mạ Xuân thời vụ cũng sắp hết nhưng gieo còn chậm» vẫn theo báo Nhân Dân, có nhiều nơi khác, ruộng cày bừa chậm nên mạ đã nát đầu lên ống»

Người ta được biết việc CSBV huy động toàn bộ lực lượng để phòng vệ BV và tăng cường chiến tranh ở Nam VN là hậu quả trực tiếp của sự bê bối trên đây về đồng áng.

7 XEM TIẾP TRANG 12

ƯU LUẬN QUỐC TẾ RÚNG ĐỘNG VỀ VIỆC NGA KẾT ÁN TỬ HÌNH VÀ KHỔ SAI 11 NGƯỜI TOAN TÌM TỰ DO

TOÀN QUỐC DO THÁI NHẤT TỀ ĐẢ NGA

Uỷ hội Luật gia Quốc tế gay gắt lên án

★ Đảng Xã Hội Pháp cũng lên án Nga — Biểu tình ở Luân Đôn, Nữu Ước, Stockholm

★ Nga bêu riếu Mỹ để trả đũa — Nga ký thương ước với Thái — Tàu HCM đi Bắc Việt.

TELAVIV, 25-12 (AFP).— Thủ tướng Do Thái Golda Meir đã lên tiếng kêu gọi thế giới hãy can thiệp để cứu mạng những công dân Nga gốc Do Thái bị kết án tử hình tại Leningrad vì tội toan cướng đoạt phi cơ đi tìm tự do mới đây ở Leningrad trong số có 2 người bị tử hình và 9 người khác bị khổ sai hữu hạn.

Bà nói rằng vụ xử tử nói trên sẽ không thể ngăn chặn được cuộc đấu tranh của những người Nga gốc Do thái đòi quyền sống một đời sống Do thái và được di cư về Do thái.

Thủ tướng nói vụ xử trên chứng tỏ rằng chính phủ Nga vẫn tiếp tục truyền thống của Nga hoàng là ngược đãi những người Do Thái.

Quốc hội Do Thái nhóm phiên đặc biệt kêu gọi Ngaso hãy hủy bản án và phóng thích các bị can. Tổng Thống Zalman Shazar và 2 vị trưởng giáo Do Thái giáo cũng tới dự phiên nhóm này.

Tất cả các nhật báo ở Tel Aviv [illegible] đều có một phản ứng tương tự đối với vụ án.

Tờ Haaretz (Độc Lập) viết: «Đừng tìm công lý ở Ngaso mà vô ích... Thật là một ngày đen tối cho tất cả những người Do Thái trên thế giới».

Tờ Davar (chính quyền) viết: «vụ án do tòa công bố, nhưng thực ra do một vụ Nga phán quyết.

Khi người ta biết rằng ở Nga tội tử hình chỉ dành cho những tội phạm phản quốc, người ta có thể có một ý niệm rõ ràng về quan điểm của các nhà cầm quyền Nga đối với Do thái».

Tờ Al Hamichmar, xã hội tả khuynh viết: Vụ án Leningrad đã chà đạp lên tinh thần công lý, ngay thẳng và tôn trọng nhân quyền.

Tại Genève, Ủy Hội Luật Gia quốc tế [illegible] Xô Viết đã yêu cầu một biện pháp khoan hồng cho hai bị cáo bị kết án tử hình trước toà án Leningrad.

Uỷ Hội cũng tỏ ý tiếc rằng nhà cầm quyền Nga không cho phép các ký giả ngoại quốc tham dự phiên xử này.

Trong trường hợp đó, điện văn nói tiếp, nhà cầm quyền Nga không thể độc đoán xử án khi mà dư luận quốc tế chưa tin tưởng là vụ xử được diễn ra một cách tuyệt đối đúng pháp lý, và tất cả các bằng chứng cần thiết đã hội đủ.

Ngoài ra, Uỷ Hội Luật gia quốc tế còn than phiền Nga cho hành động rời bỏ xứ Nga là một tội phản quốc trong khi đây chỉ là một quyền có ghi trong bản Tuyên ngôn quốc tế nhân quyền [illegible] lý.

Tại Pháp, đảng xã hội, trong một thông cáo đã phản đối trường hợp xét xử 11 công dân Nga mà 9 người gốc Do Thái tại Leningrad.

Đảng Xã hội còn nhận định rằng vụ bắt giam những người này đã đưa đến nhiều vụ bắt bớ các công dân Nga gốc Do Thái khác.

Tại Luân Đôn, hàng trăm người Do Thái ở Anh hôm thứ Sáu đã biểu tình ở bên ngoài tòa đại sứ Nga tại Luân Đôn để phản đối vụ xử tử hình 2 người trong vụ đánh cướp phi cơ tại Leningrad. Trong khi đó tại Nữu Ước, một nhóm người Mỹ gốc Do Thái hôm thứ Sáu loan báo sẽ đốt cờ Nga ở trước sứ quán Nga tại Hoa thịnh Đốn.

Tại thủ đô Stockholm, Thụy điển, khoảng 2 trăm người, phần lớn là sinh viên Do Thái đã biểu tình cầm đuốc tới sứ quán Nga [illegible] người [illegible] thời đại nhà cầm quyền Nga xô hãy giữ lời hứa để cho dân Do Thái ở Nga được di cư tới Do thái.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ai Lao bổ nhiệm 5 tân Đại Sứ

VẠN TƯỢNG, 25-11 (UPI): Lào sẽ tái lập 4 tòa đại sứ đã bỏ trống từ mùa hè qua và sẽ gửi đại sứ sang Nam Vang.

Nguồn tin chính phủ cho biết, 4 tòa đại sứ được lập là Balê, Hoa thịnh Đốn, Tân đề Li và Saigon

Quyết định trên được thành hình trong phiên họp nội các Lào hôm thứ Tư dưới quyền chủ tọa của Thủ tướng Phouma.

4 XEM TIẾP TRANG 10

Bắt nhốt cả tuần rồi

Bỉ buộc Ba Lan lập tức triệu hồi tùy viên quân sự

BRUSSELS 25-12 (Reuter).— Tòa Đại Sứ Ba Lan được Bỉ yêu cầu triệu hồi tùy viên quân sự đại tá W. Kwiatkowski sau khi ông ta bị các nhân viên an ninh Bỉ bắt giữ cách nay 6 hôm. Nguồn tin chính thức cho biết như vậy hôm thứ Năm.

Bộ ngoại giao Bỉ không bình luận về vấn đề trên nhưng nguồn tin nói cũng giới hữu quyền viện chứng là tùy viên Ba Lan đã thu thập tin tức về trang cụ do các lực lượng trong minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) sử dụng.

Một phát ngôn viên của tòa đại sứ Ba Lan cho biết các viện chứng của nhà cầm quyền Bỉ cho rằng đại tá đã làm gián điệp là không đúng. Các

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trong 24 giờ hưu chiến Giáng Sinh do quân lực Đồng Minh thực hiện

Cộng quân tấn công, pháo kích 81 vụ 47 người chết, 58 người bị thương

● Giao tranh lẻ tẻ kể từ khi Đồng Minh tiếp tục các cuộc hành quân

● Nguồn tin quân sự Mỹ: Đây là dịp Giáng Sinh yên tĩnh nhất.

SAIGON, 26-12.— 47 người chết, 58 người bị thương, 2 bị bắt mang đi trong 24 giờ hưu chiến Giáng Sinh năm nay do 81 vụ chủ động tấn công, pháo kích của Cộng quân gây ra. Tuy nhiên nguồn tin quân sự Mỹ cho rằng đây là một cuộc hưu chiến Giáng Sinh yên tĩnh nhất kể từ 5 năm nay khi quân Mỹ bắt đầu tham chiến ở VN.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong khoảng thời gian hưu chiến do chính phủ VNCH công bố kể từ 18giờ00 ngày 24-12 đến 18g00 ngày 25-12, có tất cả 55 hoạt động địch nhắm vào quân lực và thường dân VN được ghi nhận.

Một số trong 55 hoạt động địch nói trên đã gây tổn thất cho đôi bên như sau: Quân lực VNCH 11 tử thương, 46 bị thương, Cộng quân 25 bị hạ sát.

Ngoài ra còn có 4 NDTV, 1 hồi chánh viên và 1 thường dân thiệt mạng, 2 cảnh sát viên, 3 NDTV và hai thường dân bị thương và 1 thường dân khác bị bắt cóc.

6 hoạt động khác của địch được ghi nhận xảy ra ngoài giờ hưu chiến do chính phủ VNCH công bố đã gây cho 1 NDTV bị tử thương.

Theo nguồn tin bộ Tư lệnh Hoakỳ trong thời gian hưu chiến 24 giờ kể trên có 26 hoạt động địch nhắm vào các lực lượng Hoakỳ, trong số có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể. Khiến cho Hoakỳ có 4 bị thương không ai thiệt mạng như Chính Luận loan báo hôm qua theo bản tin AP. Tổn thất của Cộng quân là 5 chết, 1 bị bắt và 3 vũ khí cá nhân bị tịch thu.

Kể từ 18g00 chiều hôm qua, các lực lượng VNCH và Đồng Minh đã thực hiện trở lại các cuộc hành quân.

Lúc 2g15 sáng nay, 1 trung đội thuộc sư đoàn 7 BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 7/4 giao tranh với địch tại 9 cs TB quận lỵ Cái Bè (Định Tường) hạ sát 4 Cộng quân, tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Long Khánh binh sĩ Không Kỵ Hoa Kỳ bị một tiểu đội Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ. Binh sĩ Hoa kỳ bắn lại. Một cộng quân bị hạ sát, 1 tên khác bị bắt, 2 vũ khí cá nhân bị tịch thu.

Tại Bình Long, một trực thăng OH-6 bay thám thính tại 16cs TB An Lộc đã bị hỏa lực địch từ dưới bắn lên.

Trực thăng bắn lại hạ sát 3 Cộng quân. Phía HK vô sự.

Tại Quảng trị, một thành phần bộ binh cơ giới, đang di chuyển tới vị trí phòng thủ đêm ở 8cs Nam Cam Lộ bị 3 Cộng quân tấn công binh sĩ Mỹ bắn trả và được trực thăng võ trang và pháo binh yểm trợ. Kết quả 1 Cộng quân bị hạ, 1 vũ khí cá nhân bị tịch thu.

Phía Hoakỳ có 2 bị thương

Tại Quảng Nam, chiều ngày thứ Năm, Thủy Quân Lục Chiến Mỹ hành quân vùng 12cây số ĐN An Hòa giao tranh với một tiểu đội địch hạ sát 5 tên và bắt giữ 2 địch, thu 5 súng cá nhân, 3 máy thu thanh, 24 túi lương và khoảng hơn 100kg gạo. Phía HK có 2 bị thương.

Trung Cộng đón tiếp long trọng tại Bắc Kinh một nhà báo Mỹ

Mỹ kêu gọi T. C. gác lại vụ Đài Loan thương thuyết ngay với Mỹ các vụ khác

● T. C. phóng thích một Giám đốc Ngân Hàng người Anh

● CS Nam VN chúc thọ Mao và xin Mao tiếp tục chống Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-12 (AP).— Trong một bản điều trần kín tại Hạ viện được công bố hôm thứ Năm, Thứ trưởng ngoại giao Mỹ Marshall Green cho rằng TC thấy có lợi hơn khi coi Hoakỳ như một sự đe dọa ở ngoài và do đó TC đã không đáp ứng các hành động của Hoa kỳ nhằm mở các mối liên lạc giữa 2 nước.

Thứ trưởng Green nói chính ông muốn thảo luận với TC về bất cứ vấn đề nào kể cả «thỏa ước vũ khí nguyên tử». Ông cũng tin rằng vấn đề chấp nhận cho TC vào LHQ, trong khi Hoakỳ vẫn duy trì cam kết với Trung Hoa Quốc Gia, có thể được giải quyết đúng vào lúc thích hợp mong BK có thể bị thuyết phục để gác vấn đề này lại và hiện nay giải quyết các vụ căng thẳng khác.

Ông nói «bất cứ một sự cải thiện nào trong mối bang giao Mỹ-TC cũng có thể phải chờ đợi cho đến khi TC thấy giá trị lớn hơn trong chính sách hòa giải với HK.»

TC tiếp đón long trọng nhà văn Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 25-12 (AFP)— Đài phát thanh Bắc Kinh loan tin là nhà văn kiêm ký giả Hoakỳ Edgar Snow đã được đón tiếp long trọng tại TC.

Ông Snow được Chủ tịch Mao và nhiều nhân vật lãnh đạo TC tiếp đón. Văn sĩ Mỹ này cũng đã mở cuộc phỏng vấn Lâm Bưu và theo tin báo chí TC thì ông đang thâu thập tài liệu để viết một tác phẩm mới về TC. Cuốn sách trước của ông bán chạy nhất là cuốn «Sao Đỏ trên Trung Hoa». Còn bà Snow khi từ Hoa Lục tới Hương Cảng hôm thứ Ba cho biết là TC sắp mở cửa đón tiếp du khách và nhiều ký giả Mỹ khác.

Ngoài ra, TC cũng vừa mới thiết lập thêm một bộ mới trong chính phủ, đó là bộ ngoại thương do ông Pai Hsiang Kuo làm Bộ Trưởng.

TC với Anh và Gia nã Đại

LUÂN-ĐÔN, 25-12 (AFP).— Việc TC phóng thích ông David Johnston, Giám đốc chi nhánh ngân hàng Anh ở Thượng hải sau 28 tháng bị giam cầm là nhằm mục đích cải thiện mối bang giao Anh — TC nhưng không nên xem đó như là dấu hiệu báo trước là 2 nước sẽ trao đổi đại sứ trong một ngày gần đây.

Trên đây là cảm tưởng người ta thâu nhận được trong giới kinh tài Anh nhưng không đồng ý với các quan sát viên Anh nhận định là Anh quốc và TC có thể thiết lập bang giao trên cấp bực đại sứ trong thời hạn một năm, có thể là trong 6 tháng.

Bộ Ngoại Giao Anh đã mời xử lý thương vụ TC ở Luân Đôn tới và ngỏ lời cám ơn về việc TC phóng thích ông Johnston. Hiện nay còn một chướng ngại lớn trong vấn đề bang giao TC đó là việc Anh vẫn còn duy trì một tòa lãnh sự tại Đài Bắc điều mà TC muốn Anh phải bãi bỏ. Còn một trở ngại nữa là có nhiều người Trung Hoa ở Hương Cảng bị nhà cầm quyền Anh ở đây xử bị tù vì tội gây loạn đổ máu năm 1967, nhiều tờ báo Anh đã nghị phóng thích những người này để đáp lại cử chỉ của TC tha ông Johnston.

Ông Johnston nói với báo chí ở Hương cảng về cảnh khổ cực khi bị giam tại TC, lúc đầu luôn luôn bị hạch hỏi, và cuối cùng phải ký vào giấy thú tội do thám một cách tổng quát. Ông tới Hương Cảng hôm thứ Sáu và được vợ ông đón tiếp.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Hồng Y Wyszynski đọc thông điệp Giáng Sinh

Giáo hội Ba Lan nhận khuyết điểm kêu gọi tín đồ tha thứ cho C. S.

▼ *Vượt tường ô nhục trong đêm GS bị CS bắn hạ*

▼ *1 binh sĩ Đông Đức vượt tuyến qua được Tây Đức.*

VARSOVIE, 25-12 (UPI).— Đức Hồng Y Giáo Chủ Stefan Wyszynski hôm thứ Sáu lên tiếng kêu gọi 30 triệu giáo dân Ba Lan hãy tha thứ vụ đàn áp đẫm máu chống cuộc nổi dậy của thợ thuyền cách đây một tuần và dường như giáo chủ chấp nhận đề nghị hòa bình do tân lãnh tụ đảng CS Ba Lan, Edward Gierek đưa ra...

Giáo chủ Wyszynski đã không đả kích chế độ CS mặc dù lực lượng an ninh võ trang đã can thiệp vào các vụ bạo động trên các thành phố ở bờ biển Baltique, nhưng giáo chủ kêu gọi một nền dân chủ rộng rãi hơn, một sự phân phối thực phẩm công bình hơn, cho thợ thuyền và đồng thời kêu gọi thợ thuyền nỗ lực hơn trong vấn đề sản xuất. Ngài cũng tự nhận thấy giáo hội Balan đã không cảnh giác đúng mức tín đồ của mình để cho các vụ bạo động đẫm máu rất đáng tiếc đã xảy ra.

Tự do hay chết

BÁ LINH, 25-12 (AP): Nguồn tin cảnh sát Tây Bá Linh cho biết một người Đông Đức toan trốn sang Tây Bá Linh tìm tự do trong đêm Giáng Sinh đã bị lính gác Đông Đức bắn bị thương, cảnh sát cho biết lính gác Đông Đức tại một chòi canh đối diện với quận Kreuzberd, Tây Bá Linh đã bắn đến bốn, năm chục viên đạn súng máy trong số có nhiều viên lạc sang lãnh thổ Tây Bá Linh. Người toan vượt bức tường tìm tự do là một người đàn ông đã được

8 XEM TIẾP TRANG 12

THÔNG ĐIỆP GIÁNG SINH của Đức Giáo Hoàng

VATICAN, 25-12 (AP).— Hàng triệu tín đồ Thiên Chúa Giáo khắp nơi trên thế giới đương ăn mừng lễ Giáng Sinh để tưởng niệm ngày Chúa Ki Tô ra đời.

Đức Giáo Hoàng Phao Lồ trong thông điệp hàng năm, đã kêu gọi nhân loại hãy vứt bỏ chén thuốc độc xưa cũ hàng bao thế kỷ nay pha chế với hận cừu, ích kỷ và xung đột.

Người nói chỉ chừng đó mọi con người và các quốc gia mới có thể đoàn kết được với nhau.

Tại Luân Đôn, nữ hoàng Elizabeth của Anh Quốc tuyên bố tin tưởng rằng tình đoàn kết và tình huynh đệ sẽ thắng trong liên hiệp. Bà dẫn cử việc Anh Quốc và những nước khác cung cấp viện trợ khi Đông Hồi bị nạn bão gió và sóng thần đánh phá.

Bắc Cao tố Mỹ chuẩn bị đánh Mỹ bảo: Đại Hàn đủ sức mà!

SAIGON, 26-12: Đài Bắc Kinh loan báo: Hôm 24-12, bộ ngoại giao Bắc Cao ra tuyên bố lên án Mỹ đưa phi đội Phantom F4 và phi đội Trinh sát AC121 từ Nhật Bản qua Đại Hàn.

Bắc Cao cho rằng hành động trên của Mỹ là «hết sức thô bạo» và khiêu khích chiến tranh đối với BC, và đó là hành động chuẩn bị chiến tranh với sự cấu kết của Nhật rất nguy hiểm.

BC đòi Mỹ rút hết người và vũ khí khỏi Đại Hàn, và cảnh cáo rằng Bắc Cao đã chuẩn bị xong xuôi để đánh bại Mỹ nếu Mỹ tấn công Bắc Cao.

Mỹ trả lời

HOA THỊNH ĐỐN, 26-12 (UPI).— Giới chức Tòa Bạch Ốc hôm nay nói rằng Đại Hàn có thể đối phó với bất cứ cuộc tấn công nào của CS Bắc Hàn dù Mỹ giảm quân tại đây.

Một chuyên viên đối ngoại tại Tòa Bạch Ốc nói, ngay sau khi 20 ngàn quân Mỹ rút khỏi ĐH vào tháng 6 tới, ĐH sẽ phải đối phó với bất cứ mối đe dọa nào của Bắc Hàn ngay cả mối đe dọa có TC tham gia.

Theo phát ngôn nhân dấu tên này thì điều nói trên có thể xảy ra vì các kế hoạch do ĐH và Mỹ thực hiện. Tuy nhiên ông không nói rõ các kế hoạch đó.

Phó TT Mỹ Agnew trong khi viếng thăm Đại Hàn hồi tháng 8 rồi có tuyên bố là Mỹ sẽ rút 20 ngàn quân vào tháng 6 tới. Mới đây TT Nixon đã yêu cầu QH cấp ngân khoản 150 triệu Mỹ kim để giúp tối tân hóa quân lực ĐH cùng lúc với việc rút quân. Người ta hiểu lời yêu cầu đó là giai đoạn đầu của kế hoạch ngũ niên, hay cam kết gồm 1 tỉ rưỡi mỹ kim, nhằm tối tân hóa quân lực ĐH.

Giới chức cao cấp Tòa Bạch Ốc cũng nói rằng chính phủ Nixon sẽ không bao giờ muốn gây cuộc tranh chấp thương mại với Nhật Bản hay muốn Nhật Bản trở lại chế độ quân phiệt.

Một cố vấn thân cận của TT Nixon nói rằng nếu các nhà quân sự có khôi phục lại quyền hành ở Nhật thì điều đó chỉ là những trường hợp nội bộ của Nhựt chứ không do ảnh hưởng ngoại lai.

Vị cố vấn của TT Nixon còn nói rằng mục tiêu chính của chủ thuyết Nixon không phải là cô lập Nhật Bản mà làm cho Nhật hoạt động nhiều hơn tại Á Châu khi Mỹ đang thực hiện chương trình rút quân ở vùng Jó.

Ông nói, Mỹ tin tưởng Nhật Bản là 1 người bạn quý và chủ thuyết Nixon không phải nhằm chia rẽ Mỹ và Nhật.

Tin Điện

SAN DIEGO (Hoakỳ): Hôm thứ Sáu phát ngôn nhân hải quân Hoa kỳ cho biết hàng chục cá heo đang được hải quân huấn luyện tại mũi Murgu, California nhưng ông từ chối lên tiếng về nguồn tin có 3 cá heo đã được sử dụng trong các nhiệm vụ chiến tranh bí mật tại VN.

BẮC KINH.— Tân Hoa xã loan báo TC đã đồng ý giúp Népal thiết lập 2 hệ thống điện lực theo một thỏa ước mới ký giữa 2 nước.

MẠC TƯ KHOA.— Hôm thứ Sáu, Nga Xô đã phóng một vệ tinh viễn thông Molnia-1 lên không gian được sử dụng trong vấn đề điện thoại điện tín, vô tuyến viễn thông và tiếp vận các chương trình truyền hình đến những vùng xa xôi hẻo lánh trong nước như Tây Bá Lợi Á, Trung Á và Viễn Đông.

SANTIAGO, CHÍ LỢI.— Một nguồn tin cho biết Chí Lợi và Cuba đã chấp thuận việc chỉ định các đại sứ tại hai nước.

Quyết cắt đứt lâu dài Nam Vang với hải cảng

Cộng quân Việt Nam tấn công ác liệt 3 vị trí KPC trên quốc lộ 4

★ *Nam Vang bị hỏa hoạn đe dọa vì dân tích trữ xăng*

▼ *Bia hộp của Mỹ bắt đầu xuất hiện ở Nam Vang.*

NAM VANG 26-12: Bộ Tư lệnh KPC hôm qua loan báo, trên chiến trường KPC, không có hưu chiến Giáng Sinh, Cộng quân đã mở một cuộc tấn công ba mặt vào các vị trí chính phủ tại vùng Đông Nam, làm cho ít nhất 11 binh sĩ KPC bị thương.

Phát ngôn viên bộ Tư lệnh thuật rằng trận giao tranh diễn ra tại Kompong Seila khoảng 160cs TN Nam Vang đã kéo dài cho tới sáng. Con số tổn thất chưa đầy đủ.

Bộ Tư lệnh nói Cộng quân đã đồng loạt tấn công vào Kompong Seila và 2 vị trí khác gần đây. Trước khi dùng bộ binh xung phong, chúng đã dùng hỏa tiễn và hỏa lực súng cối bắn dữ dội vào mục tiêu.

Tất cả các cuộc giao tranh nói trên đều xảy ra gần quốc lộ 4. Lực lượng tăng cường từ thủ đô không thể tới tiếp viện vì Cộng quân vẫn còn trấn giữ ngọn đèo Pich Nil.

Các cuộc hành quân trên quốc lộ 7 Nam Vang — KompongCham vẫn tiếp tục. Lúc 7 giờ sáng hôm qua, một thành phần Nhảy Dù VNCH bị một toán Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ tại 12 cây số NĐN thị trấn Prey Totung. Binh sĩ Nhảy Dù chống trả, hạ sát 6 cộng quân tại chỗ, tịch thu 1 súng cộng đồng và 3 súng cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương và 3 bị thương.

Nhà cầm quyền Nam Vang đã chính thức nhìn nhận tình trạng khan cạn ét xăng hiện nay tại thủ đô và đã ra thông cáo cảnh giác dân chúng đề phòng hỏa hoạn vì có nhiều dân tiêu thụ đã tích trữ xăng tại nhà riêng và tưởng thế là đắc sách.

Thông cáo kêu gọi giới tiêu thụ hãy yên tâm vì nhà cầm quyền đã áp dụng những biện pháp đảm bảo tiếp tế bình thường xăng nhớt cho tất cả mọi người.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tai nạn thảm khốc trước giờ hưu chiến Giáng Sinh

Đại bác Mỹ rơi vào đồn Mỹ 9 người chết, 9 người bị thương

SAIGON, 25-12 (UPI).— Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoa kỳ hôm nay loan báo một viên đạn trọng pháo bắn lầm mục tiêu đã rơi trúng một tiền đồn của Hoa Kỳ ở 18 cây số Tây Nam thành phố Huế khiến 9 binh sĩ Hoa Kỳ thiệt mạng và 9 binh sĩ khác bị thương. Một hồi chánh viên làm hướng đạo cho các binh sĩ Hoakỳ cũng bị thương trong tai nạn này.

Vụ bắn lầm xảy ra lúc 16g15 chiều 24-12, nghĩa là 1g45 trước khi lệnh hưu chiến Giáng Sinh bắt đầu có hiệu lực.

Đơn vị bị đạn đại bác trúng lầm thuộc lữ đoàn 1, sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoakỳ. Viên đạn rơi trúng đơn vị này là loại đại bác 105 ly từ một vị trí Hoakỳ khác ở gần đây, bắn tới.

Một cuộc điều tra đã được khởi sự. Đây là một tai nạn gây tổn thất nhân mạng nặng nề nhất trong những tai nạn ở dưới đất từ 5 tháng nay.

Một binh sĩ thuộc đoàn y tá thuật rằng anh ta đã đứng suốt một tiếng đồng hồ để đỡ bàn tay gãy nát của một binh sĩ bị thương nặng trong khi tay kia và hai cẳng của binh sĩ này bị bay đâu mất.

Ngay lúc anh ta sắp sửa chích cho nạn nhân một mũi moóc phin thì người lính xấu số kia nhìn anh ta và thì thào: «chúc mừng một Giáng Sinh vui» sau đó anh ta nhắm mắt lìa đời.

Tàu đâm vào đá

ĐÀI BẮC, 25-12 (AP).— Giới chức hữu quyền hôm thứ Sáu cho biết một chiếc tàu chở hàng của Tân Gia Ba đã đâm vào đá ngầm vỡ thành ba mảnh khiến 1 trong số 28 thủy thủ người Đại Hàn thiệt mạng và 11 người khác mất tích, ở phía Bắc Đài Loan.

Chiếc tàu nói trên là tàu Asia Victory đã đâm vào đá ngầm ở khoảng 3cs Bắc hải cảng Keelung ngay sau khi rời khỏi hải cảng này đêm thứ Năm đi Ma Ní và Nam Dương.

Hải quân Trung Hoa quốc gia và các toán cấp cứu của Không Lực vớt được 16 thủy thủ và đang tìm kiếm 11 người bị mất tích. Tất cả thủy thủ đều là người Đại Hàn.

Ý KIẾN

BÊN TRONG CÁI MŨ TRỤ

Nhân dịp tiếp nhận chiếc mũ trụ do Phái đoàn Phật giáo Nhật bản trao tặng, Đại tướng Dương văn Minh có ngỏ ý «có thể sẽ không tranh cử chức vụ Tổng thống 71-75». Lời tuyên bố có ý nghĩa như trên có vẻ chỉ mới là sự biểu lộ một xúc động tâm lý nhân tin «luật bầu cử Tổng thống 71-75 được Hạ viện thông qua» hơn là có ý nghĩa một quyết định dứt khoát «không tranh cử Tổng Thống 71-75».

Dự luật bầu cử Tổng Thống 71-75, với điều 10 khoản 7 (buộc ứng cử viên phải được các đại diện dân cử giới thiệu) hiện bị nhiều người coi là vi hiến. Vì đó ĐT Minh nói ông chỉ làm việc gì hợp hiến, ông sẽ không làm việc gì vi hiến. Như thế nếu hiểu vấn đề một cách «cóc nhảy» thì nghĩa là ĐT Minh sẽ không ứng cử nếu luật bầu cử vẫn giữ khoản «giới thiệu». Nhưng nếu hiểu vấn đề một cách lắt léo quanh co và mềm dẻo thì là nếu hiến tính của luật bầu cử bị phán quyết là vi hiến thì ĐT Minh sẽ không ứng cử, ngược lại nếu hiến tính của luật bầu cử, được coi là hợp hiến thì ông sẽ ứng cử. Ngoài điều kiện chính đó ra thì còn có điều khoản phụ, nhưng rất thực tế, sẽ giúp ĐT Minh dễ quyết định tranh cử, là điều khoản «số chữ ký giới thiệu của các đại diện dân cử sẽ giảm xuống mức độ chấp nhận được».

Vấn đề giới thiệu cần được xét dưới hai khía cạnh: pháp lý và thực tế.

Về pháp lý, vấn đề hợp hiến hay vi hiến là vấn đề tối quan trọng. Thế nhưng ở đất nước này, tầm quan trọng của nó không lớn đến nỗi như thế. Ít nữa thì ở đây cũng đã có tới hai lần vi hiến lớn lao mà rồi có sao đâu! Một lần về kinh tế tài chính (thuế kiệm ước).

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

ĐỪNG CÃI VÃ

bên lề Đại Hội Nghị Sĩ Á Châu

NGUYỄN-VĂN

Đại Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu kỳ 6 nhóm họp tại Sai Gon đã bế mạc từ 12/12 vừa qua.

Kết quả được coi như mỹ mãn, qua các lời tuyên bố và các bài diễn văn của ban tổ chức, của dân biểu chủ tịch đại hội, của thủ tướng, của ông Cốc Chính Cương vv... VNCH được nhiệt liệt ủng hộ. Á Châu đoàn kết tương trợ, công cuộc phát triển sẽ xúc tiến, hàng chục dự án được chấp thuận v.v...

Nhưng bên cạnh tiếng ca ngợi rối rít, chẳng thiếu những tiếng chê bai chưa chịu dứt : sắp đặt luộm thuộm, chi tiêu bê bối, dùng Việt ngữ thay vì Anh ngữ nên người ngoại quốc không hiểu, không mời các quí phu nhơn dự tiệc, đại biểu láng cháng tìm hoa bị cảnh sát bắt vv...

Rồi lại phân trần, giải thích, làm phiền tai óc của khán thính giả TV, nhưng tiếng bấc tiếng chì không vì thế mà im bặt.

Rút cuộc, dư luận phải mắc vướng vào những chi tiết không đáng lôi ra trước công chúng : và quên mất phần chính, là ý nghĩa hoạt động của đại hội và những kết quả đích thực có thể mong đợi, bên ngoài lãnh vực tuyên truyền hời hợt.

Một lần nữa, người dân lại phải vượt lên trên các cuộc cãi vã lèm bèm và những câu sáo quen thuộc, để tìm hiểu lấy còn hơn.

xXx

22 dự án được quyết nghị, một thông cáo chung 8 trang đánh máy, không kể nửa thước biên bản và dự thảo đủ thứ sau 5 ngày thảo luận.

Phần chánh trị, có 3 quyết nghị : chống sự gia nhập của TC vào Liên hiệp Quốc : chống giải pháp chính trị nào trái với nguyện vọng của dân tộc VN, kêu gọi Hoa Kỳ cùng các quốc gia tự do Á Phi ủng hộ hữu hiệu Việt và Lào đồng thời tăng cường phòng thủ Đông Nam Á;—kêu gọi các nước kể trên viện trợ Kampuchea và tăng cường phòng thủ tại đây, ủng hộ Kampuchea trong việc đòi hỏi quân ngoại quốc rút hết.

Đáng chú ý, là cả 3 quyết nghị này đều theo đề nghị của phái đoàn Trung Hoa Dân Quốc.

Và đáng chú ý hơn nữa, là có 5 đề nghị không được chấp nhận :

— Mỗi chi hội Liên Hiệp ở mỗi nước sẽ yêu cầu mỗi chánh phủ viện trợ nhiều hơn cho Kampuchea (đề nghị của phái đoàn Trung Hoa Dân Quốc). Chắc Đại Hội muốn để Đại Hội kêu gọi lấy thì hơn là để từng chi hội vận động riêng.

— Tổ chức một liên minh phối hợp các biện pháp cùng các nỗ lực chống Cộng và chống sự xâm nhập của phong trào Cách Mạng Nhân Dân do CS đề xướng và chống sự phá hoại của CS tại các nước Á Châu (đề nghị của phái đoàn T.H.D.Q).

Ai cũng rõ là có những nước Á Châu không tán thành liên minh quân sự : Nhật, Phi, Nam Dương...

— Sự triệt thoái của quân đội Mỹ khỏi Á Châu phải được trù liệu thế nào cho khỏi phương hại đến công cuộc phòng thủ vùng này, và mỗi lần muốn rút, Mỹ phải hỏi trước các chánh phủ của họ để các chính phủ này tăng cường được sự hợp tác với nhau, nhằm bảo vệ Á Châu (đề nghị của phái đoàn Đại Hàn).

Đại hội thấy không tiện can thiệp thẳng vào vụ tranh chấp hiện nay giữa Đại Hàn và Hoa Kỳ : Mỹ đã quyết rút 20 ngàn quân, Đại Hàn phản đối và đòi canh tân hóa quân lực Đại Hàn để thay thế nỗi số quân Mỹ triệt thoái.

— Nếu quốc hội và chánh phủ Kam Pu Chea yêu cầu, thì cử một phái đoàn thiện chí qua Kam Pu Chea với nhiệm vụ điều tra và đề nghị những phương sách nào khiến Liên Hiệp có có thể giúp đỡ một quốc gia huynh đệ (đề nghị của phái đoàn VNCH). Phái đoàn Kam Pu Chea không nói gì : hà tất phái đoàn VN lên tiếng thay ? Liên Hiệp chỉ có thể ủng hộ về tinh thần, còn sự giúp đỡ thiết thực thuộc thẩm quyền và khả năng các chánh phủ ?

— Thúc giục chánh quyền Hà Nội hội đàm nghiêm chỉnh và xây dựng tại Ba Lê, ngoài ra phải tránh dùng võ lực trong tương lai nhằm đạt các mục tiêu chánh trị (đề nghị của Phái đoàn VNCH).

Đại Hội lại tránh sự can thiệp trực tiếp và quá lộ liễu, cũng như đối với vụ tranh chấp Hoa Kỳ/Đại Hàn.

Phái đoàn Nam Dương, Phái đoàn Nhật hẳn không muốn cho dân chúng xứ họ cảm tưởng là các nghị sĩ tới đây để ủng hộ chánh sách Hoa Kỳ...

xXx

Như vậy, thì các phái đoàn, nhất là VNCH, nên rút kinh nghiệm như thế nào đây ?

Thực ra, không phải là Đại Hội không chống Cộng hoặc không bênh vực các quốc gia thuộc Liên Hiệp : 3 quyết nghị được chấp thuận cũng đủ chứng minh.

Song hình thức khác nhiều, và lối trình bày ý kiến là sự tối quan trọng về phương diện chánh trị quốc tế và quốc nội.

Không thể quên rằng Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu còn phải nằm trong tổ chức rộng lớn hơn là LHNS Thế Giới ; và tại đây thiếu gì khuynh hướng đối nghịch như ở mọi tập thể khác ? nên Đại Hội LHNS Á Châu cũng phải tránh những lập trường nào dễ gây thắc mắc hoặc phản ứng bất lợi. Có nhóm bênh Mỹ thì có nhóm Trung lập, nhóm thân Nga, nhóm phản chiến v.v..

Ở mỗi nước Á Châu cũng vậy : tại Nam Dương, Phi Luật Tân, Nhật Bản, .. nhiều giới và cả nhiều đảng phái ngay ở quốc hội, đang đòi hỏi bắt tay với các nước CS. Nên phái đoàn các nước này, dù gồm những nghị sĩ chống Cộng chăng nữa cũng không muốn tỏ ra quyết liệt như phái đoàn những xứ đang chiến đấu chống Cộng : Đại Hàn, Trung Hoa Dân Quốc, VNCH, Một khi về Nhật, về Phi, về Nam Dương vv... rất có thể họ bị công kích do báo chí hoặc các bạn đồng viện thuộc phe nhóm khác... Họ phải kể đến dư luận trong xứ họ.

Đó chính là lý do đã khiến phái đoàn Nam Dương đề dặt và bắt ghi rõ là dè dặt trong bản Thông cáo chung, về các điểm sau đây:

— sự đe dọa của Trung Cộng qua dự án sửa đổi Hiến Pháp TC, chứng tỏ sự cuồng tín và đồng thời cũng cho thấy sự suy nhược đưa tới sụp đổ, của chế độ CS trên lục địa Trung Hoa.

— sự gia nhập của TC vào LHQ không thể được chấp nhận :

— sự lên án CS Việt Nam trong cuộc phá hủy các di tích lịch sử tại Kam Pu Chea, và quyết nghị yêu cầu LHQ bảo vệ các kho tàng đó, nhất là Angkor-Wat.

Nếu không quá thận trọng như phái đoàn Nam Dương, thì mấy phái đoàn khác cũng đã để lộ bên lề Đại Hội, những khuynh hướng căn bản khác nhau, cùng những quan niệm về sự đoàn kết và hợp tác trong vùng Á Châu.

Như phái đoàn Phi Luật Tân thì cho là phải liên minh trên địa hạt kinh tế, để loại ảnh hưởng Tây phương, lập tiền tệ riêng để thoát ly ảnh hưởng của Mỹ kim ; và nên quay lại Á Đông để thừa nhận vai trò đàn anh của Nhật.

Song phái đoàn Nhật lại khéo nói rằng : muốn cho Á Châu ổn định và thịnh vượng, thì trước hết mỗi nước phải tự nỗ lực và việc đầu tiên, là các nước phải tăng cường các thể chế kinh tế và xã hội của mình... Nghĩa là thay vì chống Mỹ hay cầu Nhật, mỗi quốc gia hãy liệu «tự túc tự cường»...

Phái đoàn Kam Pu Chea thì rất muốn cùng các quốc gia lân bang thành một tổ hợp kinh tế. Nhưng phái đoàn Thái Lan thấy cần cho hiểu là nếu sự hợp tác rất cần thiết, thì tài nguyên của Thái lại rất hạn chế, và nỗ lực hợp tác có thể gặp khó khăn ... những sự dị biệt giữa các nước nhỏ bé.

Nhắc lại như trên, là để nhận định rằng : trên 8 đề nghị về lãnh vực chánh trị, mà 3 quyết nghị được chấp thuận, thì [illegible]

(Còn tiếp)

VẤN ĐỀ TIẾP TẾ QUÂN NHÂN VÀ CÔNG CHỨC

TỔNG-CỤC TIẾP-TẾ VÀ QUÂN-TIẾP-VỤ BƯỚC LÊN TÌNH-TRẠNG QUAN-TRỌNG MỚI, — NHƯNG LÀM CÁCH NÀO ĐỂ NGĂN-NGỪA NHỮNG SỰ BÊ-BỐI VÀ NHỮNG ÂM-MƯU THAM-NHŨNG. ● LÀM CÁCH NÀO ĐỂ VIỆC TIẾP-TẾ QUÂN-CÔNG CÓ ÍCH-LỢI THẬT-SỰ CHO HAI LỚP NHÂN-SỰ ĐÓ ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Đi tìm một biện pháp thích hợp cho việc tiếp tế quân công

Trong những thời chiến, ở các nước và ở cả VN trong thời kỳ 1941-1945, người ta phải lo việc tiếp tế cho toàn dân trong chế độ mua hàng tại các cơ quan chánh phủ và do chánh phủ trực tiếp phát thẻ mua thực phẩm, — mà còn có thể tổ chức trong sự đàng hoàng đứng đắn, thì chỉ tổ chức tiếp tế cho quân nhân, công chức mà thôi, đâu đến nỗi là một sự khó khăn lớn lao để rồi cứ phải chịu bê bối mãi.

Xét ra, có một số sự kiện cần phải chú ý để giải trừ, qua các kinh nghiệm cũ :

1 — Một số những người quản lý hoặc người có quyền đã lợi dụng các tổ chức tiếp tế để kiếm lợi riêng, như trao đổi gạo tốt của quân công thành gạo xấu ; như tìm các cách để chỉ bán hàng ít thôi, còn phần lớn thì đem bán chợ đen (như các thứ đồ hộp, thùng dầu).

2.— Một số người có quyền và nhiều tiền đã mua hàng quân tiếp vụ không hạn chế (đường, sữa, đồ hộp, gạo) rồi đem bán lại với giá cao.

3.— Trong khi đó, lối tổ chức của các quân tiếp vụ lại không đúng mức, khiến cho quân nhân cấp dưới và nghèo không được hưởng (như khi lãnh lương có tiền, thì hàng quân tiếp vụ lại không có, mười lăm ngày sau hàng mới có thì tiền lương đã tiêu hết và chăng, có hàng thì cũng chẳng phải là những thứ hàng mà mình cần mua, tỷ dụ như đồ hộp, hộp dầu).

4.— Quân nhân cấp dưới, nghèo có khi cần kiếm vài ba chục bạc lời, nên mua đồ hộp về bán kiếm lời chút đỉnh mua thêm thuốc lá hay mua đồ ăn cho con, không phải vì thế mà cấm đoán. Có đáng cấm đoán chăng là cấm đoán bọn tham nhũng tuôn hàng rất nhiều ra chợ đen.

5.— Trong nhiều trường hợp, hàng ở các cơ sở tiếp tế không đủ, thành thử các cơ sở đó không cung phụng được đúng mức cho quân nhân, nhất là quân nhân nghèo.

Giữ nguyên lối tổ chức như cũ thì không thể nào trừ được bê bối

Điều cần nói là nếu giữ nguyên lối tổ chức tiếp tế như cũ thì không thể nào giải trừ được các bất công và các hành vi bê bối, là vì vẫn có người được mua nhiều trong khi những người khác chỉ được mua rất ít hay là không được mua : sẽ vẫn có những ban quản lý cắt xén được hàng hóa để đem bán chợ đen, bởi vì chẳng có giấy tờ nào làm bằng chứng cho những cuộc kiểm soát ; v.v,..

Biện pháp tổ chức lại việc tiếp tế cần nhắm vào các điểm sau đây :

1.— Cơ sở tiếp tế cần lúc nào cũng có đủ hàng : hoặc ít nữa là vào khoảng 5,7 ngày trong thời gian lãnh lương, là phải có đủ hàng để bán ra.

2.— Phải tổ chức cách nào để không thể có người được mua quá nhiều, có người lại không được mua. Muốn vậy, mỗi người chỉ được quyền mua đúng một số lượng được ấn định trước, số lượng đó đủ dùng cho gia đình hay là nhiều hơn chút ít với số lượng cần dùng.

3— Phải tổ chức để không còn tình trạng các ban quản lý trục lợi. Tỷ dụ như phải có đầy đủ chứng cớ để chứng thực về số hàng bán ra,—và do đấy số hàng còn lại được rõ ràng ra, phải hoàn về, hoặc được giữ nguyên để dùng cho việc cung cấp vào tháng sau.

4.— Phải có biện pháp để ngăn chặn bằng được sự tráo hàng (như gạo tốt đổi lấy gạo mục, mốc, mọt).

Nếu người ta đã biết tổ chức sự tiếp tế có khoa học từ dăm năm trước, thì không đến nỗi có tình trạng quân, công phải ăn đất và gạo tốt vào tay những con buôn để đem bán ra cho VC như vụ người Tàu Phước Xương ở Long Khánh đã [illegible] với nhân vật chánh quyền địa phương mà cùng trở thành tỉ phú.

Đề nghị một biện pháp để tổ chức việc tiếp tế quân công

Người ta phải mất công một chút, tốn tiền một chút, — nhưng chẳng tốn bao nhiêu. Công trình tổ chức mới cần đến [illegible] chế độ các thẻ tiếp tế, như loại thẻ đã được dùng trong thời chiến tranh để lo việc tiếp tế cho dân chúng.

Có người sẽ bảo rằng quân công có ít người, nên không cần tổ chức phiền phức như vậy. Câu trả lời là : quân công không phải là ít. Cứ kể 1 triệu rưỡi quân công, mà trung bình mỗi người có gia đình là 3 miệng ăn mà thôi, cũng đã thành 6 triệu người tất cả rồi. Hơn nữa vì một đằng là quân công được mua theo giá chính thức rẻ hơn giá ở ngoài chợ, do đấy có một sự chênh lệch về tiền bạc thúc dục những kẻ có máu tham đổ xô vào trục lợi, cho nên cần phải có một cách tổ chức thật đứng đắn, thật khoa học để ngăn chặn những mưu mô đen tối.

Lối tiếp tế bằng thẻ thực phẩm được tổ chức đại khái như sau : Tùy theo tình trạng gia đình của quân công, mỗi người được cấp một thẻ tiếp tế cho mình (chung cho người quân công và gia đình), hoặc trong trường hợp người quân nhân ở xa nhà, thì một thẻ tiếp tế cho riêng mình và một thẻ cho gia đình.

Sau khi ấn định đúng số lượng vật phẩm và nhu cầu hàng tháng của gia đình quân công, người ta có thể quan niệm được một thẻ thực phẩm với những phiếu đặt theo hàng ngang, mỗi hàng một tháng, và mỗi hàng có một số phiếu, phiếu mua gạo, phiếu mua đường, phiếu mua sữa, phiếu mua đồ hộp, phiếu mua dầu ăn...

Có những dấu hiệu thật rõ ràng (tỷ dụ bằng màu) để có thể nhận thấy phiếu nào là phiếu gạo, phiếu nào là phiếu sữa. Ngoài ra, trên mỗi tấm phiếu, có in lớn một con số thật đậm, tỷ dụ 1, 2.3..để chỉ rõ số khẩu phần trong gia đình.

Dĩ nhiên mỗi khẩu phần được mua một số lượng ấn định. Như vậy mới là công bằng.

Để tránh những sự gian lận bằng phiếu giả mạo, có thể in phiếu một cách tinh vi bằng off set, với những đường chỉ nhỏ mà kẻ gian lận khó làm theo đúng. Những nét in tinh vi đủ làm cho những kẻ gian phải ngã lòng, nhất là vì số lời chẳng được bao nhiêu.

Mỗi khẩu phần phải được ấn định là bao nhiêu, tính ra thành gạo, thành sữa, thành đồ hộp v.v... người bán cứ việc cắt phiếu làm bằng rồi tập trung số phiếu đó lại để trao về cho ban kiểm soát trung ương và để tính số hàng còn lại, cũng như số hàng đòi thêm.

Tỷ dụ : mỗi khẩu phần là 25 kí gạo, 3 hộp sữa, 5 hộp đồ ăn, 1 cân đường, thì đem thẻ thực phẩm đến, một gia đình quân công 4 người sẽ đương nhiên được mua 100 kí gạo, 12 hộp sữa, 20 hộp đồ ăn, và 4 cân đường, và các phiếu liên quan được cắt sự làm bằng.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Những sự tiện lợi của lối tổ chức trên

Mỗi năm thay đổi một thẻ tiếp tế, và cơ sở Trung Ương cấp đủ số thẻ cho các quân, công. Công việc đó xét ra không có phức tạp gì, không tốn hao nhiều, mà được biết bao nhiêu tiện lợi, và có thể kể như trừ được nhiều sự phung phí và hành vi tham nhũng, cho nên đem lại nhiều lợi cho công quỹ.

Nhờ có thẻ tiếp tế và các phiếu làm bằng, những quân công có nhiều tiền nhiều quyền không còn thể mua quá nhiều hàng rồi đem về bán lại, nhờ đấy những quân công nghèo mới còn hàng mà mua.

Nhờ thẻ tiếp tế và các phiếu làm bằng, một quân công nghèo không sợ rằng hàng hết thì mình không được mua. Trái lại, phiếu còn đó chưa cắt, thì mua hàng lúc nào cũng được; lúc này không mua thì lúc khác mua, tháng này không mua thì tháng sau mua, có phiếu là có quyền mua. Có thẻ tiếp tế và các phiếu làm bằng, các ban quản lý cơ sở tiếp tế không thể bán hàng ra ngoài chợ đen, họ còn phải lấy các tấm phiếu để chứng thực số hàng đã bán ra. Nếu số hàng bán ra quá số hàng của các tấm phiếu cộng lại, họ sẽ phải chịu trách nhiệm.

Như vậy thì không còn cần đến thông cáo cấm bán hàng của quân tiếp vụ ra ngoài. Khi đó, một quân công mua hàng về đúng với số khẩu phần của nhà mình rồi, có quyền bán lại cho bất cứ ai; đó là cái quyền của mình, không thích thịt hộp và sữa thì bán đi để mua rau ăn, không thể ai cản được cái quyền đó. Còn như đã có phiếu để kiểm soát thì không còn sợ các ban quản lý gian lận được.

Nhờ có hệ thống thẻ tiếp tế, cơ sở tiếp tế trung ương có thể tính được đúng mức số hàng gửi đi mỗi cơ sở tiếp tế địa phương, và không sợ chuyện gửi dư, không sợ chuyện gửi thiếu : ngoài ra, nếu thấy hàng bị thiếu ở đâu là dễ truy nã ngay được nguyên cớ.

Tóm lại là chỉ còn sự kiện tráo hàng : như gạo tốt đổi gạo xấu để tiếp tế cho quân công. Và điểm này, thiết tưởng đã tổ chức được như trên thì các bê bối đó cũng đã giải trừ được phần lớn. Là vì nếu bị tráo gạo mốc, mọt, tất nhiên quân công không chịu mua bằng phiếu nữa, khi đó cơ sở Trung Ương thấy ngay là gạo mình gửi đi đã không được chiếu cố và tất nhiên là có nguyên nhân, nguyên nhân đó là gạo xấu.

Nếu cơ sở Trung Ương đã gửi gạo xấu đi, thì đó là lỗi ở Trung Ương.Nhưng nếu TƯ đã gửi gạo tốt mà quân công không mua thì tất nhiên phải đặt ngay dấu hỏi về việc cơ sở địa phương đã tráo gạo tốt để đổi lấy gạo xấu, từ đó mà biết được phần lỗi về ai.

Cuối cùng, chỉ còn phải ngăn ngừa những sự ăn thông nào đó có thể xảy ra giữa một cơ sở tiếp tế địa phương với cơ quan TƯ. Nhưng đến đây thì các khó khăn đã được thu hẹp lại rồi; nếu tổ chức cơ sở TƯ có những người ngay thẳng và có những ban kiểm soát cho đúng mức, cho mạnh, không còn phải thắc mắc về những chuyện bê bối nữa.

Nhân dịp kỷ-niệm 40 năm Phong trào Hướng Đạo Việt-Nam

Phương-pháp H. Đ. và nhu cầu hướng dẫn tuổi trẻ

Trại họp bạn Hướng-Đạo toàn quốc VN được tổ-chức tại Suối Tiên (Thủ-Đức) từ 26 đến 30-12-1970, qui tụ trên 5.000 Hướng-đạo-sinh VN và một số HĐS các nước bạn. Đây là lần họp bạn toàn quốc thứ 5 trong 40 năm qua. Con số đó nói lên những thăng trầm của Hội HĐVN qua 3 cuộc chiến-tranh. Hiện nay, nhu cầu đoàn ngũ-hóa thanh-thiếu-niên đã khiến cho nhiều tổ-chức áp-dụng phương-pháp HĐ trong việc đoàn-ngũ-hóa nhưng đã biến đổi phương-pháp ấy khá nhiều. Phải chăng đã đến lúc nên tìm một hướng mới cho phương-pháp HĐ để thích-hợp hơn với đại-chúng ?

xXx

Những sự thăng trầm

Từ năm 1926, do sáng kiến của nhiều người quan tâm đến vấn đề giáo dục thanh thiếu nhi ngoài gia đình và ngoài học đường, các đoàn HĐ đầu tiên đã xuất hiện tại miền Bắc VN. Giai đoạn thí nghiệm này kéo dài 6 năm (1926-1933). Sau đó, đến giai đoạn hệ thống hóa tổ chức HĐVN (1932-1945); được đánh dấu bằng việc thành lập Liên hội Hướng đạo Đông dương và việc tổ chức hai trại huấn luyện các trưởng. Từ 1937 đến 194- là giai đoạn phát triển mạnh vì có tới 33.000 HĐS ở toàn quốc VN thuộc đủ thành phần xã hội. Tuy gặp nhiều khó khăn do Thế Chiến II gây ra, nhưng HĐVN đã tổ chức được 3 trại họp bạn toàn quốc ; 1940 họp tại Rừng Sặt tỉnh Bắc Ninh (BV), 1943 tại rừng Quảng Tế Huế (TV), 1943 tại đảo Qua Châu tỉnh Ninh bình (BV) và tại cù lao Bảy Miễu Nha Trang (TV).

Từ 1945 đến 1950, HĐVN ngưng hoạt động vì thời cuộc. Phong trào hoạt động trở lại từ 1950. Đơn xin gia nhập Hội Hướng đạo Thế giới của HĐVN được chấp thuận ngày 7-5-57. Để đánh dấu sự kiện lịch sử đó, một ngày HĐ đã được phát động ở VN ngày 23-6-1957 và đưa tới cuộc họp bạn toàn quốc lần thứ 4 tại Trảng Bom (Tây Ninh) cuối năm 1959.

Có thể nói từ 1957 đến nay là giai đoạn HĐVN chỉnh đốn nội bộ và tăng cường liên lạc với các tổ chức HĐ ngoại quốc.

Từ 1960 đến nay, thời cuộc làm cho con số HĐS tại miền Nam giảm sút rất nhiều. Nhiều trưởng và nhiều HĐS đã nhập ngũ, một số đã ngã gục trên chiến trường để bảo vệ miền Nam vì trước khi là một HĐS, người thanh niên phải làm bổn phận đối với tổ quốc đã.

Hiện nay, phong trào HĐVN đang gặp một số khó khăn đáng kể. Khó khăn thứ nhất là sự thiếu các trưởng để hướng dẫn. Nhiều trưởng nhập ngũ và một số khác phải làm việc rất khó nhọc trong giai đoạn khó khăn này để mưu sinh. Ngay trong số các trưởng đang hoạt động cũng có rất nhiều người chật vật vì sinh kế. Khó khăn thứ hai là sự thiếu cộng tác giữa gia đình và phong trào và là quan niệm lệch lạc của nhiều bậc phụ huynh đối với phương pháp giáo dục của HĐ. Ở đây, chúng tôi không dám nói tới những vị phụ huynh quá bận rộn và mệt mỏi vì sinh kế. Chúng tôi muốn trình bày rằng có nhiều bậc phụ huynh dư dật, có địa vị trong xã hội mà vẫn coi phong trào HĐ là một hình thức ký nhi viện. Trong đời HĐ của một em nhỏ, long trọng nhất là ngày tuyên thệ gia nhập phong trào. Sự hiện diện của phụ huynh dầu chỉ trong vài phút cũng sẽ làm cho các em sung sướng và hãnh diện biết bao. Nhưng nhiều vị đã từ chối lời mời để rồi dùng thời giờ nhàn rỗi vào các canh bạc và vào các thú giải trí hoàn toàn ích kỷ.

Phương pháp HĐ là một phương pháp giáo dục để bổ túc cho gia đình và học đường : học đường cho các em học vấn, gia đình cho tình thương và nuôi ăn, còn phong trào HĐ cho các em lý tưởng vị tha. Nhưng điều rất mỉa mai là gia đình và xã hội không cung cấp các phương tiện vật chất để giúp phong trào đem lại lý tưởng đó cho các thiếu nhi. Nhiều trưởng HĐ đã bỏ tiền túi để mua sắm dụng cụ huấn luyện cho các em HĐS và điều đau lòng là đa số các Trưởng đều lại rất nghèo. Những buổi tổ chức gây quỹ cho hoạt động giáo dục các em HĐS ít khi được các vị giàu có hưởng ứng tích cực. Đôi khi, còn có những lời nói làm đau lòng các Trưởng là những người đã hi sinh ngày giờ (và luôn cả tiền bạc nữa) để đem lại cho con em các vị đó phần giáo dục mà gia đình và học đường không thể đem lại nổi.

Ở VN, tình trạng đáng buồn này rất dễ hiểu : những năm chiến tranh kéo dài đã làm cho nhiều người không coi trọng các giá trị tinh thần nữa. Chỉ có những gì đem lại lợi ngay trước mắt — dầu là thứ lợi không mảy may giúp cải tạo xã hội — mới được hoan nghênh. Các vị đó quên rằng đầu tư vào tuổi trẻ là công cuộc đầu tư tốt đẹp và bền vững nhất không những cho tương lai xã hội VN mà còn cho tương lai hợp tác quốc tế nữa. Chúng tôi xin được lần chứng bằng 2 thí dụ của nước người.

Bài của PHẠM-KIM-VINH

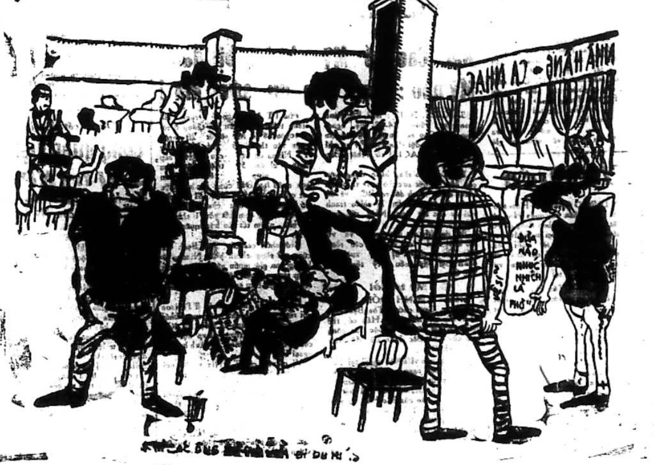
Đại Hàn, Thái Lan, Trung hoa Dân quốc, Mã lai, Nam Dương là những nước sớm ý thức được ích lợi của phương pháp HĐ để hướng đạo hóa học đường và hướng đạo hóa các tổ chức tuổi trẻ khác. Hăng nhất là Thái Lan : lập hẳn một đoàn huấn luyện viên HĐ, cho lãnh trợ cấp hàng tháng để đoàn HLV ấy yên tâm lo việc giáo dục các HĐS. Các nhà lãnh đạo các quốc gia kể trên nói rõ rằng họ dùng hệ thống HĐ đoàn ngũ hóa thiếu nhi để cho khối nhân lực quý báu đó khỏi bị CS lợi dụng.

Tại Úc, một phụ huynh mang chiếc máy xén cỏ đến một khu đất trống rồi thản nhiên cắt cỏ ở một phần đất hình chữ nhật. Khi được hỏi thì phụ huynh ấy trả lời rằng ông ta có chân trong ban bảo trợ đơn vị HĐ ở vùng đó và ông rất hãnh diện cắt cỏ ở phần đất chỉ định để đơn vị HĐ ấy có một bãi đất sinh hoạt tốt đẹp.

Nên tìm một hướng mới?

Hầu như không ai phủ nhận tính cách ích lợi của phương pháp giáo dục HĐ. Nhưng chúng tôi nghĩ rằng phương pháp ấy đòi hỏi nhiều tiêu chuẩn quá cao khiến cho nó xa đại chúng.

(xem tiếp trang 11)



NGUỒN TIN THÂN CẬN PHỦ THỦ TƯỚNG TIẾT LỘ :

Tuần tới lại sẽ ban hành thêm một loạt biện pháp Kinh tế Tài chính mới «vô cùng quan trọng»

● ĐANG NGHIÊN CỨU VẤN ĐỀ CÓ NÊN TIẾP TỤC TRỢ CẤP HÀNG MIỄN THUẾ CHO QUÂN NHÂN NỮA KHÔNG HAY DÙNG 10 TỶ ĐỂ TĂNG LƯƠNG BINH SĨ

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TRANG 3 Chủ Nhật 27, Thứ Hai 28-12-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

SAIGON 26-12.— Vai trò của Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội sẽ phải vô cùng vất vả trong nhiệm vụ thuyết phục Lưỡng Viện Quốc Hội để có thể thông qua hai dự luật mà Hành Pháp đang chờ đợi có thể ban hành trong vòng tháng Giêng năm 1971.

Đó là luật đầu tư vừa được chuyển sang Quốc Hội sau 20 ngày, thì Tổng Thống đã gửi thư nhắc nhở và luật liên quan đến thuế lợi tức sẽ được Tổng Thống chuyển đến nay mai, ngoài 10 dự luật về thuế đang nằm tại Quốc Hội.

Một nguồn tin thân cận Thủ Tướng Phủ tiết lộ hôm nay, Chính Phủ đã có một ranh giới để ấn định các vấn đề Kinh tế Tài chánh chậm lắm là tháng 3 năm 1971, sau đó có thể rảnh tay đối phó với các vấn đề chính trị, đáng kể là tổ chức hai cuộc bầu cử viện Dân Biểu và Tổng Thống.

Vì vậy, nguồn tin trên cho biết «trong vòng tuần tới, Chính phủ sẽ ban hành thêm một loạt biện pháp kinh tế tài chánh vô cùng quan trọng có thể gây nên phản ứng chín, đối của một số người đối lập.»

Nguồn tin trên đã không thể tiết lộ các biện pháp trước khi Thủ Tướng ban hành nhưng giải thích Luật Chương trình mà Tổng Thống xin QH, dù bị tách ra để cho sửa đổi hối suất Mỹ kim, các vấn đề còn lại vẫn được Chính Phủ theo đuổi đó là sửa đổi thuế lệ, luật đầu tư và thiết thực cải tiến đời sống quân nhân Công Chức.

Các giới chức thẩm quyền của Liên Bộ Kinh Tài đã không dấu được lúng túng khi nhận đơn đầu tư và ban hành chiến dịch kiểm kê thuế vụ, tất cả đã không có một căn bản pháp lý nào để xúc tiến vững chắc.

Tuy vậy, các giới chức này nói rằng, khi mà luật còn nằm ở Quốc Hội, thì buộc họ phải ký các văn kiện lập quy để giải quyết, dù là chắp vá thiếu sót.

Trong khi đó, Dân Biểu Khiếu Thiện Kế, Chủ Tịch UB Tư Pháp Định Chế Hạ Viện cho biết trong năm 1971, nhiều lắm, Q.H. chỉ có thể làm được 3 dự án luật là nhiều, đó là luật Tổng Thống, Hạ Viện và và một luật sửa đổi các Tòa án.

Riêng vấn đề thiết thực lo cho đời sống quân nhân công chức, trong lúc Tổng Cục Tiếp Tế đang đệ trình kế hoạch tiếp tế cho công chức với các nhu yếu phẩm miễn thuế, thì hai câu hỏi to lớn đã được đặt ra cho Chính phủ lấy đâu ra đủ 15 tỷ trong ngân sách để miễn thuế nhu yếu phẩm cho quân nhân và Công chức ?

Câu hỏi thứ 2 là lối 10 tỷ bạc để miễn thuế cho quân nhân qua Quân Tiếp Vụ lâu nay, có thật là hộp dầu, lon sữa đã được đến tay Binh Sĩ, hay chỉ vào tay Sĩ quan.

Vì vậy, Bộ Quốc Phòng đang được Nội Các tham khảo ý kiến để đi đến quyết định tiếp tục trợ cấp hàng miễn thuế, hay dùng 10 tỷ để tăng lương Binh Sĩ.

Trong trường hợp thà dùng tiền để tiếp tục tăng lương cho thiết thực, thì Công chức cũng được giải quyết theo hướng đó vào đầu năm 1971.

Lãnh tụ PTQG Cấp Tiến :

Chưa chắc vi hiến NHƯNG KHÔNG MẤY ĐẸP

SAIGON 26-12.— Giáo Sư Nguyễn văn Bông, lãnh tụ Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến hôm nay nhận định rằng việc giới thiệu Ứng Cử viên Tổng Thống đã được Hạ Viện thông qua chưa chắc đã vi hiến, nhưng có điều chắc chắn là không mấy đẹp về phương diện chính trị, nhất là khi mà liên danh cầm quyền lại ra tranh cử một lần nữa.

Theo ông, chắc chắn hai ông Thiệu Kỳ sẽ cùng đứng chung một liên danh tranh cử vào năm 1971, và dự luật nói trên đã đem lại cho LD cầm quyền nay quá nhiều lợi thế. Do đó, dự luật đã làm cho các đối thủ Chính trị nhiều nghi ngờ. GS Bông nhấn mạnh, nếu Liên danh cầm quyền không tái tranh cử, việc giới thiệu ứng cử viên Tổng Thống đã không gây nhiều phản ứng mạnh mẽ như vậy.

GS Bông cũng cho hay, Phong Trào Q.G.C.T sẽ sắp xếp để đưa đảng viên ra tranh cử dân biểu tại tất cả các đơn vị trên toàn quốc.

XEM TIẾP X TRANG 10

Sau đêm Noel ngủ yên trong lòng mật khu U Minh, tỏ vẻ khoan khoái hết sức, T.T. Thiệu hoan hỉ :

Mình ngủ trong lòng mật khu chúng mà sao chẳng có thằng nào mò tới

✶ Tổng Trưởng Chiêu Hồi thách CS kể cả Thị Bình, H. Tấn Phát về Saigon chơi « thấy tốt thì ở, thấy xấu cứ tự do ra đi »

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 26-12.— Tháp tùng TT Thiệu đi ăn Giáng Sinh tại mật khu U-Minh, Tổng Trưởng Hồ Văn Châm tuyên bố : «Chính VNCH sẵn sàng đón tiếp mọi người Cộng Sản, kể cả Nguyễn thị Bình, Huỳnh Tấn Phát v.v... về Saigon để quan sát chế độ của VNCH. Nếu thấy tốt thì xin ở lại, và thấy nó xấu thì xin bảo vệ an ninh hoàn toàn để về nơi xuất phát».

Theo BS Châm, chính sách Chiêu Hồi hiện đang được xúc tiến một cách tốt đẹp, và sẽ được cải thiện cho mỗi ngày một tốt đẹp hơn.

B.S Châm đã cùng một số Tổng Bộ Trưởng trong nội các đi vào lòng Mật Khu U Minh ăn lễ Giáng Sinh cùng với Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu.

TT. Thiệu khoan khoái

Sau một đêm dài thưởng thức tiếng «Muỗi Cà Mau» nhân dịp Giáng Sinh trong lòng Mật Khu U Minh cùng với các chiến sĩ Chiến đoàn 332 để nhớ lại thời oanh liệt của đồ nào, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu vươn vai khoan khoái trước sự yên tĩnh của chiến trường, một nơi mà CS đã từng coi là bất khả xâm phạm.

Ông đã biểu lộ sự khoan khoái ấy qua nét mặt thỏa mãn và câu nói với các thuộc viên : «Mấy thằng Cộng Sản luôn luôn tuyên bố là nó chiếm 3 phần tư đất đai. Mình ngủ trong mật khu của chúng mà sao chẳng thấy thằng nào mò tới làm ăn gì hết vậy ?». Nhân dịp đó, TT Thiệu lại nhắc nhở tới các chính khách đòi Hòa Bình tại Saigon và bảo «mấy ông đó xuống U Minh ngủ một đêm là hiểu ngay ý nghĩa của 2 chữ Hòa Bình».

Dù vậy, các Tổng Bộ Trưởng tháp tùng Tổng Thống đã phải vất vả sau một đêm không ngủ vì muỗi Cà Mau tấn công dữ quá, và cũng vì lạ chỗ, lạ hơi !

Thánh lễ nửa đêm

— T.T. Thiệu đã dự Thánh Lễ Nửa Đêm cùng với các chiến sĩ Chiến Đoàn 332 tại căn cứ Hòa Bình ở về phía Bắc Cà Mau. Tại đây T.T. đã đặc cách vinh thăng cấp bậc ngoài Mặt Trận cho 4 sĩ quan hữu công và trao tặng Bảo Quốc Huân Chương, Anh Dũng Bội Tinh cho 22 chiến sĩ hữu công trong cuộc hành quân vừa qua.

Trước đó Tổng Thống đã tới tỉnh lỵ Cà Mau cấp phát 84 bằng chứng khoán theo Chương trình Người Cày Có Ruộng cho nông dân. T.T. đã trao 4 chi phiếu trị giá 1.152.441đ. cho 4 điền chủ đã bán lại ruộng cho chính phủ, số tiền trên là 20 % của trị giá ruộng mà CP đã mua lại của 4 điền chủ trên trả bằng tiền mặt 80% còn lại thì sẽ được trả bằng công khố phiếu. Nhân dịp này, T.T tái xác nhận là không bao giờ liên hiệp với CS và lại [illegible] phải đề cao cảnh giác trong những kỳ bầu cử sắp đến. phải vạch mặt và loại bỏ những bọn người mãi quốc cầu vinh đang cổ xúy cho một nền hòa bình tức khắc trong liên hiệp và trung lập.

Sáng 25-12, T.T tới thăm căn cứ Rạng Đông ở phía nam Kiên Giang. tại đây T.T đã vinh thăng cấp bậc ngoài mặt trận cho 1 sĩ quan hữu công. Sau đó, T.T đến căn cứ Bình Minh ở phía Tây ChươngThiện rồi thăm Lữ Đoàn 4 BĐQ. T.T đã về Saigon hồi 14g hôm 25-12.

VÌ 1 PHẾ BINH BỊ BẮN CHẾT BẤT NGỜ Ở TÂN PHÚ

VỤ P.B. CÓ THỂ NỔ LỚN LẠI

Chính quyền phải cấp tốc hạ lệnh ngưng giải toả nhà P.B. ở Tân Bình

SAIGON 26-12.— Ủy Ban Liên Bộ giải quyết vấn đề Phế Binh vừa yêu cầu chính quyền Gia Định tạm ngưng việc giải tỏa một số nhà cửa của Phế Binh xây cất tại các đường Fatima và An Tôn thuộc quận Tân Bình.

Sáng 24/12 vừa qua, một số gia đình phế binh nói trên đã tụ tập biểu tình nêu thỉnh nguyện và Ủy ban đã quyết định yêu cầu chính quyền địa phương tạm ngưng giải tỏa cho anh em phế binh được tạm trú tại chỗ trong thời gian cuối năm âm lịch để tránh cho các phế binh này và gia đình những khó khăn bối rối trong ngày Tết Nguyên Đán sắp tới. (TV)

Sự quyết định trên xảy ra sau khi 1 chuyện rắc rối trầm trọng lại xảy ra ở Khu Tân Phú Gia Định. Đó là việc Phế Binh nhảy dù Bùi Ẩn (36t) đang đứng trước nhà số 2/A Khu PB ấp Tân Phú Tân Bình thì có 6 kẻ lạ mặc quân phục đi 3 xe Honda chạy đến bắn ông 3 phát chết. Nhà chức trách Địa phương nghe tiếng súng liền đến nơi gặp lúc bọn lạ mặt đang vọt xe chạy. Một cuộc rượt bắt nổi diễn ra 2 bên bắn lộn với nhau trên đường phố.

Kết quả có 2 bị bắn ngã. còn 4 chạy thoát. 1 người bị bắt khai tên là Trung Úy T. và 1 chưa biết tên, tịch thâu 1 súng Colt. Cả 2 được đưa vào bịnh viện băng bó.

Sau khi PB Ẩn bị bắn chết, PB đã dùng 1 xe lam chở quan tài PB Ẩn lên để trước Hạ Viện vào lúc 11g sáng 25-12. Đi theo quan tài có bà Út vợ PB Ẩn. Nhưng vì nghỉ Noel, Hạ Viện đóng cửa.

Khi chiếc quan tài từ trên chiếc xe Lam hạ xuống và đặt trên 2 con ngựa bằng cây nằm ngay giữa lộ thì một số Cảnh Sát xuất hiện.

Những người qua lại, và nhứt là những người đang vui mừng trong ngày Giáng Sinh khi trông thấy chiếc quan tài nằm giữa lộ đầu xây vô tòa nhà hát, không một lá cờ bao phủ và người đàn bà khóc than thảm thiết nằm quằn quại dưới quan tài, đều dừng lại nhìn ngó.

Một lúc sau một chiếc xe của Cảnh sát xuất hiện và nhanh như gió chiếc quan tài của PB Ẩn được bốc bỏ lên xe rồi mở hết tốc lực chạy đi...

Ngay sau đó, Phái viên STA được PB Nguyễn Định, Chủ Tịch Hội Phế Binh VN cho biết việc hạ sát PB Bùi Ẩn nằm trong vụ tranh chấp đất đai ở Tân Phú, nhưng bên ngoài người ta cho đây chỉ là vụ thanh toán cá nhân.

Tuy nhiên, PB Nguyễn Định tiết lộ hiện nay có âm mưu hạ sát lần hồi những phế binh nào cầm đầu chiếm đất Tân Phú trước đây. PB Định tiết lộ thêm, hung thủ hạ sát PB Ẩn là một Chuẩn úy đã bị Quân Cảnh bắt, còn ông Trung Úy T. chỉ huy toán lính hạ sát PB Ẩn cũng bị quân cảnh bắt sau khi Trung Úy T. chém thêm một số PB, nhưng sau đó, vị LM. Hải đến lãnh Trung Úy T. ra.

PB Nguyễn Định tỏ vẻ rất ngạc nhiên và nghi ngờ rằng không biết nhóm quân nhân LLĐB kia đã dựa vào thế lực nào mới dám hạ sát một mạng người như vậy, và trước việc LM Hải lãnh Trung úy T. tại ngoại, ông Định nêu nghi vấn phải chăng nhóm người trên đã dựa vào thế lực LM Hải ?

PB họp khẩn

Hiện tại quan tài của Phế Binh Bùi Ẩn đã được đưa về quàn tại khu Tân Phú và theo sự tiết lộ của các P.B thì cái chết của P.B Ẩn là do những sự cấm thù trước đây giữa Phế Binh và chân tay bộ hạ của LM Hải. Mặt khác, sáng nay Hội Phế binh VN, Ủy Ban tranh đấu bảo vệ quyền sống phế binh và các đại diện khu tại Saigon— Gia Định đã họp khẩn cấp tại trụ sở Ủy Ban Tranh Đấu khu Pétrus Ký để bàn việc mai táng phế binh Ẩn cũng như tỏ thái độ trước cái chết này và đòi hỏi chính quyền phải làm sáng tỏ và thẳng tay trừng trị những kẻ gây ra án mạng.

Trong khi đó Phế Binh Nguyễn Văn Quân, Phó Chủ tịch Hội Phế Binh VN vừa ở Cam Ranh về cho biết sau khi tái sát tại chỗ Hội Phế Binh Việt Nam đã đồng ý để cho giải tỏa 30 căn nhà của Phế binh nằm trong khu chỉnh trang. Vì thấy sự đói khổ của Phế binh trước sự thiệt thòi này nên ông Bửu Tý Chủ Tịch Hội Đồng Thị Xã Cam Ranh đã trao tặng số tiền 600.000đ cho PB. Đây là tiền riêng của ông chứ không phải tiền tỉnh. (TC)

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	707.492đ
— Em Mai Oanh và Út Lùn	500đ
— Em Trịnh Khánh Phúc Trịnh Lệ Quân và bà Chi số 40 (lầu 3) Triệu Đà	300đ
— Toàn thể học sinh Trung học tư thục Quốc Việt 76-78-80 Minh Phụng CL	5.000đ
— Toàn thể học sinh Trung Tiểu học MinhĐạo 102/36 đường Lục Tỉnh CL	3.592đ
— Bà Trần Phượng Liên 235/62 Công Lý Sg và 5 kilô quần áo cũ	200đ
— Ô. Đặng Đình Thi 314D chúng cư Ấn Quang	1.000đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	718.084đ

(Bảy trăm mười tám ngàn tám mươi bốn đồng)
và 1 số quần áo, mùng cũ

---

tin cần biết

[illegible] triệu rưỡi Mỹ Kim nhập cảng thực phẩm gia súc

— Bộ Kinh tế mới đây đã tháo khoán 2 triệu rưỡi Mỹ kim thuộc ngoại tệ sở hữu để nhập cảng thực phẩm gia súc chia làm 5 đợt trong các tháng 5.6.7.8 và 9 năm 1970.

Ngân khoản này đến nay đã xử dụng được một phần và số còn lại là 430.000 Mỹ kim. Nhà chăn nuôi nào muốn được phân phối ngoại tệ thuộc thành phần ngoại tệ trên phải nộp đơn trong vòng 10 ngày tính từ 21-12-1970.

Kết quả các giải thưởng Văn Bút 1970

— Tác phẩm «Sầu Tuổi Đá» của Tường Linh và «Trái Tim còn lại» của Hoàng Lộc đã được trúng giải nhì đồng hạng về bộ môn thi ca do Hội Văn Bút Việt Nam tổ chức.

Hai giải đồng hạng nói trên sẽ được tặng thưởng mỗi giải là 90 000đ. Ngoài ra, tác phẩm «Lịch sử người Việt ở Kampuchea» của Lê Hương được Ban Giám Khảo quyết định tặng giải khuyến khích (30.000đ) về bộ môn nghiên cứu lịch sử.

Ban Thường vụ Trung Tâm Văn Bút Việt Nam cho biết lễ trao tặng giải thưởng nói trên sẽ được tổ chức một ngày gần đây, khi việc tổ chức đã chuẩn bị chu đáo.

Cùng đến tham dự « Ngày Thế Giới Hòa Bình » cử hành tại Vương Cung Thánh Đường Saigon

P.Đ. CAO CẤP ẤN QUANG SẼ GẶP T.T. THIỆU VÀ TOÀN CHÍNH PHỦ

● 1-1-71 Ấn Quang cử hành long trọng đại lễ « cầu nguyện hòa bình » trên toàn quốc

✣ ANH TRINH

SAIGON 26-12.— Ngày 31-12 sắp tới một Phái Đoàn cao cấp gồm quý Thượng Tọa lãnh đạo khối Phật Giáo Ấn Quang sẽ đến Vương Cung Thánh Đường Saigon để tham dự «Ngày Thế Giới Hòa Bình» do Đức Tổng Giám Mục NguyễnVăn Bình chủ [illegible] cùng với sự hiện diện đặc biệt [illegible] Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, Phó Tổng Thống và toàn thể Nội các.

T.T Thiện Hoa, Viện Trưởng VHĐ ÁQ sáng nay đã hoan hỷ loan báo cho các Đại Diện Báo Chí biết như trên, đồng thời xác nhận sự hiện diện của «Phái Đoàn Cao cấp Phật Giáo Ấn Quang» trong ngày hôm đó là nhằm vào một trong những chiều hướng vận động Hòa Bình của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất hiện nay.

Theo chương trình của ban tổ chức, vào lúc 16g30 ngày 31-12-70 một Đại Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình sẽ được tổ chức thật long trọng gồm sự hiện diện của nhiều Đại Diện Tôn Giáo tại Việt Nam để [illegible] dương cho ngày Thế Giới Hòa Bình lần IV do Đức Giáo Hoàng Phao lô Đệ VI thiết lập tại Vatican và khắp nơi trên thế giới. Cũng theo dự định, trong ngày Đại Lễ này, Đức Khâm Mạng Tòa Thánh tại Việt Nam sẽ long trọng công bố Sứ Điệp của Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI về Ngày Hòa Bình Thế Giới năm 1971.

Cũng sáng nay, T.T. Thiện Hoa chánh thức loan báo : ngay ngày hôm sau của Đại Lễ Hòa Bình trên do Giáo Hội Công Giáo tổ chức, ngày 1 tháng 1 năm 1971, Viện Hóa Đạo Ấn Quang cũng sẽ cử hành long trọng Đại Lễ «Cầu Nguyện Hòa Bình Việt Nam» tại Chùa Ấn Quang và các cơ sở Giáo Hội địa phương toàn quốc.

Theo chương trình Giáo Hội cũng dự định mời các Đoàn thể Tôn Giáo khác tham dự Đại Lễ này và chắc chắn tại Saigon sẽ mời Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình. Tại mỗi địa phương Giáo Hội loan báo sẽ cử các Đại Diện Trung Ương đến chủ lễ và tham dự.

Trong một thông cáo của văn phòng VHĐ đề ngày hôm nay 26-12 năm 1970 do TT Viện Trưởng ấn ký, GH kêu gọi các Hội Đoàn và các Phật tử tại tư gia hãy phát tâm thỉnh cờ giấy có in hàng chữ «Cầu nguyện Hòa Bình Việt Nam» dán trước cửa nhà từ ngày 01 đến 01 tháng 1-71 tức mồng 5 đến mồng 8 tháng Chạp Âm lịch. Giáo Hội cũng chánh thức kêu gọi Phật tử nhịn ăn bữa ăn sáng mồng 7 (tháng chạp) để góp tiền giúp đồng bào chiến nạn và thiên tai Miền Trung.

Thông Cáo trên cũng loan báo tại các chùa thuộc Giáo Hội địa [illegible] quốc sẽ treo một

XEM TIẾP M TRANG 10

CHỈ VÌ HỎA CHÂU BẮN CHƠI ĐÊM NOEL ?

Cháy khủng khiếp bên cầu Bình Lợi suýt tiêu kho xăng và xà lan đạn

● 118 trẻ chào đời tại 2 bệnh viện công trong đêm Chúa Giáng Sinh

GIA ĐỊNH 26-12.— 8 giờ 30 tối 24-12 bỗng có lửa cháy phừng sáng rực phía sau hãng chế tạo vỏ xe đạp, gắn máy Dainam-Co cạnh cầu Bình Lợi bên địa phận Thủ Đức và càng lúc càng dữ dội, khiến đơn vị phòng thủ yếu điểm này không sao ngăn chận nổi nên phải báo động và gọi điện thoại xin cứu cấp.

Đội Cứu Hỏa của Cảnh sát với sự tiếp sức của Đội «Nón đồng» Đô Thành tức tốc đến nơi chặn đứng được ngọn lửa và phải hết sức chật vật mới dập tắt được lửa sau hơn 2 giờ chống trả. Nhờ sự tận tâm của anh em Cứu Hỏa nên kịp thời tránh được một tai nạn khủng khiếp. Vì nếu chậm trễ thì cái bồn chứa 10.000 lít xăng của hãng Dainam-Co bị cháy thì sẽ làm nổ tung luôn mấy chiếc xà lan chở đầy đạn ở gần đó và tai họa hẳn là thảm khốc.

Chưa rõ nguyên nhân chính xác vụ cháy «bí mật» nói trên, tuy nhiên theo dư luận đầu tiên, người ta nghi do một hỏa châu của ai đó bắn mừng lễ Noel bị gió thổi bay lạc rớt vào đồng cỏ khô gây nên ? (PV)

Lại suýt cháy xóm

Đêm Giáng Sinh người ta thấy trên bầu trời sáng rực những hỏa châu và pháo bông. Nhứt là miệt TSN hỏa châu đỏ được bắn loạn lên nền trời trong khi đó dưới đất trẻ em đốt pháo bông sáng rực. Có 1 trái hỏa châu rớt xuống khoảng đất trống ở khu vườn hoang đường Nguyễn văn Học. Trái hỏa châu này gặp cỏ khô nên cháy lan suýt tràn vào xóm may nhờ có đội cứu hỏa Gia Định đến dập tắt kịp. (DL)

34 đứa trẻ ra đời

SAIGON.— Các sản phụ Việt Nam năm nay đã bắt chước Đức Bà Maria hơi đông, trong ngày Giáng Sinh riêng tại Bệnh Viện Từ Dũ người ta ghi nhận có 84 sản phụ sanh con và trong Đêm Giáng Sinh có 34 đứa trẻ đã ra đời tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương. Đó là một trong những sự kiện ghi nhận được trong Đêm Giáng Sinh tại Saigon.

Tuy nhiên chiếu theo sách vở không có hài nhi nào có diễm phúc «oe-oe» giữa tiếng chuông nhà thờ Ngã Sáu đổ báo giờ Chúa Hài Đồng giáng thế. Người ta cũng biết thực sự giờ và ngày Giáng sinh của Chúa chỉ là một sự phỏng định và vì thế biết đâu chẳng có nhiều «tí nhau» đã ra đời đúng ngày giờ với Chúa.

Trên đây mới là con số của hai bảo sanh viện công lập tại Saigon. nếu tính cả các bảo sanh viện khắp nơi trong nước thì chắc chắn số hài nhi sinh trong đêm Giáng Sinh phải đông đảo lắm. (VTX)

Tòa xử thêm 7 vụ báo chí

SAIGON 25-12 (VTX).— Tòa Sơ thẩm Tiểu hình Saigon trong phiên xử ngày 17-12 vừa qua đã xử 7 vụ báo chí vi phạm qui chế báo chí.

Nhật báo «Tin Sáng» số 363 ngày 16-6-1970; và số 385 ngày 11-7-70; bán nguyệt san «Trình Bày» số 2 ngày 15-8-1970 và nguyệt san «Đối Diện» số 12 tháng 6-1970; bị phạt mỗi vụ 100 000đ. và về tội phổ biến luận điệu thất thiệt xuyên tạc có tác dụng gây hoang mang dư luận, sách động quần chúng hoặc đề cao Cộng sản, vi phạm điều 27, 28, 29 quy chế báo chí.

Nhật báo «Thời Thế» số 1012 ngày 8-4-1970 và tuần báo «Đời» số 33 ngày 21-5-1970; bị phạt mỗi vụ 100.000đ vạ treo về tội phổ biến luận điệu xuyên tạc có tác dụng làm phương hại an ninh quốc gia vi phạm điều 28 đ ọn a, quy chế báo chí.

Riêng vụ tuần báo «Đời», tác giả bài báo cũng bị chung hình phạt như chủ nhiệm. Ngoài ra trong tất cả các vụ trên, tờ báo phải bồi thường Bộ Nội Vụ 1đ danh dự, các số báo vi phạm bị tịch thu để tiêu hủy.

Nguồn tin trên còn cho biết nhật báo «Tin Sáng» số 340 ngày 19-5-70 đã được tòa tha bổng vì không đủ yếu tố về tội phổ biến luận điệu xuyên tạc phương hại an ninh quốc gia. Bộ Nội vụ đã kháng cáo bản án này.

VIỆT TẤN XÃ làm ăn bê bối

SAIGON, 26-12.— Cơ quan thông tấn xã nhà nước là Việt tấn xã, kể trung gian bán tin viễn ký cho báo chí Saigon để lấy mỗi tháng mỗi [illegible] bao 80 ngàn đồng bạc đã không cung cấp tin cho khách hàng trong thời gian từ 0 giờ đến 6 giờ sáng nay.

Một mảnh giấy do Việt tấn xã phát hành ghi thời tiết xấu không ghi được tin tức trong thời gian trên. Sự thật tất cả máy viễn ký ở Saigon đều [illegible] nhận tin tốt, ngoại trừ máy của Việt tấn xã.

Một vài viên chức thẩm quyền ở Việt Tấn Xã khi được nói tới không trả lời được cho hợp lý vì họ cố bưng bít cách làm ăn bê bối ở cơ quan này.

THÊM MỘT PHONG TRÀO ĐÒI QUYỀN SỐNG RA ĐỜI

SAIGON 26-12.— Thêm một phong trào Đòi Quyền Sống mới ra đời hôm qua, đó là PT Đòi Quyền Sống Cô Nhi do ni sư Huỳnh Liên làm Chủ tịch và do các Phong trào ĐQS (Phong trào Đòi quyền sống Phụ Nữ, ĐQS Đồng Bào và Mặt Trận Tranh Thủ Hòa Bình) chủ trương. Theo tin được loan báo từ các Phong trào trên thì sáng 25-12, một PĐ các PT này đã lên đường đến làng Cô Nhi Long Thành để tham dự lễ ra mắt Ban Chấp Hành PT ĐQS Cô Nhi. Nhưng khi Phái Đoàn đến gần làng Cô Nhi Long Thành thì thì bị chặn lại. Sau đó PĐ đi đến Cô Nhi Viện Nhất chi Mai (Biên Hòa) để làm lễ ra mắt Ban Chấp Hành trên vậy. Nhân dịp này ni sư Huỳnh Liên, Chủ Tịch PTĐQSCN ngỏ lời kêu gọi mọi phe liên hệ trong chiến cuộc VN này ngưng bắn giết và hãy nghĩ đến công việc thiết thực hơn, đó là sự sống của 200.000 cô nhi trên toàn cõi VN.

Cũng dịp này, ông Đặng Văn Ký Chủ Tịch Mặt Trận Tranh Thủ Hòa Bình đọc tuyên ngôn kêu gọi người có trách nhiệm trong cuộc chiến VN phải sớm chấm dứt chiến tranh ở nơi đây.

Thêm 1 Phái Đoàn Sinh Viên Mỹ thân Chính quyền viếng Saigon

Lại lộn xộn TẠI ĐHX MINH MẠNG

SAIGON 26-12.— 1 Phái đoàn SV Hoa Kỳ Tranh Thủ Hòa Bình Công Chánh gồm 4 SV (cô Katherine Schulz, ô.ô. Laszlo Sextor, Vachead Castellec và James Minarique) đã tới thăm Saigon trong 10 ngày. Theo chương trình, PĐ sẽ gặp các ô. Tổng Trưởng Ngoại Giao, Thông Tin và Giáo Dục tiếp kiến và đi thăm vài cơ sở QS và văn hóa và tiếp xúc với SV VN.

— 18 giờ chiều qua, 1 số SV trong ĐHX Minh Mạng họp thảo luận về biện pháp phản kháng nhà cầm quyền bố ráp, trục xuất gần 300 SV cư ngụ ở ĐHX thì chừng 1 trung đội CSDC lại xáp vô. SV chống đối dằng co, 30 phút sau CSDC rút êm.

SV Huỳnh Tấn Mẫm, cho hay Ban Đại diện SVĐHX đã chính thức gửi văn thư phản kháng nhà cầm quyền và đòi Cảnh Sát phải xin lỗi ôngViệnTrưởng ĐH SàiGòn đồng thời đòi Cảnh Sát trả lại 300 thẻ căn cước mà họ đã tịch thu của Sinh Viên. Ban Đại Diện cũng đòi thay thế Ban Quản Đốc ĐHX. Hiện nay ĐHX vẫn chưa có đầu bếp nên trên 500 SV vẫn ở trong cảnh «treo niêu» và đây có lẽ mới là vấn đề chính yếu thu hút SV tranh đấu thêm nữa.

Bộ GD minh xác

Hôm nay trong một thông cáo vừa được phổ biến, Bộ Giáo Dục đã minh xác không có chuyện trả thù trong vụ Giáo Sư Thăng khi Bộ tạm ngưng chức GS Thăng trong 5 tháng. Bộ cho biết Giáo Sư Thăng đã khiếm diện ở nhiệm sở Tây Ninh đầu 2 tháng 9 ngày đúng lý Bộ có thể đơn phương cách chức rồi và có thể còn truy tố, nhưng thông cảm hoàn cảnh, Bộ đã để GS Thăng được ra trước HĐ Kỷ luật nhận biện pháp trên. Bộ cũng nói sau khi có biện pháp trên, GS Thăng đã ngỏ lời cám ơn HĐ và nhận định rằng HĐ đã có « quyết định sáng suốt».

Bộ GD cũng nói về trường hợp GS Trần văn Chi, và giải thích «việc chưa bổ nhiệm GS Chi chỉ là một thông lệ được áp dụng cho mọi công chức tân tuyển chứ không phải riêng cho trường hợp GS Chi».

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

MINH ĐỨC

Ngày 18-12 vừa qua, Sức Mấy có đề cập đến trường hợp Phân Khoa Y Học của Viện Đại Học Minh Đức đã bị Y Sĩ Đoàn phủ nhận giá trị, và tỏ ý thắc mắc tại sao cũng là những người theo đuổi mục tiêu phục vụ dân chúng, mà bất hòa với nhau.

Nay Linh Mục Bửu Dưỡng, Viện Trưởng Đại Học Minh Đức viết cho Sức Mấy một văn thư cho biết rõ một số thắc mắc để tránh ngộ nhận. Xin đăng nguyên văn thư sau đây, để rộng đường dư luận.

Saigon, ngày 18-12-1970

Viện Trưởng Viện Đại Học Minh Đức
Kính gửi : Ông Sức Mấy Báo Chính Luận

Thưa tiên sinh,

Vừa đọc bài «Đồng nhi bất hòa» của tiên sinh trên báo Chính Luận số 2.034 ngày thứ sáu 18-12-1970, tôi vô cùng cảm kích. Ngoài những lời có thể mất lòng một người nào khác, tôi xác nhận những lời khuyên bảo chỉ giáo của tiên sinh thực là vô tư và sáng suốt rất quý hóa cho Viện Đại Học Minh Đức. Trong phạm vi khả năng và quyền lực của Viện Trưởng, tôi xin chấp nhận và chân thành cảm tạ.

Để tránh những điều ngộ nhận, tôi thấy có bổn phận phải thưa tiên sinh được rõ một vài chi tiết, thực ra Văn phòng Viện Đại Học Minh Đức có nhiệm vụ giúp cho Sinh Viên và quý vị phụ huynh các bạn khỏi thắc mắc hoang mang, nên phải giải thích mấy điều liên hệ đến trường Y Khoa của Viện, chứ Viện không dám và không muốn có những cuộc tranh luận, huống nữa là «giao chiến» với một cá nhân hay một cơ quan nào, nhất là không dám và không muốn có một ngôn ngữ hành vi xúc phạm đến thanh danh và quyền lợi của người khác.

Sau khi thấy có bài của Sinh Viên Y Khoa Saigon, Văn phòng chúng tôi đã ra chỉ thị yêu cầu không một Sinh Viên nào trong Viện Đại Học Minh Đức được có cử chỉ hay thái độ khiêu khích thiếu lễ độ, bất luận đối với người nào, phải nhớ lời Viện Trưởng bảng nhắc nhủ tự trọng lấy mình và tôn trọng mọi người.

Riêng tôi rất tiếc những hành vi ngôn ngữ, bất cứ ở nơi nào, muốn ủng hộ Đại học Minh Đức lại có tính cách phật lòng những người không đồng quan điểm với chúng tôi.

Từ lúc sơ khai, chúng tôi đã lần lượt thỉnh cầu BS Chủ Tịch Y Sĩ Đoàn và nhiều BS khác chỉ giáo cho chúng tôi biết nên tổ chức trường Y khoa Minh Đức như thế nào. Muốn nhờ sự hợp tác của quý vị BS, chúng tôi đã chấp nhận những điều kiện nào có thể chấp nhận được, mặc dù trái ý chúng tôi, ví như không còn gọi là Đông Tây Y Học mà chỉ gọi là Y Khoa, không còn giữ thể lệ bằng Cử Nhân Y Khoa, tách riêng môn Đông Y thuộc về Viện Khảo Cứu (mặc dù hầu hết Sinh Viên tự ý yêu cầu được học). Chỉ còn có hai điều kiện hiện nay chúng tôi chưa thể chấp nhận được. Chúng tôi đã viết thư minh xác quả quyết là sẵn sàng chấp nhận bất kỳ điều kiện nào để được Quý vị Bác sĩ hợp tác, miễn là không mất lòng một vị nào đã tận tâm cộng sự với chúng tôi từ đầu và không thiệt hại cho Sinh viên, mặc dù có thể xúc phạm đến cá nhân chúng tôi. Riêng chúng tôi cũng đã đề nghị với Hội đồng Viện tìm người thay thế chúng tôi, nếu vì chúng tôi mà có những sự hiểu lầm đáng tiếc trong dư luận hay là thiệt hại cho uy tín của Viện Đại Học Minh Đức.

Chúng tôi cũng xin phép nhắc lại Bác Sĩ Bùi Duy Tâm không kiêm Khoa Trưởng Y Khoa Minh Đức chỉ là một vị phụ trách tổ chức giúp đỡ chúng tôi. Theo nội quy của Viện Đại Học Minh Đức, Khoa Trưởng sẽ do Viện Trưởng bổ nhiệm theo lời đề nghị của Hội Đồng Khoa. Hiện nay vì mới khai giảng, các phân khoa chưa có hội đồng này.

Một lần nữa, chúng tôi xin cảm tạ Tiên Sinh cũng như chúng tôi vẫn nhớ ơn những ai vui lòng chỉ giáo, hợp tác và giúp cho chúng tôi tránh khỏi những sự hiểu lầm, những lời chỉ trích, những cuộc tranh luận.

Kính chúc khang an.

Kính thư,
Viện Trưởng

---

từ QUÊ ra TỈNH

4 người bị đạn trong đêm Noel

SAIGON.— 0 giờ 30 ngày 26-12, cậu Phạm VănTh. (17 tuổi), ngụ tại bến Vân Đồn, cậu Nguyễn Thành T. (17 tuổi), ngụ ở ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè, Huỳnh Ngọc Th. (17 tuổi), và ông Nguyễn Văn Ph. (42 tuổi), ở Hùng Vương Thị Nghè, bị trúng đạn khá nặng ở 2 địa điểm Bến Vân đồn và ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè. Cả 4 hiện đang nằm điều trị bệnh viện. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

2 nữ sinh đem phiếu giả đi lãnh bánh Noel

SAIGON.— 5 giờ chiều 24-12, ông Dương văn Đ. (30 tuổi), đại diện cho nhà hàng NVĐ ở đường Tạ thu Thâu, đang đứng bán hàng, thì có hai thiếu nữ vào đưa một phiếu để lãnh bánh Noel. Ông xem lại thì là phiếu giả liền kêu lính bắt về bót, các cô khai tên Nguyễn thị Th. (20 tuổi) học sinh ngụ đường Trần quang Khải, Nguyễn thị Q. (18 tuổi) học sinh nhà ở đường Yên Đỗ. Cả hai cô bị giữ để điều tra. (AH)

Con gái tò mò, bố chết oan

SAIGON.— Tòa Án quân sự sáng ngày 26-12-70 đã tuyên phạt nghĩa quân Trần văn Trà, thuộc chi khu Phú Hòa, Bình Dương 5 năm tù ở vì tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng.

Theo cáo trạng, thì khoảng 7 giờ ngày 29-6-70 trong khi Trà đi gài mìn thì có cô L. đứng gần giếng nước theo rõi việc làm của Trà. Sau khi gài mìn xong, Trà trở lại, vẫn thấy cô L. còn đứng nguyên chỗ cũ, Trà liền hỏi giấy tờ cô L. và chất vấn cô L. để tìm xem nguyên nhân nào cô L. có vẻ tò mò việc làm có tính cách quân sự của Trà. Cô L đã không chịu xuất trình giấy tờ khiến Trà tức giận dùng bá súng đánh cô thì vừa lúc đó ông Quả (cha cô L.) chạy ra can thiệp. Thấy bóng ông Quả Trà hô đứng lại, nếu không sẽ bắn, nhưng ông Quả vẫn chạy đến khiến Trà vừa đưa súng lên thì cô L. kéo lại khiến đạn nổ trúng ông Quả chết tại chỗ. Do đó, Trà bị tống giam từ ngày 30-8-70 và bị truy tố ra tòa án Quân sự về tội cố sát.

Xa nhà 2 năm, về thấy vợ có bầu, chém chết anh rể

TÂY NINH.— Chiều 24-12, Nguyễn văn L. (28t), ngụ tại xã Thuận Lợi Tây Ninh là tân binh quân dịch đổi ra Huế gần 2 năm và vừa được phép về thăm nhà thấy vợ là Nguyễn thị L. (28t) lại có cái bụng «lớn» nên nghi cho người anh rể tên T đã ăn ở với vợ mình, ông liền đến nhà anh rể ở cùng xóm gây gổ với T. và dùng dao chém vào đầu ông T. bị thương nặng. Ông T. được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng khi đến nơi thì tắt thở. (CC)

7 tên xúm lại hiếp 1 cô

SAIGON.— Tối 24/12, cô Đỗ T.Ư (16t.) làm công cho khách sạn H.C. ở bến Chương Dương, đang đứng chơi ở trước nhà, thì có hai thanh niên ở gần đó kêu cô lại bồi chuyện. Tưởng là chỗ quen biết, cô liền tới đầu hẻm, không ngờ 5 tên khác đã phục sẵn ở gần đó xô ra bao vây lấy cô, rồi 7 tên luân phiên nhau cưỡng hiếp, người trong xóm trông thấy liền báo tin cho nhà chức trách. Cảnh Sát tới nơi rượt theo bắt được một tên đưa về bót y khai tên Lê văn S. (17 tuổi), nhà ở bến Chương Dương

— Đồng thời cùng đêm nói trên, cô H.T.G. (17t) học sinh, nhà ở đường Phát Diệm, đi xem lễ Giáng Sinh rồi đi chơi trên cầu nổi chợ Saigon, thì một thanh niên theo bén gót mở lời chọc ghẹo. Cô này kháng cự liền bị tên bất lương túm ngay lấy áo xé tan từng mảnh. Cô Đ. tri hô lên, Cảnh Sát chận bắt được tên nọ đem về bót, y khai tên Ngô văn Kh. (17t) thợ uốn tóc. (AH)

Đụng người té, Mỹ Kiều lái xe chạy, bị vây

SAIGON.— 21g15 24-12-70, ôngVương Tử, đặc phái viên của Hãng Thông Tấn STA, lái xe gắn máy đi làm phóng sự đêm Noel, khi đến ngã tư Trần Quý Cáp và Lê Văn Duyệt gặp đèn đỏ nên ngừng xe lại thì ngay lúc đó, một chiếc xe Huê kỳ sang trọng mang số T... do một người Mỹ mặc đồ «xi vin» lái và đang đùa giỡn, lả lướt với hai cô Việt trên xe từ đường Lê văn Duyệt quẹo qua đường Trần quý Cáp đã đụng ngay vào xe của ông Tử làm ông này ngã lăn xuống đường mình mẩy sây xát, áo quần rách bươm và vật dụng để trong người văng tung toé mất 1 đồng hồ và 1 số bạc. Mặc cho ông Tử nằm sóng sượt đó, Mỹ nọ vẫn phóng xe đi thẳng. Thấy cảnh nghịch mắt đó, đồng bào đỡ ông Tử dậy và rượt theo ông Mỹ vây xin xe nhưng sau đó vì ô. Tử bị thương quá nặng, họ phải lo săn sóc nên gã nọ thừa dịp lại dông mất. (SIA)

Quả đạn lớ[illegible] trên quân xa rớt xuống đất

GIA ĐỊNH.— Sáng 24-12, dân chúng đi tại góc Trương Tấn Bửu và Võ Tánh phải 1 phen hốt hoảng vì 1 quả đạn thật lớn trên 1 Quân xa rớt xuống đường lăn long lóc. Thiên hạ hốt hoảng bỏ chạy nhưng rất may quả đạn không nổ. Chuyên viên tháo gỡ chất nổ đã đến nơi lấy quả đạn đem về bót. (DL)

Bị giựt lắc vàng ngã gãy tay

SAIGON.— 10g tối 25-12, cô Nguyễn thị L. (22t) ngụ tại Trương minh Ký Phú Nhuận, cỡi xe Honda trên đường Lê văn Duyệt bị 2 tên giựt chiếc lắc vàng, nhưng vì chiếc lắc quá lớn nên cô L. bị té xuống đường gãy tay. Người đi đường liền chở cô đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

2 ông Mèo trổ tài cướp giựt

SAIGON—Ngày 24-12, Đô thành xảy ra 3 vụ cướp, có 3 tên bị bắt. Ông Lục Tr. (55t) nhà ở đường Trịnh hoài Đức (Chợlớn) cùng gia đình đang ngồi trong nhà, 6 tên cướp mặc thường phục và kaki vào nhà dùng súng dao găm uy hiếp tất cả, rồi đoạt xâu chìa khoá mở tủ lấy số bạc 400.000. 16 lượng vàng và hai tấm chi phiếu nửa triệu. Bà Nguyễn thị Minh Ng. (34t) đi trên đường Nguyễn Huệ xem Lễ Giáng Sinh, bị hai lính Mỹ chận đường cướp cái bóp đựng 3.800 và một đồng hồ đeo tay, Cảnh Sát đi tuần tới nơi bắt được đem về bót, họ khai tên là Michel C. (19t), và Denis L. (18t), Cùng đêm nói trên cô Trần thị Ng (19t) đi tới bến xe Buýt đường Phạm Ngũ Lão, bị một tiểu yêu giựt chiếc đồng hồ.Cảnh Sát chận bắt được đem về bót, y khai tên Nguyễn văn Th. (13t) vô gia cư. (AH)

Dư đảng cướp «Dũng Mexico» vẫn lộng hành

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin bà Tôn Nữ thị G. (32t) chủ tiệm phở ở đường Phạm Hồng Thái (Tân Bình) bị 1 bọn cướp đến uy hiếp bắn súng và đánh bà bằng ghế sắt bể đầu. Chúng cướp 1 số tiền và 2 lượng vàng rồi tẩu thoát.

Bà G. được chở vào bịnh viện cứu cấp trong lúc bà được băng bó nằm trên giường bịnh thì tên cướp lại đến bịnh viện tống tiền. Chúng đòi 500.000đ buộc bà phải nộp đủ còn hành hạ bà này bằng cách tháo gỡ băng làm cho vết thương đau nhức. Hôm nay có tin thêm sau khi hành hung và cướp tiền của bà chúng còn về nhà bắt cóc con trai của bà này để bắt buộc phải nộp số tiền như chúng đã đòi.

Mấy hôm nay nhà chức trách Tân Bình đã theo dõi để bắt bọn này Có lần nhân viên công lực đã đụng đầu với chúng, nhưng bọn này có ít nhứt cũng lối 20 tên có vũ khí nên CS khó mà hoạt động được. Theo người hiểu chuyện cho biết bọn cướp này là dư đảng của tên cướp «Dũng Mexico». Chúng bảo rằng bà G. tố cáo với nhà chức trách nên Dũng Mexico mới bị bắt. Do đó chúng trả thù bà G. bằng cách hành hung bà này và bắt buộc phải đưa 500.000đ cho chúng nuôi Dũng Mexico trong lúc hắn đang ở tù. Hiện nhà chức trách Tân Bình đang xin linh thượng cấp để giúp phương tiện đối phó với bọn cướp này. (DL)

Dì cháu đạp phải lựu đạn, cháu chết, dì bị thương

KIẾN HOA.— Chiều 24-12, cô Lê thị G. (20t) ngụ tại xã An Thạnh Quận Ba Tri (Kiến Hoa) đi chợ mua thức ăn có dắt theo theo đứa cháu kêu bằng dì tênNguyễn L. (11t). Khi đi dọc đường cả 2 dẫm nhằm 1 quả lựu đạn nổ tung làm cho em L. bị thương nặng và chết liền. Cô G. được chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Vũ nữ đốt vũ nữ, tù 2 năm, bồi thường nửa triệu

SAIGON.— Hôm qua Tòa Thượng Thẩm đã xử lại vụ vũ nữ Kiều Lan bị Đỗ thị Ngọc Dung (trước đây cũng là gái nhảy) tưới xăng đốt vì ghen và đã truyền tăng số bồi thường nạn nhân lên 500.000đ. Trước đây Tòa sơ thẩm ngày 14-3-69 đã phạt Dung 2 năm tù ở và bồi thường 300.000đ (nguyên cáo đòi tăng lên 1 triệu).

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thầu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

Cần Bán

MỘT KHO HÀNG và ĐẤT TRỐNG

— Kho Hàng Sườn Sắt, Tôle, nền Ciment cao ráo diện tích kho 480t.v xây cất trên diện tích đất 1825.t.v. Có Văn Phòng, đầy đủ tiện nghi Điện và Nước.

— Đất trống — Có nhiều lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố và Biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo, Saigon.

Quán HOÀNG-ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH
(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- Bán hầu hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn...)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 19.. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần dây không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt mỗi dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

Phố sang 3m5x20m. Điện nước riêng khu tiện mở tiệm. Mặt tiền 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao xem nhà từ 14g đến 18 giờ.

Sang phố có gác Tân Định, đủ tiện nghi, ngoài mặt đường. Hỏi 154 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng Mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh Viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Né farma 19 Cách. Mạng Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Cần sang Bar Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Nhà Sang đủ tiện nghi. Hỏi 315 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang lầu ba, đã sửa chữa đủ tiện nghi, trang trí Mỹ thuật. Hỏi 046 lô B Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt.

Sang phòng lầu hai, thế chân 600 ngàn, khỏi trả tiền nhà. Hỏi Phan thanh Giản Công Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà sang 87B Ng. Lâm vách tường lót gạch, điện nước, gần chợ, khu yên tĩnh giá phải chăng.

Sang gấp tiệm phở ở Xa Lộ tại quán Thanh Lan 32/1 cầu Phan Thanh Giản Xa Lộ.

Sang gian hàng 160 và 161 tại tầng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Sang tiền phố 600đ, nhà mặt tiền 3,2x17m, gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phạm Chu Trinh, Gia định (gần rạp Cao đồng Hưng).

SANG PHỐ BUÔN BÁN Xéo rạp Cao đồng Hưng, chợ Bà Chiểu, giá phải chăng. Hỏi 76 Bạch Đằng GĐ.

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hân 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096.

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 tầng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện, 1FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chén, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế, 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT 40784, giờ làm việc.

Nhà sang lầu 1—102 lô B chung cư Minh Mạng toàn hảo. Hỏi tại địa chỉ trên

Sang phố ở. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Số 66/15 Duy Tân SG.

Sang hoặc cho mướn APT Kỳ Đồng tiện nghi rộng Hỏi 215/F18 Chi Lăng PN (CX Chu mạnh Trinh) buổi chiều.

Nhà sang đủ tiện nghi số 164/8 đường Nguyễn văn Sâm Saigon. Hỏi 114/4 Bến Chương Dương Saigon.

Sang gấp 1 Pharmacie, lý do xuất ngoại không người coi sóc. Hỏi Pharmacie Chung Cư 1 t E 025 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang một căn phố ở đường Tự Do tiện việc mở văn phòng XNC v.v... Hỏi 158A Tự Do Saigon (Từ 18g-20g).

NHÀ ĐẤT

Bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện việc buôn bán Hỏi 503 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Bán 280.000đ nhà 8mx3 lợp tôle, gạch blốc, nền Ciment điện nước cầu, bếp riêng 1m5x3m6 vô hẻm 50m, Hỏi 326 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà lầu 3 tầng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn phố mặt tiền đường lớn luôn đất già trống dài 28m ngang 3m4 ngay cửa trường học Xóm Củi Cần Giuộc số mới 56 đường Cần Giuộc, Xóm Củi.

1.400.000đ nhà lầu đúc 3mx9m5 đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan đình Phùng Saigon. Chỉ dẫn : 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán căn bìa mới cất lại rộng 200 thv, đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

500.000đ Bán 1 căn nhà gạch, nóc ngói nền gạch bông, gần trường chợ rộng mát khu an ninh, 1, Hưng Phú, Q.8 SG, tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt quẹo trái 50m, hỏi cô Hương.

Bán 1 biệt thự mới nguyên nhiều phòng 13x25m Một căn phố 4.5x25m có sân rộng có cửa hậu, 1 căn nhà ở đường Hậu Giang 6x14m có cửa sau, gấp. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

1T25 nhà lầu gạch bông, cửa sắt. Đồng hồ điện nước quạt trần, lavabo. Giấy tờ hợp pháp giao trống. Xem nhà 582/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 536/1)

Bán nhà đủ tiện nghi. Hỏi 217/5 Lô D cư xá Trương minh Giảng (giao nhà trống).

Bán 1 căn nhà có gác có nước điện. Hỏi 16/16/35 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cư xá Phú Lâm bán 890 ngàn 4mx16m, tiện nghi mát phía đường Lục Tỉnh, hỏi Y tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng ban đồ chính trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán 1 căn nhà mặt tiền ở bến Hàm Tử vách gạch, lợp Tole la phông, nền lót gạch, có điện cầu tiêu nhà tắm đủ tiện dụng hỏi 189/11A Bến Hàm Tử (gần nhà thương chợ Quán) giá 600.000đ

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa, sát bờ sậy lề đường điện. Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tám Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán căn phố lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh Lăng Cha Cả nơi thị tứ mới xây cất ở 1 lên, Hỏi 108 Võ di Nguy PN hoặc 124 Võ Tánh Lăng Ch. Cả.

Bán 1 căn nhà gần chợ gò 2 tầng. Trong tường gạch bông điện nước. Cần ng ai lợp tôn vách ván, tiện cho ai muốn xây cất lại Hỏi 262 Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại) trước cửa bót NDTV.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 13mx3m8. Hỏi 79/8 Bạch Đằng GĐ (hẻm 50).

Bán nhà chung cư Nguyễn thiện Thuật, lầu 3 nhà đã lót gạch bông gạch men giá 760.000đ. Hỏi 305 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán hai lầu đúc 3 tầng 3m5x6m khu ngã 6 Võ Tánh Saigon Hẻm rộng, xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi tại 182 Cao Đạt Chợ Quán vào buổi chiều từ 2g đến 6g.

Bán 1 căn nhà lớn hoặc căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi, có compteur điện nước. Nhà gần mặt đường, gần chợ, gần trường học. Mời xem nhà tại 85 Cư xá Trần quang Diệu SG (sau Chẩn Y viện Nguyễn văn Tập).

Bán phố lầu trung tâm thành phố, khu thương mại, đủ tiện nghi, Hỏi 335 Phạm ngũ Lão 8h30 đến 12g.

Bán 2 nhà mặt tiền Cách Mạng và Trương Tấn Bửu, giá 5T5 và 8T Hỏi 156 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường, gác suốt compteur đèn, nước, đủ tiện nghi, cạnh nhà thờ Chúa Cứu Thế và trường học, gần chợ 88/12 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán gấp giá rẻ nhà lầu đầy đủ tiện nghi Gần chợ, trường, cổng hậu. Tiện mở tiệm buôn. Xin mời các quý ông bà đã trả 4.000.000đ lại thương lượng. Ưu tiên người lại trước. 180/8 Trương Minh Giang Sg

Giá rẻ nhà trong ngõ cụt (cách đường 15m) đường Võ di Nguy. 4m.5 20m. luôn đất. 1 tầng lầu. Có cả đồ đạc 3 máy lạnh. Nhà sang trọng ngõ rộng 4m. Giá 4T8. 122 Cách Mạng ĐT 41.145.

Appartement đủ tiện nghi, điện nước, điện 3 giây. Bán đứt giá 2T4. Hỏi ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi. có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

Nhà bán Cư xá Phú Lâm A, căn bìa, đất rộng, ngã tư đường, Trung tâm Cư xá, đủ tiện nghi, có garage xe hơi, Giá 1.900.000đ. Xem 18M Cư xá Phú Lâm A (đường Lục Tỉnh) Ch lớn.

Bán Nhà mới đúc 2 tầng 5x16m luôn đất, đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21-A Nguyễn minh Chiếu Gia Định 16giờ — 17giờ30.

Nhà đất 105m2 điện nước riêng, mặt đường, chỗ đậu xe tiện buôn bán, đang trống. QNCC có trả góp một phần. 36 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Đổi nhà hay đổi xe Daihatsu, căn nhà ở không nhau hay có điện nước tùy theo nhà lớn nhỏ, hai đàng bù thêm tiền cho nhau. Nhà số 6/80 Trương minh Ký [illegible] cổng số 6.100m, phía sau Pháp Á Ngân Hàng có đất bằng khoán riêng, có công tơ điện nước, cửa hậu 4mx14 sở hậu 5m50. tiện mở hiệu may hay tạp hóa.

Nhà bán gấp thích hợp với người chăn nuôi 3mx19m có lầu tường gạch, đủ điện nước 650 ngàn. Đi cùng Hẻm Hồ Tâm Cộng Hòa số 871 Ngã Ba Ông Tạ Sài Gòn.

Bán gấp nhà lầu đủ 3 tầng rộng 357 th. vuông gồm có 19 phòng ngủ, 10 phòng tắm có thể làm khách sạn, trường học, nhà hộ sinh. Thâu huê lợi ngay gần chợ Nha Trang thuộc khu thương mại Địa chỉ 11A Hàng Tứ Cảnh Bà Đoàn Thị Đức Giá phải chăng.

Nhà bán mặt tiền đường nở hậu, có công tơ điện, nước riêng. Hỏi số 35 Kiều Công Hai Saigon (VN Quốc Tự ngó qua).

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 200m2 mới cất, đủ tiện nghi cách nhà thương Cơ Đốc 200m Giao nhà trống. Hỏi 413/2 Võ di Nguy P.N.

ĐÀ NẴNG

Đất Công Kỹ Nghệ

Villa và 4.000m2 đất Quận Nhì Đà Nẵng thuận tiện thiết lập nhà máy Công Kỹ nghệ Muốn mua, hỏi chủ nhân Trương Xuân Cư, Pharmacie Hùng Vương, 100 Khải Định Đà Nẵng.

800.000đ giá 300m2 đất tốt Phú nhuận (Rạch Miễu) số 380/59 Công Lý SG.

Cần tiền bán nhà giá thật rẻ, đáng 4T, chỉ bán 3T ưu tiên ai đến trước. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 300m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10 bis Kỳ Đồng.

Bán cơ sở sản xuất nước mắm gần V.Tàu giá 7T2. Hỏi 429/34 Trương m. Giảng SG.

Nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi trung tâm thành phố giá rẻ. 76 Pétrus Ký (kế Trần hưng Đạo).

Phố thương mại Phan đình Phùng Vườn Chuối, 3 từng Đ.T. luôn đất 4x20 12T2. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689.

Nhà bán 3m.85x13m.20 2 phòng 1 gác đúc, 1 gác cây tiện cho gia đình đông con. xem nhà buổi chiều. 220/68/3 Trương minh Giảng Quận III.

Bán phố buôn bán Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Nhà có 2 phòng đầy đủ tiện nghi cho Ngoại kiều mướn. Hỏi 26 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán gấp nhà 4mx12m gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, quạt trần, lavabo,toilette WC khu yên tĩnh, an ninh, sạch sẽ gần đại lộ. Dì bà Hoa 2 Ng. Th. Thuật Saigon chỉ dẫn.

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mãi Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon) giá hạ.

Nhà trệt nóc bằng. 1T5 đủ tiện nghi. Tại 628/2 Hậu Giang Ch lớn.

Bán căn lầu mặt tiền tiện mua bán, mở Pharmacie, phòng xem mạch. Hỏi 195/14 Hậu Giang.

400.000 nhà lầu 3m 5x14 gạch bông, tường, có sân hẻm rộng đủ tiện nghi 52/457 Ấp Cộng Hòa III đường Lê quang Định Gò Vấp (lối vào ga xóm Thơm cạnh đường rầy).

CẦN MUA BÁN MƯỚN

nhiều đất, nhà, phòng cho Mỹ, tất cả các nơi và cần mướn xe hơi đủ loại Hỏi 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon Đ.T. 23414 sáng từ 8g — 12g.

Phố Tr.M. Giảng Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx34m, 4 phòng 2 bếp -|- nhà tắm sân để xe, Compteur điện nước. bán gấp 2triệu3. 140/2 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán đường Lê v-Duyệt Saigon 521/98C. 1500 000đ lầu đúc, căn bìa.

Bán 1 nhà song lập 8mx12m sân rộng 10mx12m đủ tiện nghi mặt tiền bãi trước Vũng Tàu tiện mở cửa hàng, garage. Giá 2.500.000đ Hỏi Ô. Kiệt B10 — xá Phú Lâm A Chợlớn.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng ngang 3x19, đủ tiện nghi. Hẻm 53 số nhà 21 lot O đường Cộng Hòa (ngang chợ Nancy).

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng, luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất, kiểu đẹp, có nơi để xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Vì quân vụ, bán gấp nhà ở lý tưởng, khu yên tĩnh, hẻm rộng chỗ để xe. Nhà đúc chắc chắn, có thể lên lầu; 3 phòng, phía sau có lầu cửa bông sắt, chủ nhân làm lấy. Xem nhà tại 103/2B Thái lập Thành, Chi Lăng Gia Định.

Bán giá rẻ phố gác suốt 107 Trần khắc Chân. Hỏi 109 bên cạnh.

Nhà bán khu cư xá yên tịnh, điện nước đủ tiện nghi,4x30m, có lầu đúc, cửa hậu có thể ngăn 2 nhà, gần trường, gần chợ, gần chùa,nhà thờ giá 3T9. Xem nhà tại 544/Ô đường Nguyễn huỳnh Đức (gần trường Thời Đại) từ 4g đến 8 giờ.

Bán nhà lầu đúc 4.m50x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần Quốc Toản Saigon.

650.000đ bán nhà có gác, đủ tiện nghi. Chỗ ở thuận tiện gần chợ Saigon số 255/16 Đề Thám (gần ngã ba Phạm ngũ Lão).

Villa song lập 2ph. ngủ, 1 ph. khách, tiện nghi, lavabo, douche, nhà xe máy lạnh, Bà Vân 480 Khổng Tử Cư Xá K.T Thủ Đức.

Bán 1 căn nhà luôn đất, gác suốt, điện nước, đủ tiện nghi. Có sân rộng, huê lợi mỗi tháng từ 40 đến 50 ngàn. Rất yên tịnh Trung Tâm thành phố Gia định Hỏi 6 Nguyễn Thiện Thuật G.Đ.

Nhà bán gấp, thật rẻ 1T5, lầu đúc, nóc bằng, mặt tiền hiện đang bán hàng. Địa chỉ đường Nguyễn văn Thoại số 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát số 4A.

Nhà bán (đủ tiện nghi) Số 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung Cư Lot B.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt đường, minh đẹp, cao ráo, mát mẻ : có gác, căn bìa cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường : chợ 200m giá 1T2 Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

Bán 1 căn phố lầu đúc (5x26m) Meublée, điện nước, có chỗ xe hơi. Hiện có huê lợi hằng tháng vùng yên tịnh Phú Nhuận hỏi 87 Cao Thắng Saigon Tél : 92837.

Bán 1 Villa với 1000m2 đất tại Cấp. 8T 145 Đề Thám Saigon.

Bán nhà xây, gạch bông, điện nước, 6mx18m, hẻm tráng nhựa xe hơi vô tận nhà, gần trường Đoàn thị Điểm tiện buôn bán. Hỏi 413/24 Trương minh Giảng.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng, béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu,buồng tắm,có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

TV-RADIO

Bán 1 TV Nhựt 19" và một Ampli Sansui 5000 mới nguyên. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

Bán hoặc đổi M9 (63). Ampli Akai AA8000 (55). Loa Warfedale 7 W (65). Teac 4010S (49). 1500 (49) Sony 230W (39). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Mỹ về nước nhờ bán rẻ 1 dàn nhạc thu băng, ampli radio AMFM Pioneer. Loa Coral deck Philip 75.000 đ. 1 máy nước nóng 100lít 20.000đ 1 tape recorder Philip 20.000đ 1 Tape recorder Stereo Ampli radio Sharp 40.000đ. 1 máy giặt RCA đang xài 75.000đ. Tại 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Loa Pionner CS33A, CS77, CS88, CS88A, CS99 Loa Sansui SP1500, SP2000, S 7200 loa AR4x, nguyên thùng, bán giá hạ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony 651 630, Teac 4010S (Modèle mới) Akai 200D Ampli 5000AW Radio Zénith 7000. 1 Loa CS-99 AR 4X Hẻm 376 Trần Quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (Gần Quán 8 Lọ.

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio -|-TV-|-Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt.

Sony TV Solid State mới nguyên, chưa dùng luôn máy xạc điện. 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bán rẻ 7 TV Denon 19 in 1 TV Admiral 19 in 1 Kaiser (Đức) 23 in. Tại 21/1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Băng nhạc Shotguns, Jo Marcel, P.M. Cường, L. Hải, Giáng Sinh, 1800f sans, 550f [illegible] 59 Đinh tiên Hoàng Dakao.

STEREO

- Bạn chưa có nhạc ngoại quốc vừa ý !
- Bạn phân vân trước phẩm chất cao thâu băng [illegible]
- Băng SELECTION [illegible] ngoại quốc [illegible] sẽ làm các bạn [illegible] cũng phải hài lòng.
- Máy AVENT NO REPRODUCTION [illegible] danh của Mỹ được [illegible] REVIEW CA NGỢI [illegible] tiên được áp dụng tại Việt Nam để thâu băng
- Có nhạc Pháp [illegible] nhạc Việt Nam

Hỏi : 265bis Võ Tánh Saigon biệu LITZ Crystal Palace Công Lý Saigon.

Rẻ không ngờ Băng thâu sẵn : 1800F 1.000đ. C90 1.000đ. 1200F và 600F 800đ. Đủ loại Tân Nhạc và Kinh Phật, Châu Văn Ca Bắc Cô Dâu, Ca Huế, Tân cổ Bài học Anh Pháp Đức Nhựt. Bán tại Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

SX9000, A6010 Ampli SX 9000 1000 TW, 5000A (gỗ, sắt) 4000 5000A, 5010. Teac 6010 4010. Sony 630, 330, 366 Akai 360D 330D. 200D. 1800SD. Pioneer T600 (thâu phát 2 chiều). loa SP 2000 1500 CS 99, quay dĩa PL 41 Lab 40B. TV National 19, Hitachi 19, Sany 19", Pana 9, Sony 9 Crown 7 có radio AM/FM. Bán rẻ giao tại tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (tiệm hàng xe buýt vàng).

Ampli Pioneer SX 1.500TD nguyên thùng thật rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 số băng nhạc (Master tape) còn mới. Hỏi 416/642G Phan đình Phùng Sg. (chợ Vườn Chuối).

Fisher 400T, Teac 6010, 4010S, 200D, 1000-TW (51). 5000A Nivico 5040, CS99, KR5150 103/7 Phát Diệm.

Akai 365-D

Revox A-77, Sony TC-651, Teac 6010, Pioneer T-600. Bán thật rẻ, tại tận nhà, máy mới 100%. Hỏi 580-B Nguyễn huỳnh Đức nối dài P.N (gần trường Thời Đại ngã tư Trương m. Ký. Ng. huỳnh Đức)

524-A Trương minh Giảng có [illegible] ? ? ? Trung tâm mới giới bán [illegible] Thâu băng. Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

Akai 200S dùng 3 loại băng (110.000) 1800 SD (70.000) Sansui 5000A Vỏ Cây (83.000) Cassett Philip Stéréo có 2 loa (40.000). Kenwood 140U (39.000).PL41 (30.000). 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhựt Ý... BĂNG NHẠC thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân Nhạc, Cổ Nhạc Tuồng, Kinh Phật... Nhạc GIÁNG SINH và XUÂN. Đại lý băng SHOTGUNS và Hãng khác. MINH CHÂU 66T Lê Lợi SG.

Đổi bù TV Sanyo, National 23", Philip 20" Pile-|-điện Sharp 12". Sanyo 10". Panasonic 9". AKAI 1800SD. X200D. Sansui 4000. SP2000 Pioneer SX1000TW. CS88. Hỏi 1 Công trường Tự Do. Thị Nghè.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Mua nhiều TV cũ. Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Bán thật rẻ

Teac A 6010. 4010S. A20. Sony 630. 366. 127. 651. Akai X1800SD X200D. X360D Ampli Marantz 22. Tối tân nhất. SX9000. SX1500TD. SX1000TW Sansui 5000A. vỏ gỗ. Vỏ sắt 300L. Kenwood KR 5150. KR44. Tivi 20 inches, casette xe hơi. Deck của Mỹ. Panasonic quay dĩa PL41. PE2040 loa CS99. CS88A SP2000. SP 1500. Tất cả chưa khui. 89 Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan th. Giản) Sg.

SX 1000TW (51) 140X (51) Sansui 250 (21) Sony 355 (36) 530 (42) Akai 1000D (30, CS 88 (71) CS 31 (42) CS 33 (33) PL 50 (39) Teac A20 (35) 15/6 Ng-Trãi.

Địa chỉ mới, giá Chiêu Hàng

Ampli Fisher 800-T loa XP-7-B. CS-99 SP-2000 1500. Akai 200D 1800 SD 330-D Sony 630, 330, 366 (52). 355 Pioneer T-600 Teac 6010 4010. ampli 100 W, 5000A gỗ, 4000. 3000A 1500TD. 9000. TV Pana 9". Sony 9 . Sany 19 có cửa, quay dĩa PL-4 .Bán thật rẻ tại tận nhà. Xin mời đến 580-B. Nguyễn huỳnh Đức nối dài. P.N. (gần trường Thời Đại ngã tư Trương minh Ký-|-N. huỳnh Đức).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền [illegible] Lý Thái Tổ Sg số 172

Đổi bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn, TV Sony 9" (bình điện) RCA 19" Admiral 19" Denon 19", Nec 20" National 23" Philippe23" Sansui 2000A/u 3000A Pioneer SX1500TD. Akai 1800SD. M-8 M-9 100D. Cassette Nivico Dok rder Deck Loa SS-110 AR4X. 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt).

Độc đáo Phòng thâu băng lớn nhất Sg dùng toàn máy Ampex — Fisher và Sony tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phẩm kỹ thuật tới mức tối đa. do cựu Sĩ quan kinh nghiệm trong ngành truyền tin điện tử điều khiển (Nhận làm băng cái cho các tỉnh). Hoàn's Recording Center số 6 [illegible] Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (Ngay cạnh cầu sắt Dakao).

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhựt, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

Sửa đồ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Bán 1 chain Stéreo 1 Amp SX 1500TD 1 cặp loa AS 61 1 PL 41. Hỏi 78/3 Cư xá Kiến Thiết Bạch Đằng Gia Định.

TC 540. 630. 355. X 200 D' 150 D. SX990. 1500 TD' KR 100 SP 1500. 2000. CS88' 77A. Amply Denon -|- 2 loa Bán lỗ vốn để dẹp tiệm. Hỏi tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

TV Denon 19 mới nguyên. 479 Lý Thái Tổ SG

052G Akai X 355. Pioneer SX 1500TD. Sansui 2000 Denon FM -|- 2 loa Sansui SP1500. Coral BX1200 AR-4-X. có thợ giao [illegible] tận nhà. 052G đường Sư vạn Hạnh SG (chung cư .

TV 16" Nhựt thật tốt bán rẻ 72/4 Triệu Đà CL.

TV National 9 in mới nguyên gọn đẹp rất tốt luôn radio FM-AM và bình điện bán gấp rất rẻ 55 ngàn. Hỏi G.S.R bert dạy tiếng Anh tiếng Pháp 54D Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Rẻ bán 1 bộ Sansui 5000A chưa xài (75). Akai 200D. Loa SP2000 và Teac 4010S chưa khui. 215A/12 Chi Lăng PN.

LỘC Thu băng

Thu băng 8 chiều đúng ? sai ? Xin [illegible] bạn ghé phòng thu băng Lộc. Do nhóm chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc đảm nhiệm. Tại 11A Cao Thắng SG ĐT.92.877

Bán TV 16 Sanyo và 18 Zenith cần tiền bán 1 trong 2 cái số 220/150/28 Cầu Trương minh Giảng (Sg) gần đền Quan Lớn Tuần.

Rẻ TV 20 inc Sany nguyên thùng, 1 quạt (12), 1 tủ lạnh Sanyo 127L. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn th. Thuật từ 18 giờ.

220.000đ 1 chaine nhạc gồm Ampli Dinac . Akai 200D loa Fisher XP (B) Sony 561 (135 ngàn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S.G.) Trương tấn Bửu cũ (P.N)

Cần tiền bán rẻ 1 TV 23 inch, Meuble có cửa khóa, 31 a Trung Tân. Tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý thái Tổ quẹo trái số 115B của Phê Bình.

Bán rẻ TV. Sanyo 16" portatif còn mới nguyên. Hỏi 2/23 (Lầu) Trần nhân Tôn Sg.

Bán thật rẻ Dư dùng bán 1800SD Loa SP 3.000 (88.000) mới xài 1 tháng. Hỏi số 223 Nguyễn Minh Chiếu. Phú Nhuận.

SONY 651 630, 366, Teac 6010. 4010, Akai 200D, 1800SD, 1710w Panasonic 763-FS (Kiểu mới nhất) Ampli SX 9000. 1500 TD, 1000-TW, 990. Sansui 5000AW, Keowood 5150 Loa CS 99, 88A, 77A, SP 2000, 1500, BX 1500, 1200, BS 1000 AR, 4-X, Ampli Denon 20W, và 1 cặp Akai 10W/1 nhỏ rất xinh. Quay dĩa Sansui 2020 PL 50, 41, A25. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán 1 Tivi National 9inchs Pile secteur, 1 Tủ Lạnh National 115L JET CYCLE, 1 Caméra NIKON SUPER 8 mới tinh Hỏi : 202/21 Trần Khắc Chân Tân định.

Sony 2 loa, 100 watts, 3 chiều âm thanh nổi tuyệt vời. Dư xài bán rẻ. Hỏi Đ/U Hoan 6 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. (qua cầu sắt Đakao).

Akai 365D, M10w, 1800SD, 200D. SONY 651, 630, 330, Teac 7010, 6010, 4010, Sansui 5000A gỗ -|- sắt 2000, ASX-9000, 1500TD, 1000TD KR5150, CS99A 88A, 77A, SP2000 1500, AR4x, PL41, 50, TV SONY 9a đại hạ giá. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Teac 6010 4010, SX 9000, 5000, A W, 630 200D 1800-SD, CS-99 88A, 77A, SP 2000 Tivi 9" Pile điện, Radio, Cassett, chưa khui giá ra giá tận nhà, 34/19, Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Tivi Sanyo 16" 19", 20" Denon Sharp 20, Admiral 23", (Có hóa đơn) 847 Hậu Giang CL.

GIÁNG - SINH

Những băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại Quốc hay nhất,

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon
(chùa Kỳ Viên rẽ vô)

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy tính chạy điện Friden và 2 máy printer Amano tất cả rất tốt 38 Lê Công Kiều Saigon.

WESTINGHOUSE máy lạnh 16000 BTU điện 220V Tủ lạnh National 150L, 70L, đều mới nguyên. Hẻm 376 Trần quý Cáp Sg. ngõ 1 bên trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

BÁN MÁY XAY LÚA

Một máy nằm hiệu Crossley H.H. 9-58-41 2 cối trắng 45, 2 cối lứt 8 tất luôn cả đồ sắt bánh xe. Do Thanh Hưng, 22/113, Thống Linh Cao lãnh hoặc hỏi số 128, Bến Bình Đông Xóm Củi.

30.000đ Zenith Tran/Oc 20 000đ. Philip 16 AM/FM 8 band 35.000đ. 2 máy chữ tất cả còn tốt, 139D Võ Tánh SG.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sub Zero tiện cho nhà hàng đi xa cần bán gấp coi máy tại 222 Trương minh Ký PN.

Bán Freezer National hai cửa hỏi : 52/5 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (gần Trường Lữ Gia).

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1 CV rưỡi, 1 Fedders 13000 BTU và Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Máy ấp cúc có sẵn số lớn máy ấp các 300-400 trứng dầu hôi kiểu đẹp, thợ chuyên môn đóng kỹ Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon

Tủ lạnh Hitachi Toshiba, Sanyo, cũ mới đủ loại, giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

IBM : 58 Mạc Đỉnh Chi

— Chuyên sửa IBM và máy chữ điện — Apeco, SCM, Thermofax, in họa đồ — Đủ phụ tùng, ngừa sét, bảo đảm.

Freezer 2 tủ kem chữa bịt Westinghouse. Admiral 380L, United 600L. G.E. 2 cửa 300L, G.E 1 cửa 180L. Feeders 12.000 BTU, Norge 16.000 BTU. Tất cả bloc máy còn nguyên thủy mới. 246 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà). Có xe giao tận nhà.

Tủ lạnh 4 cái bán rẻ đủ cỡ Sanyo 150L. Toshiba 140L, National 120L, 50L (có hóa đơn). 847 Hậu Giang Ch lớn.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa model mới nhất (92) 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire thật đẹp (72) 1 T.V Sony 12" (39) 1 magné Sony 530 (40) tất cả [illegible], 205/56 Nguyễn Thông nd Sg (nhà thờ An phú vô 10m).

Máy kem bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft-rver còn mới nguyên hãn hỏi 194 Yên Đỗ Saigon.

Freezer United 600L 5 ngăn. Tủ lạnh Hotpoint 250L. National Jetcycle 115L (xả đá tự động). Hỏi tiệm Café Khải Hoàn (tại chợ HócMôn)

Máy lạnh cho xe từ 1000cc đến 1700cc mới tinh. Giá 100.000đ. Hỏi 431 Phạm Văn Chí Q. 6.

Tủ lạnh 140L National còn mới 1 máy may Singer mới nguyên. 479 Lý-thái-Tổ.

Bán một máy lạnh 2 ngựa 18.000BTU hiệu Fedders mới. Điện 220 V lt. 374 Minh Mạng. Đ T. 51138

Bán 1 máy Ronéo Gestetner Model 360 tay và điện. Hỏi cô Ba số 7/8 Bạch Đằng GĐ.

Tủ lạnh rẻ bán gấp tủ lạnh Nhựt, có hóa đơn, xả tự động. Xin đến số 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán gấp 1 máy may Singer De Luxe Nhật, đầu trắng, mới nguyên, giá 45 ngàn. Hỏi BB9 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Sg.

Cần mua gấp 1 máy phát điện từ 10 đến 20kw, cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Rất rẻ Bloc máy/tủ lạnh quạt hút gió điện. Bàn ghế sắt. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán TV Hitachi 12 và tủ lạnh GE 250L cả 2 còn thật tốt. 595/7 Phan đình Phùng Saigon.

Cần tiền bán rẻ 1 máy Staline phun nước rau má Sirop 2 bình 110V. 1 máy lạnh Fedder 13.000 BTU. 220V. 50 Cycle, 1 máy lạnh Général Electric 19.000 BTU. 220V, tất cả còn Origine block bảo đảm. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150 (xả tự động có hóa đơn). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang CL.

Máy lạnh 15.000 BTU. G.E., Kelvinator-Weatherite. Toàn hảo, giá 100.000đ. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia). Buổi sáng.

Máy giặt mua tại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiện tại. BÁN các loại máy giặt mới có tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

Trane 15. CV. 208 — 230V Triphasé par Air. bloc origine Tình trạng tốt. Bán. Hỏi 65 Hiền Vương Sg Đ.T. 20.373.

Freezer kiểu nằm có kiếng rất đẹp. cỡ 90 và 220L, hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới O độ, giá đặc biệt. D. 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 93.243.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hitachi model R125 140L.Toshiba 140L Sanyo 150L (tất cả nguyên thùng) Hỏi 517/152 Ng. tri Phương CL.

Bán rẻ 1 máy giặt National 3kg5 có vắt khô tự động mới nguyên xi. Hỏi 36C Ngô tùng Châu SG.

Freezer 400 lít rất tiện cho các tiệm ăn bán rẻ. 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg (vào cửa hông).

Không người trông nom

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát Q.L15 Tân Mai Biên Hòa.

freezer mới của Mỹ 807L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Máy quay phim Canon Super Auto Zoom 518 kiểu mới (39.000đ). Sankyo, Auto Zoom 1.8 (giá 29.500đ). Một chân máy và 1 giấy bấm mềm (4.000đ). 2 kính lọc màu. Hỏi ô. Dũng 384 Lý Thái Tổ buổi chiều. ĐT.92531

Tủ lạnh hiệu RCA Whirlpool, dư dùng, hỏi Bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Bán máy máy Sinco de luxe, máy đan Brother 2 dàn mới tinh và tủ lạnh National. Hỏi 223/1 Bà Hạt Saigon

Bán tủ lạnh Foshiba 140 litres Hỏi 13C Huỳnh.Q.Tiên Sg

Bán 1 tủ lạnh hiệu Fiat 170L còn tốt, 1 máy chữ chỗ mới toanh hiệu New Regal. Hỏi 35 Yên Đỗ Tân Định.

Thủ Đức Bán 2 tủ lạnh 170L và 90L Bảo đảm, Hỏi Bà Tư 358 cư xá kiến thiết TĐ

Bán 2 máy chữ Hermes xách tay và hai bàn viết bằng sắt còn mới 90% Ô. Tuyên 130 Pasteur P.107

Freezer Sanyo 40L. Mới giá rẻ. Hỏi 38 Lê văn Duyệt Saigon.

Máy ấp Trứng cút tự động Hoa Kỳ, có ẩm kế và nhiệt kế. Nhượng lại, giá đặc biệt. Có cả lồng và dụng cụ nuôi cút. Hỏi Hoàng Hải 507 Phan Thanh Giản Sg. Mở cửa suốt ngày

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

Bán rẻ nhiều máy may Singer, Sinco Mitsubishi và xe Honda cũ và mới 141 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bảo trì và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm đăng Hưng Đakao Sg.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 208 Trương minh Ký GĐ, Đ.T 40.948,

Bán máy Quang Tuyến Y.

bán lại 1 máy rọi kiếu Rayon X loại Ru-bis. Hiệu Pháp Quốc còn tốt. Hỏi 08 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi. Ông Long vào buổi chiều.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ Mỹ quốc mới nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn đỡ xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THÚY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

Đông Y với S.V. Y khoa

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH

(TIẾP THEO)

VIÊN Y KHOA ?

Muốn lấp hố, phải có đất cát. Đất cát ở đây là tình tương kính tương thân, là thái độ đồng nghiệp giữa những người cùng một nhiệm vụ chuyên môn. Nhưng người ta không thể gần nhau khi không hiểu nhau. Đấy là điều dĩ nhiên. Và đấy là một trong những lý do khiến nhiều người — trong số có cả kẻ viết bài này — nghĩ rằng nên giảng dậy Đông Y cho sinh viên Y Khoa.

Người viết sẽ không đề cập đến các điểm chỉ trích khác của Y Sĩ Đoàn, vì không thuộc phạm vi bài này mà chỉ bàn đến thái độ của Y sĩ đoàn và nhóm các Bác sĩ nghiên cứu và tổ chức Đại học Cộng giáo không tán thành biện pháp giảng dậy Đông Y. Họ cũng có lý. Bởi vì với bẩy năm học tập, quả thực người Y sĩ khi tốt nghiệp, dầu rằng chỉ học có Tây Y, cũng chưa biết gì nhiều. Những người như đồng nghiệp, Đặng Đức, tác giả cuốn Thế giới Trường Thuốc, lớn tiếng phô trương cái vốn trí thức của mình, chỉ làm cho những kẻ cùng nghề ngao ngán và đỏ mặt. Nhân đây xin mở một dấu ngoặc với quý vị độc giả : nếu quý vị có nghe theo lời đề nghị của một đồng nghiệp của kẻ viết, Bác sĩ Vũ ngọc Hoàn, đăng trên Chính Luận cách đây không lâu, mà tìm đọc cuốn Thế giới Trường Thuốc, thì xin quý vị đừng nghĩ rằng y sĩ nào cũng khoe khoang khoác lác như bác sĩ Đặng Đức mà... tội nghiệp. Riêng chúng tôi, chúng tôi tin rằng đồng nghiệp Vũ ngọc Hoàn chưa đọc Thế giới Trường Thuốc.

Trở lại với vấn đề giảng dậy Đông Y, người viết nghĩ rằng nên mang y lý cổ truyền giảng dậy cho sinh viên y khoa vì điều này có rất nhiều lợi.

Trước hết, sinh viên y khoa sẽ quen với quan niệm về bệnh tật và phương thức chữa trị của quần chúng Việt Nam, vốn chịu rất nhiều về ảnh hưởng của Đông Y. Viết đến đây, chúng tôi nhớ đến một câu chuyện nhỏ : một bác sĩ quân y bực dọc la rầy một anh tân binh chỉ vì anh này khai là mình bị nóng trong khi y tá lấy nhiệt độ chỉ thấy 37. Người đồng nghiệp của chúng tôi không làm sao quan niệm được rằng người ta lại có thể «nóng» khi thân nhiệt vẫn bình thường ! Nhưng nếu vị đồng nghiệp ấy có một vài quan niệm về ôn, nhiệt của Đông Y, chắc chắn anh ta đã không rầy oan người bạn đồng ngũ của mình !

Vả lại, không học Đông Y ta đã bỏ quên mất quá khứ. Suốt trong bẩy năm học ở Y Khoa Đại Học Đường, người viết chỉ được nghe nói đến Lãn Ông có một lần, đừng nói chi đến những danh hiệu khác như Tuệ Tĩnh, Nguyễn Nho, Phan phu Tiên... Nếu chúng ta hỏi một y sĩ Đức có biết Koch là ai, một y sĩ Pháp có biết Pasteur là ai, 1 Y sĩ Anh có biết Sydenham là ai, chắc ta sẽ làm cho những đồng nghiệp ngoại quốc này nổi giận. Nhưng còn các đồng nghiệp ViệtNam ? Xin kể hầu quý đồng nghiệp câu chuyện sau đây. Độ ấy Trường Y Khoa còn học ở Trần quý Cáp và còn gọi là Đại Học Hỗn Hợp Y Dược Khoa. Hôm ấy là giờ của giáo sư Huard, một giáo sư lão thành người Pháp rất tinh thông Đông Y. Sau giờ giảng bài, không nhớ câu chuyện đưa đẩy ra sao mà giáo sư nói đến Lãn Ông với một số sinh viên vây quanh. Một Nữ sinh viên buột miệng góp lời : «Lan Ong (cô đọc theo giọng Ba Lê), ! je ne le connais pas» ! Giáo sư Huard trợn mắt há mồm rồi la lên : «Comment, Mademoiselle, vous ne connaissez pas Lãn Ông» ? (Chữ Lãn Ông, giáo sư lại đọc theo giọng... Bắc) ! Nếu bất cứ đồng nghiệp nào của kẻ viết mà có dịp nghe được giọng nói và thấy được thái độ của giáo Huard hôm ấy, chúng tôi tin chắc dù có chống đối đến đâu, người ta cũng phải nghĩ rằng đưa Đông Y dậy cho sinh viên y khoa không phải là điều không nên làm.

Nhưng đấy chỉ là những lý do không mấy quan trọng. Còn một lý do quan trọng hơn nhiều, đã hiện ra trong trí chúng tôi khi đọc tập chương trình Y khoa Minh Đức, nhất là phần lời mở đầu, do một số y sĩ công giáo soạn (tài liệu này không thể phổ biến). Lời mở đầu có đoạn ghi : «... nên khuyến khích việc nghiên cứu bằng các phương pháp khoa học. Một số môn trị liệu theo y học cổ truyền»... Nhóm y sĩ có những lời phát biểu này sau đó đã thành lập một ủy ban nghiên cứu 8 người mà 2 người hiện là nhân viên giảng huấn của Trường Y Khoa Saigon và 6 người còn lại là quân y sĩ. Không nói đến những chi tiết khác tập chương trình khiến người viết rất ngạc nhiên và thắc mắc như đề nghị thời lượng dậy y học nhiệt đới chỉ có 18 giờ trong suốt học trình 7 năm của sinh viên y khoa Việt Nam là những người vẫn sống và hành nghề ở một quốc gia nhiệt đới ; hay dịch nghĩa từ ngữ chuyên môn có phần thiếu chính xác như Pharamcology lại dịch là dược liệu học, Clinical Pathology lại dịch là bệnh lý thử nghiệm (??) ; không nói đến lập trường thiếu dứt khoát của Ủy ban như đề nghị tuyển chọn các sinh viên đã học xong lớp dự bị y khoa (hoặc SPCN) (vấn đề SPCN là một sai lầm hiển nhiên của Bộ QGGD mà ai cũng phải công nhận) ; không nói đến tính cách lỗi thời của chương trình đề nghị, dựa theo chương trình của Pháp và Mỹ mà hai quốc gia này thì từ lâu đã hủy bỏ các chương trình được ủy ban dùng làm tài liệu tham khảo, nhất là Pháp vừa ban hành vào hạ tuần tháng 7-1970 một loạt những cải cách chương trình giảng dậy y khoa, chia làm ba cấp (PCEM, DCEM, TCEM) đồng thời thiết lập các CHU và CER v.v... và v.v... ; không nói dông dài đến tất cả những chi tiết trên, người viết chỉ xin bàn về quan điểm của ủy ban đối với vấn đề nghiên cứu Đông Y. Ủy ban quan niệm thực đản dị : nên nghiên cứu một số môn trị liệu theo y lý cổ truyền. Như vậy có nghĩa là : Đông Y có chữa lành được một vài bệnh — chẳng hạn bệnh trĩ — vậy nên đem các thang thuốc, đơn thuộc chữa trị ấy ra mà nghiên cứu bằng khoa học, thử xem tác dụng ra sao, vì đâu mà khỏi, rồi đem dùng hoặc song song với hoặc thay thế hẳn tân dược. Chỉ có vậy.

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) —a Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối ChủNhựt 28 12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 29-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON
— Phạm Quang Tuấn 441 Trần Quốc Toản Cholon

Tối Thứ Hai 28-12-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 29-12-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Vũ-Anh Ngọc 76 Đồng Khánh CHOLON
— Phạm-Dung-Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu GIAĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nha 622-bis Phan Thanh Giản SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định SAIGON

4.

Truyện phim hay

TÌNH YÊU CỦA 2 PHẾ NHÂN

CÁC VAI CHÍNH :

Junie Moon	Liza Minelli
Arthur	Ken HoWard
Warren	Ron Moore
Marie	James Coco

ĐẠO DIỄN:
Otto Preninger

VÂN SƠN kể

Theo phim
Tell me that you
Love me

Junie để [illegible] Arthur

Hôm nay 1 phái đoàn Bác sĩ và y tá đến thăm bệnh viện. Bác sĩ giám đốc Miller đích thân hướng dẫn phái đoàn đến từng giường bệnh 1. Khi đến trước một bệnh nhân toàn mặt bị băng bó kín, bác sĩ Miller nói :

— Junie Moon 23 tuổi, chưa lập gia đình, bị phỏng tới độ thứ ba ở gần hết khuôn mặt và tay phải cách đây 4 tháng. Các nhà giải phẫu đã lấy da đùi lên vá cho nhiều nơi trên mặt, tuy nhiên có 2 chỗ da ngay dưới 2 mắt thì không thể nào làm khác được.

Nói rồi, bác sĩ tháo 1 khoảng băng cho mọi người xem. Ai nấy đều hết sức thảng thốt. Bác sĩ Miller dịu dàng hỏi bệnh nhân :

— Hôm nay cô thấy ra sao ?

— Tôi buồn muốn nổi điên.

— Tôi hiểu. Nhưng cô có thể sắp ra khỏi đây được rồi. Cô có muốn nói gì không ?

— Cám ơn: Không cần vì đầu óc tôi hiện rất khỏe khoắn

Bác sĩ Miller nói với mọi người

— Những chỗ không được vá của cô ấy, cô có thể đánh phấn trông cũng đỡ.

Bác sĩ Miller bảo cô y tá đi theo tháo hết băng cho Junie rồi cả hai phái đoàn kéo đi. Qua một thời gian dài nằm bệnh viện, Junie đủ quá quen với đau khổ. Nhưng nàng cũng không thể nào không sửng sốt khi đứng trước gương để ngắm lại dung nhan của mình. Nàng gục xuống rên rỉ như con vật bị đạn và gầm lên trong uất ức

— Jess, tên sát nhân.

Địa ngục cuộc đời

Đêm khủng khiếp đó in hằn trong trí óc Junie. Mẹ nàng vốn không ưa hầu hết những bạn trai nàng đưa về chơi nhà nhưng Junie tỏ ra mến đặc biệt Jess vì chàng ta tỏ vẻ lịch thiệp, lần nào đến chàng ta cũng ôm theo tặng nàng bó hoa loại đắc tiền. Tối hôm đó Jess đến và rủ nàng đi chơi. Junie bằng lòng và hai người vào một vũ trường cuồng loạn, ở đây người ta có thể giở đủ mọi trò trừ trò hiếp dâm.

Sau đó, Jess lôi nàng ra xe, lái vào một nghĩa trang thật vắng. Junie tò mò muốn rõ Jess muốn giở trò gì, thì Jess ra hiệu cho Junie xuống xe và bắt nàng đứng yên. Chàng ta ngồi xuống ngay trước mặt nàng hai chân xếp vòng tròn và người đảo tứ phía như lên đồng. Jess bỗng quát :

— Junie, hãy cởi bỏ tất cả, thật chậm, thật chậm.

Óc Junie thúc dục chạy đi nhưng không hiểu sao thân xác nàng như bị thôi miên nàng bắt đầu cởi bỏ quần áo. Trong lúc đó Jess lải nhải kể lể các chuyện tục tiểu dơ dáy như bài kinh cầu nguyện của kẻ mất trí.

Thình lình Jess im bặt, cười thoải mái và nhặt quần áo của Junie rồi dắt nàng lên xe. Trên xe Junie vừa mặc lại áo quần vừa hỏi :

— Sao anh làm lì vậy ?

Jees vẫn im lặng. Junie cố tin là Jees chỉ đùa giỡn cho vui. Nhưng thình lình, Jees rẽ xe vào 1 khu bãi rộng chứa các xác xe hơi phế thải. Lúc đó, Junie mới đoán là Jees hành động theo mưu tính kỹ lưỡng. Nàng tìm cách chống cự để thoát thân. Nhưng chính điều đó lại là điều mà Jees mong mỏi. Nàng càng chống cự, bản năng man dại của Jess càng nổi dậy. Gã đạp nàng khỏi xe. Jess cũng nhảy ra khỏi xe, chạy như bay đến 1 xác xe cũ gỡ bình điện ra. Bình điện vẫn còn lại 1 chút ác-xít gã dốc thẳng vào mặt nàng.

Junie chỉ kịp đưa tay lên đỡ cho đôi mắt. Hôm nay, ngẫm mình, Junie không biết là tại sao nàng lại hành động như vậy. Bảo vệ được đôi mắt để đi ngắm 1 khuôn mặt ma quái của mình thì có lẽ mù còn hơn nhiều.

Bộ ba chung cảnh ngộ

Không riêng Junie được quyết định cho xuất viện mà còn 2 bệnh nhân khác nữa. Một người tên Arthur, một tên Warren. Arthur. 25 tuổi rất khoẻ mạnh cho đến năm 12 tuổi thì cánh tay phải bị yếu hẳn. Warren người rất khoẻ song cả 2 chân đều liệt, đi đâu phải dùng xe lăn. Ba người họp chung lại một toán. để cùng dựa vào nhau sống sau khi xuất viện. Ít ra thì 3 người cũng có được một đôi tay mạnh, một đôi chân mạnh, ba khối óc biết tính toán và ba trái tim biết thương yêu nhau.

Junie được xuất viện sớm hơn vài ngày [illegible] nàng được cắt cử lo thuê chỗ ở người một căn nhà nhỏ. Nhưng khuôn [illegible] khuôn mặt [illegible] coi quá ghê sợ nên mỗi khi nàng bước vào nhà nào [illegible] bảng cho thuê nàng cũng bị người ta quyết liệt từ chối. Mãi về sau cùng [illegible] mới tìm được một căn nhà tồi tàn xập xệ không người ở, Chủ nhà là một cô gái giàu, tính nết thật khùng, tên là Gregory. Cô ta đã bị Hội Đồng Thành Phố dọa truy tố mấy lần về tội không chịu tu sửa căn nhà để nó làm mất hết vẻ thẩm mỹ của khu phố.

Giegay thấy 3 kẻ mướn nhà đều là nhân vật đặc biệt nên bằng lòng cho Junie mướn mỗi tháng 50 đô la.

Junie đến ở trước tuần sau Arthur Warren mới tới. Lão hàng xóm Syduyey Wgner tỏ vẻ rất khó chịu khi thấy phải làm láng giềng với 3 kẻ kỳ quáy. Bộ ba Junie, Arthur, Warret lo sắp đặt công việc trong nhà.

Cô gái Giegay đến thăm khách quý thuê nhà, hỏi Warrer :

— Anh làm sao vậy :

— Bị tê liệt

— Nhưng nguyên do vì sao ?

— À bị tai nạn thường thôi,

Junie đón Giegay vào nhà và vì đây là lần đầu gặp nhau, Gregory kinh hãi khi nhìn thấy mặt Junie nhưng trấn tĩnh ngay được và đon đả :

— Tối mai mời quý vị, đến dùng bữa tại nhà tôi. Tôi sẽ cho xe đến đón.

Nổi loạn bắt đầu

Ngày hôm sau Arthur nổi loạn ngay. Vì được ăn các món ăn ngon lành do Warren nấu nướng, chàng thấy người trở nên khỏe mạnh và nhất định lên đường tìm 1 việc làm. Thoạt tiên, bị nhiều nơi từ chối, chàng cũng nản chí. Khi đến 1 nơi bán cá, Arthur gặp anh chàng tên Mario đang xách các giỏ cá tươi nặng trĩu. Arthur bèn trổ tài và Mario bèn nhận cho Arthur vào làm công với lương 80 đôla 1 tuần còn cá thì được quyền mang về ăn thả cửa. Arthur sung sướng và hôm đó hãnh diện trở về nhà vì chàng cũng đã có công ăn việc làm đàng hoàng như bất cứ ai khỏe mạnh. Chàng cũng hân hoan đi dự tiệc ở nhà cô Gregory.

Tối hôm đó, bữa tiệc do cô Gregaov đãi thật vui vẻ. Trong lúc mọi người trò chuyện Gregory đẩy xe cho Warren sang 1 phòng bên và đưa lên cao 1 bức tượng vàbảo Warren :

Warren nếu muốn anh cũng có thể đi được như mọi người. Nếu anh chịu đứng dậy đi, anh sẽ được một giải thưởng lớn, đó là pho tượng trị giá 145.000 đô la này

Warren như bị thúc đẩy bởi một ma lực chàng dùng sức mạnh của 2 cánh tay để nhổm người lên, nhưng chàng ngã xấp mặt xuống khi lao ra khỏi cái xe lăn.

Arthur và James chạy sang can thiệp kịp chấm dứt cái trò thử thách đó.

Hôm sau, Arthur gặp chuyện xui lớn. Lão láng diềng Wyner thâm độc gọi điện thoại cho Marie mách ông này rằng Arthur là 1 tên đồng tính luyến ái, rất có thể làm cho hàng cá của Mario trở nên hỗn loạn.

Thế là Arthur bị mất một chỗ làm.

Chàng lang thang thất thểu trên đường và dần dần [illegible] nhớ lại những triệu chứng đầu tiên của bệnh động kinh. 2 bố mẹ chàng trách cứ lẫn nhau không ai chịu nhận họ hàng mình có chứng bệnh đó. Kết quả là 2 ông bà quyết định đưa cậu bé vào dưỡng đường dành cho trẻ trí tác. Và Arthur bỗng dưng trở thành nạn nhân, phải sống giữa bọn trẻ đích thực bị bệnh. Trong dưỡng đường đó, trẻ em đều không được chữa chạy gì hết vì chúng bị coi là tuyệt vọng cả rồi.

[illegible] đang lành mạnh Arthur bỗng dưng lên [illegible] trọng bệnh. Cho đến khi được chuyển vào bệnh viện bác sĩ Mille Arthur mới được các nhà [illegible] có 1 tâm trí hoàn toàn, bình thường. Nghĩ đến chuỗi ngày đau khổ đó, Arthur lại bỗng lên cơn động kinh và gần như theo bản năng, chàng chui ngay vào bụi rậm bên đường, chờ đợi cơn co giật, sùi bọt mép.

Trong khi đó Junie và Warrer lo cuống cuồng đi tìm Arthur. Sau cùng họ gặp Arthur và thuyết phục được Arthur trở về nhà. Maria thì hết buồn vì quyết định của mình đã để nghị dành một căn nhà nghỉ mát của ông ở bờ biển để 3 người nghỉ mát một thời gian, tất cả chi phí [illegible] do ông ta đài thọ.

Đến sống ở căn nhà trên. Warren làm quen được với [illegible] cậu da đen [illegible] cậu này suốt ngày đến đây ẵm cho Warren đi dong chơi.

Ở nhà chỉ còn Arthur và Junie — Arthur sống [illegible] với Junie [illegible] cảm thấy bỗng có một cảm giác kỳ lạ như say rượu. [illegible] Junie [illegible] thuốc chống nắng lên da lưng mịn của nàng. Arthur không [illegible] thể mới [illegible] chàng buột miệng :

— Anh yêu em quá

— Xin anh đừng...

— Đừng để ý đến những chuyện gì đã xảy ra.

— Tôi không nghe, Anh cứ giữ lấy tình yêu đó, còn [illegible] thì không...

Arthur bị quá thất vọng và do đó chàng cảm thấy tâm hồn mình trống [illegible] ắng, thể xác mình bỗng suy yếu trở lại.

Trong [illegible] đó thì trong khám tầm, Junie đã thấy sự khước từ tình yêu của Arthur là một hành động quá tàn nhẫn

Thế là nàng rủ chàng đi dạo phố

Hai người im lặng đi bên nhau,

Đột nhiên Junie nói :

— [illegible] hãy [illegible] mình trở về nhà. Anh đã cuyến rũ được em.

[illegible]

[illegible] hè nói lớn điều đó ở ngoài phố được.

[illegible] trở về.

[illegible] nhà là một đêm thần tiên.

[illegible] khám phá ra rằng chàng [illegible] còn là một người đàn ông [illegible] mạnh. Sáng ra chàng âu yếm nói với Junie :

Junie [illegible] nói..

Junie tiếp :

— Em yêu anh. Em yêu anh

Nàng chẳng [illegible] gì để nói nữa, và như vậy cũng đã là quá đủ rồi...

Câu chuyện KHOA HỌC

Những ứng dụng của năng lực mặt trời

NGUYỄN SĨ CHÍNH

(Dịch theo (D.S. HALACY JR)

(tiếp theo và hết)

Tại lục địa Tầu Cộng, người ta phỏng chừng có 80 nhà máy phần lớn xây ở Shangai sản xuất những máy nước nóng và lò nấu. Điều này đã chứng thật rằng năng lực mặt trời bây giờ đã được xử dụng để nấu ăn, cất nước, làm máy diệt trùng, máy bơm nước, lò đúc, máy sấy v.v.

Tại Ai cập người ta dùng năng lực mặt trời vào việc cất nước biển ra nước ngọt. Ngoài ra họ cũng còn chế tạo được máy bơm, lò đúc, máy sấy v.v.

Tuy nước Anh rất gần Bắc cực, người Anh cũng đã làm được vô số những cuộc khảo cứu về năng lực mặt trời. Giáo sư Harald Heywood với sự cộng tác của Theodor Finkelstein đã chế tạo ra nhiều kiểu máy móc mới mẻ như máy nhiệt điện, lò mặt trời v.v.

Từ năm 1953, Docteur J.H.Dannies đã làm được một loại máy lạnh «mặt trời» và đã thí nghiệm với những loại máy móc khác

Ông Friedrich Tonne lại chú ý tới việc xử dụng năng lực mặt trời và nghành kiến trúc.

Ấn Độ cũng có nhiều nhà bác học xuất sắc trong địa hạt về năng lực mặt trời chẳng hạn như Docteur M.L. Khanna. Phòng thí nghiệm vật lý quốc gia đặt tại Tân Delhi là một trung tâm nghiên cứu về những thứ máy lạnh, máy phát điện chạy nhờ năng lực mặt trời.

Vô số các công cuộc khảo cứu về năng lực mặt trời đã được thực hiện tại Tân Tây Lan và Úc Châu, bằng chứng là sự thành hình của cơ quan Afase (Association For Applied Solar Energy). Phát minh mới đây nhất là một lò mặt trời với 3.6mét đường kính ở Nouvelle-Galle. Nhiệt năng sản xuất được chừng 5kw và nhiệt độ lên tới 3.300.K. Sự chế tạo muối lấy từ nước biển cũng là một ứng dụng khác của năng lực mặt trời và người ta đã làm những cuộc thí nghiệm phun nước biển vào không khí để làm cho sự bay hơi được nhanh chóng hơn.

Đặc biệt hơn các nước khác, Thụy sĩ, nổi tiếng với kỹ nghệ đồng hồ, đã chế tạo và đã bán trên thị trường những cái đồng hồ tự động « bất tử » Loại đồng hồ này tự động lên giây khi có một sự biến thiên nhỏ của ánh sáng, tức là khi nhiệt độ chỉ thay đổi chút đỉnh. Cũng vì lẽ đó mà chiếc đồng hồ này được mệnh danh là « bất tử », bởi lẽ cường độ của ánh sáng luôn luôn thay đổi

Ngoài ra, tại các quốc gia như Tây ban nha, Irach, Liban, Nam phi cũng đã chế tạo được nhiều máy móc chạy nhờ năng lực mặttrời. Có thể làm lấy hay đã làm với sự giúp đỡ của một quốc gia khác.

Khi xưa Galilée đã biết rằng trái đất quay xung quanh mặt trời : do đó, ánh sáng đã được phân phối đều cho chúng ta, ngoại trừ dân Esquimaux và những con chim đa đa là những sinh vật sống ở Bắc cực. Ngoài dầu hỏa, than đá, năng lực nguyên tử, và những vùng đất phì nhiêu, chúng ta còn phải cần tới rất nhiều năng lực mặt trời để có thể tiếp tục tồn tại trong tương lai, và những máy móc kể trên chính là bước đầu tiên của con người trong việc xử dụng nguồn nhiên liệu này.

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH HÃY SỬA SOẠN TƯƠNG LAI TỐT ĐẸP HỢP THỜI CHO CON EM

HÃY HỌC

Nhật Ngữ Đông Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon

2-1-71 TỔNG KHAI GIẢNG 20 Lớp KHÓA 5. TỪ CẤP I ĐẾN CẤP 12, VÀ LỚP CẤP TỐC ĐỂ DU HỌC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY. CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA CHIỀU TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG, SAU KHI MÃN KHÓA CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THĂNG THÁI, Nguyên Giáo sư các Đại Học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm. dạy Nhật Ngữ từ năm 1942, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo sư Đại Học Nhật Bản YAMADA và KEIKO

ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH. DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư giảng bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Anh, Pháp, Đức. Hàng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (Hán tự) HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo Sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM nói thông viết thạo hằng ngàn câu Nhật Ngữ bằng KANJI (Hán tự), HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI những điều đã học trong khóa. Nhận ghi tên từ 18-12-70. Học viên nhận có hạn.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật Ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hòa trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của Nhật Ngữ Đông Kinh gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc ở hải ngoại và các hãng Nhật

TRUYỀN HÌNH

Chúa Nhựt 27-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Thoại kịch Kim Cương
«Dợt sóng»
17g40 Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00 Tin ngắn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Thế giới loài vật
19g25 Cải lương Tân Thủ Đô
« Thần ĐiêuĐại hiệp »
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g30 Cải lương tiếp
22g15 Tin rất ngắn
22g18 Cải lương kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 28-12-70

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Nông Thôn Mới
18g50 Thời sự Quốc Tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Tài liệu hàng tuần
19g25 Tiếp Vận
20g00 Tin Tức
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Kịch
22g15 Tin rất ngắn
22g10 Thời sự quân đội
22g33 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religiou Hour
1305 It is the prison
1405 Sports
1630 American Expat riates
1700 News
1705 US Open tennis
1800 Soopy sales
1900 News
1930 Infor
2000 Bonanza
2105 Mission Impossiblle
2200 News
2230 In town tonight
2300 News
2305 Movie USA Beauty Pageant

Thứ Hai 28-12-70

1200 Barbara McNair
1300 News
1905 High chaparal
1405 Voyage to the bottom of the sea
1500 News
1505 Movie Misterious Magician
1700 News
1705 Your all american college show
1730 Tonight show
1930 Sports
2030 Doris day
2305 U.S. Open Tennis

PHÁP - VĂN

MAUGER I Bài 12 và Bài 42
MAUGER II Bài 24. Văn phạm dạy kỹ, dễ hiểu nhớ lâu, làm câu Modes Temps, bài áp dụng nhiều. Mau tiến bộ vượt bực. Trường Trung Hiếu : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100m (số 21/8) Bàn Cờ (khu yên tịnh thanh lịch)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Tại sao bệnh viện Chợ Rẫy thu 700đ cấp biên lai rồi lại sau thu hồi lại ?

Kính thưa Bác Sĩ Tổng T[illegible]

Nguyễn [illegible] một Tiểu Công Chức [illegible] Vợ bị bệnh TYTHROIDE được 1 Bác Sĩ Công Lập giới thiệu vô khám [illegible] khu chuyên chữa về GIO TRE [illegible] Bệnh Viện Chợ Rẫy Sau khi được [illegible] CHÁT Bác Sĩ Trưởng khu Sở [illegible] ngay đến thử Laboratoire d'Isotopes làm FIXATION SO INTIGRAPHIE thì Nữ Y Tá ngồi ngoài bàn giấy thâu 100đ nói là ủng hộ quỹ xã hội và 600đ nữa cũng được gọi là ủng hộ quỹ xã hội cho BV Chợ Rẫy . Tổng cộng là 700đ có cấp 2 biên lai có tiêu đề BV Chợ Rẫy và đóng dấu tròn tuy nhiên không có chữ ký của Quản Lý Bệnh Viện Chợ Rẫy.

Sau khi thử xong và đến hôm hẹn tới kết quả thì Nữ Y Tá đã thâu hồi 2 biên lai nêu trên không cho biết lý do gì sau đó mới được Giáo Sư CHÁT cho 1 toa thuốc về nhà.

Mặc dầu là Công chức đáng lý ra được miễn phí nhưng vợ tôi vẫn đóng 700đ cho xong việc chỉ xin có thắc mắc !

Tại sao thâu tiền đã cấp 2 biên nhận lại thâu hồi lại biên nhận phải chăng có sự gì mờ ám vì chúng tôi đã đóng tiền không được giữ biên nhận ?

Xin chân thành đa tạ Bác Sỹ Tổng Trưởng.

ANH - VĂN

KHÔI NGUYÊN

62 Trần Quý Cáp Saigon — Điện Thoại : 22.794

BAN GIÁO SƯ SÁNG LẬP : Ô. Ô. HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và một nhóm Giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp,

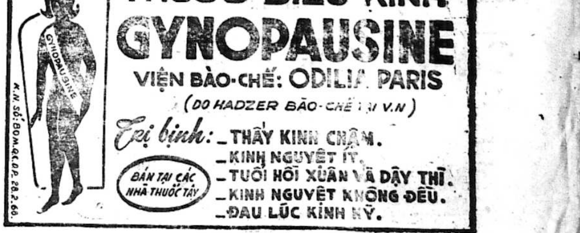
2-1-1971 Khai giảng Các Lớp Sáng - Chiều - Tối

- DIRECT METHOD BOOK I II III IV V Tạo căn bản vững chắc cho học viên từ Cấp I đến Hoàn Bị.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I II III IV V Dạy đúng chương trình Bộ Quốc Gia Giáo Dục từ lớp 6 đến lớp 12.
- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II Chuyên luyện Khảo sát; Phiên dịch — Luận Văn Chuẩn bị thi Tú Tài I và II — 1971.
- LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN Dạy đúng chương trình Trường Đại Học Michigan thi khóa tháng 4-1971.
- THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và VĂN CHƯƠNG Chuyên luyện Phiên dịch, Thông ngôn trực tiếp các đề tài Chính Trị, Quân Sự, Kinh Tế, Giáo Dục, Xã Hội...
- ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP VÀ CAO CẤP Dành cho quý bạn muốn Thực Hành Đàm Thoại về Du Học, Xã Giao Du Lịch, Giao Dịch Thương Mại.
- VĂN PHẠM THỰC HÀNH Dạy kỹ lưỡng từ đầu tới cuối, đặc biệt chú trọng các điểm thiết yếu để Viết và Nói đúng Anh Ngữ.

ĐẶC BIỆT MỞ THÊM :

— MỘT LỚP PROFICIENCY MICHIGAN intensive course dành cho các bạn chưa kịp theo học các lớp MICHIGAN I mở tháng 11-70 đã hết chỗ. Lớp này được học tăng cường trong ba tháng để kịp thi khóa tháng 4-1971.

— BA LỚP VĂN PHẠM THỰC HÀNH CAO CẤP (Sáng, Chiều, Tối) dành cho các bạn đã học qua các lớp [illegible] chú trọng áp dụng Văn Phạm và cách đặt câu, phiên dịch và Luận Văn



THUỐC ĐIỀU KINH

GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS

(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

K.N. SỐ: BOM.QC.DP. 28.2.68.

Đàn bà và những

(tiếp theo trang 6)

nhất của Đô Thành để làm xe cô dâu, còn thì những xe kia để ... 2 họ thì anh thuê 1 loại, những xe của nhà đòn, kiểu tây kiểu ta đủ loại cho rom.

Ấy đấy! Nếu không muốn bị người ... uốc lên xe hoa theo kiểu anhtài ... rea thì xin chị em cũng ... cái trò về máy về mặt như ... và hạn chế việc dùng đồ giả ... vừa. Kèo rồi, [illegible] ... chung thân đi làm vợ [illegible] ... hoặc là 80 tuổi còn đi [illegible] ngoài đường để kén chồng [illegible] quý có sẽ thấy phiền lắm đó !

Toán Lý Hóa 12AB

30-12 — 220/19 Trương minh Giản SG Nhận 30 hv mỗi lớp

- Đáp lại yêu cầu mở thêm 2 lớp ngày lễ (1 sáng - 1 tối)
- Đặc biệt 1 lớp 12B (chiều) chuyên giải Toán tổng hợp

GS NGUYỄN THANH TÂM và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học giảng dạy

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2AB

5-1 ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Sg

G.S. Ô Ô Sung — Lộc — Lãng

2-1-71 mở Toán Lý Hóa

- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A.B (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi, A và B học riêng)
- TOÁN LÝ HÓA CÁC LỚP 8, 9, 10

G.S. Hoàng trọng Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng

tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần-quý-Cáp Sg

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

tháng giêng **1971** : Có đủ các lớp thuộc đủ mọi trình độ Sáng — Chiều — Tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

THÔNG-CÁO

Số : 137

Công ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Trân trọng thông báo kể từ ngày 23 tháng 12 năm 1970 sẽ chuyên chở hành khách trên đường bay Saigon — Đà Nẵng bằng phi cơ tối tân loại Boeing 707 với 4 phản lực cơ. Mỗi chuyến chở được 143 hành khách (bằng rưỡi Boeing 727 thường dùng).

Yêu cầu quý hành khách đừng chịu mua vé quá giá chính thức bởi các nhu cầu sẽ được thỏa mãn đầy đủ.

Saigon, ngày 23-12-1970

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

hoạn và để thấy lại cuộc đời sạch sẽ phong quang, vui tươi đáng sống. Cõi đời vẫn còn nhiều người tốt chứ đâu chỉ gồm toàn Satan và Lucifer..

Bà cô đệ góa chồng từ năm 27 tuổi, một nách 7 con mọn. Một tay bà vừa buôn bán làm giàu làm có, vừa nuôi dạy các con lên người tất cả. Đệ không dám suy tôn bà nhiều e dư luận cho là mình nịnh bợ người nhà. Vô tư mà nhận xét thì như bà mới xứng danh là vị vong nhân chính, đáng làm gương cho người đời soi chung.

Ông xếp Tư công chức vợ chết, ngà trống nuôi con. Nay ông đã già đứa con trai duy nhất đậu kỹ sư ở lại bên Nhật bản tháng tháng gởi tiền về cấp dưỡng bố già. Cách đây 2 năm cậu con gởi tiền cho bố qua thăm Nhật bản, hai bố con có dịp chung sống giòng dã hai tháng trời. Thử hỏi nếu ông bố cư xử bất xứng thì làm gì có việc cậu con báo hiếu thâm hậu như vậy.

Suy diễn các trường hợp kể trên, đệ xin mạn phép liều lĩnh nhận định rằng : cái đám thượng lưu hay tự nhận là thượng lưu lại là cái đám làm nhiều chuyện ồn vi phạm nghiêm trọng đạo lý trong đạo vợ chồng hơn là đám lê dân. Họ nặng nề về vật chất mà nhẹ về tinh thần. Vị vong nhân mà ít thương nhớ người vừa quá cố. Các vị thượng lưu, các vị tư bổn gặp cảnh vợ chết, họ ít khi tự chế nỗi. Tiền bạc nhiều, họ dễ quảng mở. Họ tung tiền bạc ra dụ dỗ các cô gái tơ đang đợi. Nếu không họ lại toan tính chắp nối một mối tình có lợi khác. Đời họ dựa trên ngân bản vị, nên nhẹ về tình cảm, nên dễ quên người bạn lòng vừa giã từ để đi vào cõi hư vô.

Ôi nặng nề thay là cái tình cái nghĩa của một vị vong nhân.

ĐỖ HẢI

Luyện Thi Toán Lý Hóa Tú Tài I A.B

5-1 G.S. Trần Cao Lộc
84 đường Ký Con Saigon

TOÁN LÝ HÓA

29 và 30-12 Mở Sáng 11AB Chiều 11AB Tối 11AB 9 — 10 AB và 7

G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH (Pé Trus Ký)

Học Sinh ghi tên trước tại 526 đường Bà Hạt (góc Nguyễn tri Phương)

Học Dễ, Trả Dễ, Không Ai Biết

Lớp Việt Pháp văn hàm thụ bằng cách đọc ba bộ tiểu thuyết hấp dẫn, chỉ rõ ngữ vựng, thành ngữ Hán Việt, tu từ học, mỹ từ học. khỏi mua thêm sách gì khác. Không cần đề tên thiệt, chỉ cần có trình độ tú tài I.

Biên thư kèm tem cho Ô. PHAN VĂN THIẾT
49 Đồ Công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong)

Rượu bổ FORTONIC

(CTDPVN)

- Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
- Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
- Dùng trong bịnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Số 69BYT/QCDP

Thống nhất

tờ báo của đa số thầm lặng

Ngoài nhiều mục độc đáo, còn có thêm các «chìa khóa»

1 TRƯỜNG THIÊN TỰ CÁO

Hịch của những người VIỆT-NAM thầm lặng, nạn nhân bi thảm nhất của cuộc chiến. Sau Hịch gởi Tướng Sĩ của Đức TRẦN-HƯNG-ĐẠO và LÊ-THÁI-TỔ với Bình Ngô Đại Cáo... là người VIỆT-NAM, nhất định phải tìm đọc cho được «TRƯỜNG THIÊN TỰ CÁO» để biết mình đang thực sự nghĩ gì, ước muốn gì về thân phận mình, đất nước mình ???

2 Những ngẫu nhiên tình cờ của lịch sử

Những tiết lộ thê thảm nhưng đầy khôi hài trong mọi biến cố của đất nước.

Do chính một nguyên Thủ Tướng thuật lại

3 Điện Biên - Phủ : Nỗi băn khoăn của dân tộc

Tài liệu giá trị nhất, đúng nhất do chứng nhân dự trận đánh thuật lại.

4 SAIGON...LẦM THAN...SA ĐỌA

Thiên phóng sự điều tra phơi bày trung thực những xót xa, bi thảm cùng những tệ trạng Xã hội trên các vỉa hè, trong các ngỏ hẻm và những «ổ trưởng giả».

Nhựt báo **Chánh Đạo** đã từng phát hành với con số kỷ lục trong làng báo. Tại sao ?

Muốn biết, xin mời độc giả đón đọc :

Nhựt báo **THỐNG NHẤT**

Tờ báo của đa số thầm lặng

Số ra mắt chiều ngày :

23-12-1970

QUÀ TẾT của G.SƯ H. TUẤN-HUY

Đợt II Mở ngày 29-12-1970

- Tết sắp đến, tất cả hội họp, tiệc tùng, xã giao mà bạn chưa nói được tiếng Anh.
- Xuân về, mà các anh chị sinh viên, các em học sinh chưa tạo cho mình được một căn bản Viết và Nói hoàn hảo về Anh Ngữ thì ăn Tết làm sao an lòng.
- Đặc biệt G.Sư H. Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson và toàn ban giáo sư nỗ lực đáp ứng nhu cầu bằng cách mở đợt cuối cùng trong năm : 40 lớp Anh Văn cấp tốc bảo đảm Sáng — Chiều — Tối, có lớp Chủ Nhật.
- Chương trình chắc chắn bảo đảm 3 Tuần Nói và Viết trên 3000 câu thông dụng. Một giờ triết tự có thể đọc Anh Văn dễ dàng. Học phí 4000đ. Đặc biệt sẽ bớt 15o/o cho thân nhân của học viên đã và đang học với G.Sư H. Tuấn Huy
- Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn Tri Phương) hoặc tại số 197B LÊ VĂN DUYỆT SAIGON (gần tòa đại sứ Miên)
- Có chỗ đậu xe hơi và xe gắn máy an toàn.

Ngân Sách Tự Trị

Thông Cáo Gọi Thầu

(Lần thứ Ba)

— Mục tiêu công tác :

Xây cất một thủy tháp 300m3 tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô.

- TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.967.665đ.—
- KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ.—

— Nơi tham khảo hồ sơ :

- Văn phòng Sở Kỹ Thuật và Công tác SONADEZI, 40, Nguyễn Huệ — Saigon
- Văn phòng đại diện SONADEZI tại Phong Dinh (đặt tại Tòa Hành Chánh Phong Dinh)
- Văn phòng Quốc gia Sản cấp Thủy Cục (Bộ Công Chánh—Saigon)

— Thời hạn nạp đơn xin dự thầu :

Đơn xin dự thầu gởi đến Ô. Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40, Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 4-1-1971

— Ngày mở thầu :

15 giờ ngày 12-1-1971 tại Văn phòng SONADEZI. Số 40, Nguyễn Huệ — Saigon

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG
KHU KỸ NGHỆ

Cáo Thị Đấu Thầu

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN MẪU VÀ HỒ SƠ THẦU :
Ngày 7 Th. 1. 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp cao su non đắp vỏ xe cho Cục Quân Cụ, trị giá ước lượng 5.994.720đ00
(ĐLS số 7002/MDIMU 3 ngày 14-12-1970)

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH ngày 22-12-1970
CỤC MÃI DỊCH

Anh Văn Thần Phong

209 Nguyễn văn Sâm, đi đến 57 Trần Hưng Đạo, quẹo vô 300 thước

29-12-70 mở thêm: ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (dành riêng cho thương gia, kỹ nghệ gia, công tư chức có căn bản Pháp văn, bảo đảm một tháng nói 4000 câu cần thiết nhất để ngoại giao) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ. LUYỆN DỊCH. VĂN PHẠM CAO ĐẲNG và TỔNG QUÁT. BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC.

ƯU ĐIỂM : Giáo sư TÔNG sử dụng kinh nghiệm trên 18 năm sư phạm để giúp học viên tranh thủ thời gian và thành công một cách chắc chắn, áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ VÀ QUY NẠP với sự cố vấn của THẠC SĨ JOHN, G.S CHARLES. Giáo sư Đại Học. TIẾN SĨ BẢN. Mỗi lớp nhận 6 học viên có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên.

THÔNG - CÁO

TUYỂN - DỤNG

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp cần tuyển Thư ký đánh máy công nhật để giúp việc tại Saigon, Ba Xuyên, Đà Nẵng, Long Khánh, Phước Tuy, Bình Dương và Quảng Đức.

Ứng viên phải có bằng Trung học Đệ nhất cấp với Chứng chỉ đánh máy do cơ quan công quyền cấp và không bị ràng buộc vì vấn đề quân dịch. Đơn ứng tuyển xin gởi đến Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 2 bis, Bến Chương Dương Saigon.

Ngân Hàng sẽ dành ưu tiên cho ứng viên đủ điều kiện có đơn gởi đến trước.

NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Công Chánh
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

Đề mục :

Công tác xây cất dẫy nhà Bệnh ... TRẠI NGOẠI KHOA HỮU PHÍ tại BỆNH VIỆN LONG XUYÊN (AN GIANG).

- Trị giá công tác : 9.830.387đ44
- Ký quỹ tạm : 170.000đ00

Ngày giờ và nơi đấu thầu :

Ngày 07 tháng 01 năm 1971, hồi 10 giờ tại Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị, Số 29 kép Phan Đình Phùng Saigon.

Điều kiện và thể thức dự thầu :

Ghi tại Điều 6 của Điều kiện sách riêng công tác.

Nơi tham khảo hồ sơ :

- Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị.
- Ban Ủy Viên Kiến Thiết Khu 4
- Ty Kiến Thiết An Giang.

Saigon, ngày 17 tháng 12 năm 1970
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

TAE - KWON - DO

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAM — 199 Lê văn Duyệt Saigon

- Giám Đốc : Võ Sư ĐẶNG HUY ĐỨC huyền đai đệ III đẳng chiếm 3 giải huy chương vàng tại Hồng Kông năm 1969.
- Có võ sư Đại Hàn cao đẳng phụ trách

Khai Giảng 05.12.1970

GASTROGYL

(CTDPVN)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :

- Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
- Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.

Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Số 66BYT/QCDP

KOREAN AIR LINES
SEOUL
TOKYO
PUSAN
OSAKA
CHEJU
TAIPEI
BANGKOK
HONGKONG
FUKUOKA
SAIGON

KOREAN AIR LINES

Chào đón Quý-Vị trên chuyến BOEING 707-720

Mỗi tuần 2 chuyến : Thứ Tư - Thứ Sáu - Khởi hành 10h55

133. NGUYỄN-HUỆ — SAIGON — Đ.T. : 92.361-98.384

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Phiên khúc đêm Đông

YẾN KHANH

HÔM nay là ngày lễ giáng sinh tối nay em sẽ đi lễ nửa đêm với Thụy một lần cho biết Thụy là một con chiên rất ngoan đạo còn em thì chả biết gì hết. Em quen với Thụy vào một dịp tình cờ hôm Noel năm trước nhân dịp có lễ nửa đêm em tò mò đến nhà Thờ xem một lần cho biết: đến khi tan lễ một cô bé có đôi mắt thật đẹp vừa đi vừa cúi đầu ra chiều thành kính lắm chợt 2 đứa đụng vào nhau cô bé đỏ mặt rối rít xin lỗi.

— Xin lỗi... đằng ấy nhá : Tại vì..!

Em mỉm cười chặn lời :

— Có gì đâu ! Đường đi đông đụng chạm là thường mà...

Cô bé chớp đôi mắt trông thật dễ thương :

— Ô ! Cám ơn... quá ! À, bồ cũng đi xem

— A.., không ? Ái ngoại đạo mờ

— Bồ tên là Ái hở

— Vâng còn bồ ?

— Tôi tên là Thụy...

— Eo ơi !. Tên đẹp ác...

— Ái ghẹo người ta hoài hà...À mà Ái bảo là ngoại đạo hở ?

— Ừ !

— Ái...đến đây làm gì ?

— Chơi cho biết vậy mờ !

— Nhà Ái ở đâu nhỉ ?

— Qua khỏi khu đồi kia !

— Xa quá nhỉ !

— Còn Thụy ?

— Gần đây nè, bồ về chưa ?

— Về chứ ! À. Thụy nè !

— Gì hở ?

— Thụy đi xem lễ có vui hôn ?

— Vui lắm chứ ! Phải tại mình gặp sớm Thụy sẽ dẫnÁi vô nhà thờ xem hang đá đẹp lắm

— Thế hở, tiếc ghê nghỉ ?

— Thôi hẹn Noel sau vậy nhé !

— Đành vậy chớ biết sao !

Thấm thoắt lại đến mùa Noel chóng thật ! Thế là em và Thụy quen nhau đã một năm rồi ! Ôi chao ! sao mờ Thụy lâu đến quá nhỉ ? ? ?

Đêm giáng sinh ! Hìnhnhư vạn vật đều reo to lên như vậy bầu trời lấp lánh đầy sao, vùng ánh sáng huyền hoặc từ đâu đưa lại trải xuống trần gian những tia nắng êm đềm nằm lơi là trên cành cây.! vùng ánh sáng mờ ảo từ bên đồi vọng lên tiếng chuông thánh thót ngôi nhà thờ sáng rực ánh đèn cây thánh giá sừng sững giữa trời cao. Giờ thiêng liêng đã điểm chuông nhà thờ rộn rã ngân vang trải rộng khắp không gian, loãng vào trong hơi gió xa đưa. Chúa ơi Có phải giờ này Chúa đang ngự trị giữa đương gian và ở giữa tâm hồn mọi người ? Lạy chúa ! Xin chúa lắng nghe lời con nói. Chúa là sự sáng soi rọi tất cả mọi người. Chúa Đêm nay chúa đã hiện xuống giữa thế gian thì con cầu xin chúa hãy soi sáng cho con...

Con cầu xin Chúa hãy xoa dịu vết thương đau Quê hương con chịu quá nhiều đau khổ rồi chúa ơi ! khói lửa đã lan tràn trên mảnh đất quê hương nhỏ bé này Cầu xin Chúa xin cho mọi người thôi tàn sát lẫn nhau Để cùng xoa dịu bao thù hận ngăn cách.

Cầu xin chúa ban phước lành cho tất cả mọi người. Nhân loại sẽ bắt tay nhau trong niềm hòa đồng thế giới. Tất cả con của chúa sẽ sống an lành trong tình thương lẫn nhau những kẻ bất hạnh sẽ hết đau buồn và tìm hạnh phúc bên nhau.

Cầu xin Chúa hãy xót thương tất cả mọi người. Con xin chúa ban cho cha mẹ con được mạnh khỏe và luôn luôn tìm thấy nguồn vui bên mái ấm gia đình trong tình thương bao la của chúa.

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Cho mưa

Chiều nay mưa rơi
Nhìn qua khung cửa
Nóc nhà ủ rũ
Im lìm đón mưa

o X o

Chiều nay mưa rơi
Mắt buồn ngơ ngác
Đếm từng hạt mưa
Âm vang thật ề

o X o

Buổi chiều trời mưa
Rì rào lá cỏ
Lặng lẽ chơ vơ
Lướt nhẹ cơn gió.

o X o

Buổi chiều trời mưa
Ướt lối em về
Ướt tóc em mang

Mười lăm xuân
H.T. PHƯƠNG THU

Chú bướm

(Tặng Dương Mỹ)

Gió mai nhẹ thổi
Từng cánh hoa rơi
Lá vàng lả tả
Rơi-rụng khắp đường
Hai hàng cây điệp
Xào xạc reo vui
Và kìa ! trước mắt
Chú bướm vàng tươi
Lượn qua lượn lại
Trông thật là xinh.
Bé vui đuổi bắt
Chân thoắt chạy theo.
Đôi bàn tay nhỏ
Khe khẽ đưa lên
Chộp ngay chú bướm
Hai ngón tay xinh
Nhẹ nâng cánh bướm
Bé ước mơ mình
Được như chú bướm
Có những cánh xinh
Bay đi khắp chốn
Nhìn cảnh đẹp xinh
Của quê hương Việt
Mà bé mến yêu..

LAM-GIANG

tình thầy

(Kính trao về thầy Ra)

Thầy em tuổi đã bốn mươi
Trên môi luôn nở nụ cười thật tươi
Thầy khuyên khi chúng bạn lười
Lúc nào chăm học thì người ban khan
Các em cùng gắng đua chen
Cho văn trán rộng khởi lên u sầu
Tóc xanh nay đã bạc màu
Tuổi đời hằn dấu trên đầu đôi vai
Nguyện rằng nay sớm một mai
Tình thương khả kính chẳng phai bao giờ

DUY LÝ

GIẤC MƠ ĐÊM NOEL

HƯƠNG GIANG (B Đ)

— MẸ ơi ! Chừng nào mới tới đúng giờ Noel hở mẹ ?

— Ồ hay hay ! cái con chó này làm gì mà cứ rối cả lên thì còn chút xíu nữa thôi là đến rồi.

Mẹ của Linh đang làm gà rô ti nè các bạn ạ ! còn chị cúc thì chị đang nướng bánh bông lan để đón mừng ngày đức chúa ra đời (Noel), Linh thấy mẹ với chị Cúc làm mờ phát thèm Linh muốn làm cùng mẹ ghê nhưng mẹ không cho mẹ bảo còn nhỏ không biết làm đâu đi chơi với anh Đức đi nhé !

Chời ơi ! mẹ kêu đi vì anh Đức «đen» ấy hả, sức mấy mà anh dẫn Linh đi chơi. Linh buồn quá, không biết làm kí gì bi giờ, hớt chạy lại nhìn cây thông xanh mướt với những ngôi sao bằng kim tuyến lấp lánh sau cành lá, nhìn hoài cũng cũng chán Linh chạy lại chỗ mấy anh đang chơi «cờ đua ngựa» có vẻ dgui dgẽ nài nỉ :

— Anh Hùng ơi ! cho em chơi với...

Anh Hùng nạt ngang :

— Chơi cái gì mà chơi : con gái mà biết cái chi chi, đi chỗ khác đi

Anh ấy vừa nói xong thì anh Đức Hoàng Tuấn vuốt đuôi theo

— Í chỉ quê. con ngái... mờ biết cái thớ gì chơi.

Tức muốn chết vậy ớ ! nước mắt muốn trào ra ngoài, xí ai mờ cần ! ! anh rồi nằm phách, đồ «đực rựa»

«Thì» đó các bạn : các anh của Linh hách ghê.cho nên Linh chỉ đợi tới giờ Noel để «ăn» cho vui mờ thôi, Uả, sao lâu quá kà mới có 9 giờ hà. Trong lòng Linh cứ mong sao cho tới đúng 12 giờ để ăn, hề lâu lâu Linh lại nhìn đồng hộ xem coi mấy giờ, nhưng thời gian chầm chậm trôi qua trong sự hối thúc của Linh. Linh chạy đến bên mẹ hỏi :

— Mẹ ơi ! Noel tới chưa mẹ. sao lâu quá vậy.

Mẹ cuối xuống hôn Linh rồi bảo:

— Gần đến rồi con à. Con của mẹ ham quá.

Có như thế Linh mới chịu chứ,ai như mí anh «đực rựa» đụng chút thì la. lối om sòm phát ghét.

Chiếc đồng hồ trên tường thong thả buông10 tiếng «nhời» ui,giờ này mới có 10 giờ hè nhưng Linh tự an ủi mình :

— Thôi mừa, còn 2 tiếng nữa hà.

Linh lại bên cửa sổ ngồi đợi, từng làn gió mùa đông lành lạnh thổi lòn qua khe cửa mát quá. Và cơn gió ấy từ từ ra Linh vào giấc ngủ đầy mộng mị.

Ủa ! Linh đang ở mô đây ?

Chung quanh Linh toàn là những hàng thông xanh tươi với những cành tỏa ra và chạy thẳng tắp. Linh bỡ ngỡ nhìn như con nai vàng ngơ ngác bên bờ suối giữa đồi thông hoang vắng này Linh thút thích khóc gọi mẹ :

— Mẹ ơi ! chị cúc, anh Đức ơi Linh sợ quá !

Bỗng một tiếng nói trầm trầm dịu dàng vang ra :

— Bé Linh đừng sợ có ông đây

Linh giật mình quay lại ồ ! một ông già râu bạc trắng dài tới bụng đầu ông có đội nón màu đỏ luôn cả cái mình của ông cũng màu đỏ, bụng bự như thùng nước lèo ấy. Linh cố nhớ coi hình như ông này Linh gặp rồi, ạ à ! Linh nhớ rồi ông này trên tivi cơ mà :

— Thưa ông... phải ông là ông già Noel không ạ !

Ông già tươi cười nói :

— Ồ ! cháu hay quá ông là ông già Noel đây. Vì thấy cháu chăm học lại thương yêu cha mẹ anh chị nên nhân dịp lễ giáng sinh. ông đi phát quà bánh cho các trẻ. Tiện đây ông tặng cho con gói quà này. ráng học và thương yêu anh chị cha mẹ nghe con.

Vừa nói ông vừa xoa đầu Linh, tay ông mở cái bị sau lưng lấy ra một gói gì ? bự lắm bao màu đỏ tợ như chiếc nón của ông đội trên đầu trao cho Linh Linh đỡ lấy, và khoanh tay cúi đầu lí nhí nói:

— Cháu cám ơn ông già Noel.

Ông cười xoà bảo:

— Có gì đâu. con hãy mở ra xem gói quà có gì ở trong

Linh nghe lời ông. Tay run run mở gói giấy đỏ ra :

Ồ.

Một chiếc vương niệm gắn kim cương lấp lánh chiếu Linh nghĩ sẽ đem tặng chị cúc chiếc vương niệm quí giá này vì chị rất thích.

Kế đó một hộp kẹo chocolat.hộp bánh Lu, một cái áo nơ màu tím dễ thương ghê, mà Linh hằng ao ước những món quà này. Sau cùng hộp «Cờ đua cá ngựa» hí hí Linh sẽ chơi không cho mấy anh «đực rựa» ! đâu. Mải nghĩ về những món quà, đến khi Linh ngước lên ô hay ! ông già Noel đi đâu mất rồi, Linh chưa nói với ông điều gì. thì ông đi rồi, không biết ông có giận Linh không :

— Ông già Noel ơi ! ông Noel !

(Xem tiếp trang 6)

HAI CHỊ EM

THU UYÊN

TUYÊN không có em trai Nhà chỉ có anh Dũng và hai chị Tuyên năm nay 13 tuổi và bé Tuyền 9 tuổi Hai chị em Tuyên ngày nào cũng chơi đồ hàng chán chê quay ra bắn súng. Có bao nhiêu tiền đem bỏ ống để lấy tiền mua súng đấu vỏ nhỏ Tuyền được mấy ngàn tiền lì xì đem gởi hết cho mợ và dấu đi 1000 để dành mua súng.

Nhà Tuyên nhỏ vì thế mỗi lần muốn uýnh lộn Tuyên phải vào phòng của ba mợ đóng cửa lại, khiêng cái nệm mousse ở trên giường xuống đất để làm võ đài Bé Tuyền hoá trang làm Robin Tuyên lấy « ciga và áo so» của anh Dũng mặc vào giả trai vì dáng của Tuyên giống hệt con trai nhất là tóc lại cắt demie garçon trong đằng sau y hệt một anh « hippy choai choai»

Bé Tuyền khiêu chiến:

— Ê boy ! ai cho nhà ngươi xâm nhập giang sơn bất hợp pháp ?

Tuyên ngửa mặt lên trời cười:

— Khửa .. khửa... khửa.. Giang sơn này của mi ư ! còn lâu

— Ra khỏi nơi đây ngay nếu không đừng trách ta độc ác.

— Nhà ngươi hãy cùng ta giao đấu ai hơn sẽ được làm chủ giang sơn này ...khửa...khửa A lê chạy núp...bắn,..tấn công. Bé Tuyền la lên.

— Păng Păng Păng...chiu...chiu:.. Băng... chiu

— Păng Păng Tuyên hết gục rồi ta nhắm ngay trung tâm tim của mày là mày phải gục chứ sao nhà ngươi còn bấm ta hả. Chợt...tốc...tốc...tốc ..,tốc...tốc.

Tuyên lo lắng lỡ ba mợ về .Tuyên ơi cởi áo quần ra lẹ lên ba mợ về rồi đó con bé Tuyền cằn nhằn :

— Mới có 8g 30 à sao ba mợ về sớm thế, chưa về đâu Em không chị ra coi trước đi

— Ừ, tao cũng phải thay áo quần nữa chứ không đầy 5 phút Truyên trút bỏ bộ y phục con trai tỏa thướt trong bộ đồ ngủ pi ta ma màu xanh lá cây bước ra mở cửa.

— Xin lỗi cô, cô hỏi ai ạ ?

— Có phải nhà ông Phở đây không, cô bé ?

— Thưa không phải ạ. Nhà ông Phở cách đây 3 căn ạ.

— Thế à ? Cám ơn cô bé nhé. Tuyên đóng cửa, chạy ù vào, hết lên mừng rỡ :

— Truyền ơi, ba chưa về,Người ta hỏi nhà đó. Vậy mà cũng làm cho mình hết hồn. Thôi bắt đầu.

— Choảng., Hự..Păng.. Păng. Chíu..

2 đứa say sưa bắn lẫn nhaukhông nghe thấy tiếng ba mợ gọi. Tiếng Ba ngoài cửa :

— 2 đứa đi đâu mà nhà cửa vắng hoe thế này ? Cửa ngõ lạikhông khóa.

Nhưng đến khi vào nhà xong ba khựng người lại trố mắt ngạc nhiên khi thấy 2 đứa luôn mồm Păng..Chíu ..Păng mà tay chân cứ đấm đá lẫn nhau nhàu cả drap và nệm gối.

Ba buông tay thở dài

— Trời ơi thế này thì có chết không cơ chứ mợ ơi, lên mà coi hai đứa con gái của mợ nó làm trời con đây nè ! Tuyên và bé Tuyền giật thót mình lấm lét nhìn nhau không nói hai đứa hì hục khiêng tấm nệm mousse lên giường thay drap mới cởi hết « đồ trận » mặc đồ civil vào.

— Ba quát :

— Xuống tắm rửa thay quần áo lên divan nằm đó đợi tao đi mua đò về rồi hãy hay. Quá quắc ! Con gái gì mà không mềm mỏng dịu dàng lại đi uýnh lộn bắn súng với nhau bao giờ.

Tuyên lủi thủi xuống nhà tắmrửa 2 đứa rủ nhau lên divan.

Tao gác cây roi lên bảy mà nhúc nhích cây roi sớt thì liệu hồn đó.

Tuyên nghĩ tại sao ba mợ về mà Tuyên không chút hay biết. Ai mở cửa cho ba mợ vô ? À thôi đíchthị rồi tại cái cô mắc dịch đó màTuyên quên đóng cửa chứ gì, Nếu không có cô ấy tới bây giờ Tuyên đâu có nằm đây mà đợi ăn bánh tét nhân mấy như thế này...

❖ ❖

Cười cười cười

Đến nhất

Tèo (chạy đâm sầm vào chị nó và bảo) :

— Chị ơi ! hôm nay em đứng nhất lớp chị ạ !

Chị Tèo (tươi cười).

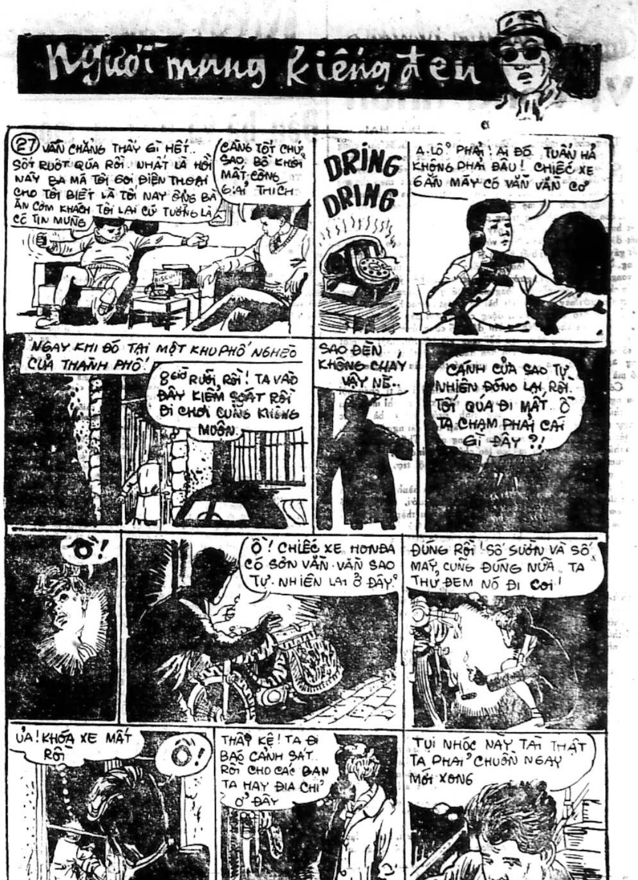
— Thế à ! em giỏi lắm ! để lát nữa chị bảo ba thưởng em nhé.

— Tèo :

Không phải ! hôm nay xếp hàng vào lớp em được đứng nhất mà !

— Trời ! ?...? ..?

XUÂN CHUYÊN


Người mang kiếng đen
27 VẪN CHẲNG THẤY GÌ HẾT.. SỐT RUỘT QUÁ RỒI. NHẤT LÀ HỒI NÃY BA MÁ TÔI GỌI ĐIỆN THOẠI CHO TÔI BIẾT LÀ TỐI NAY ÔNG BÀ ĂN CƠM KHÁCH TÔI LẠI CỨ TƯỞNG LÀ CÓ TIN MỪNG
CÀNG TỐT CHỨ, SAO. BỒ KHỎI MẤT CÔNG GIẢI THÍCH
BISCUITS
DRING DRING
A LÔ ! PHẢI ! AI ĐÓ. TUẤN HẢ KHÔNG PHẢI ĐÂU ! CHIẾC XE GẮN MÁY CÓ VẰN VẰN CƠ
NGAY KHI ĐÓ TẠI MỘT KHU PHỐ NGHÈO CỦA THÀNH PHỐ !
8 GIỜ RƯỠI, RỒI ! TA VÀO ĐÂY KIỂM SOÁT RỒI ĐI CHƠI CŨNG KHÔNG MUỘN.
SAO ĐÈN KHÔNG CHÁY VẬY NÈ..
CÁNH CỬA SAO TỰ NHIÊN ĐÓNG LẠI RỒI. TỐI QUÁ ĐI MẤT. Ồ TA CHẠM PHẢI CÁI GÌ ĐÂY ?!
Ờ !
Ồ ! CHIẾC XE HONDA CÓ SƠN VẰN - VẰN SAO TỰ - NHIÊN LẠI Ở ĐÂY ?
ĐÚNG RỒI ! SỐ SƯỜN VÀ SỐ MÁY, CŨNG ĐÚNG NỮA. TA THỬ ĐEM NÓ ĐI COI !
ỦA ! KHÓA XE MẤT RỒI
Ô !
THÂY KỆ ! TA ĐI BÁO CẢNH SÁT RỒI CHO CÁC BẠN TA HAY ĐỊA CHỈ Ở ĐÂY
TỤI NHÓC NÀY TÀI THẬT TA PHẢI CHUỒN NGAY MỚI XONG

NÚI SỢ

(Số 164)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lượm lần đầu lê lưới, đây là lần đầu tiên nó thấy một «con Chimsắt» to lớn như vậy. Xưa kia, có một lần nó thoáng thấy, nhưng ở rất xa, nên nó cũng không có một ý nghĩ gì cả... Một vài «con chim sắt» bé tý bay ở phía tít mù khơi, phát ra tiếng động ai không hề làm nó chú ý... Bây giờ nó mới thấy sự lợi hại của con chim sắt mà người Nhật mô tả...

Chiếc khu trục bay sát qua đầu hai người về phía trong trại đêm trước, và chỉ vài giây sau thì có những tiếng nổ khủng khiếp vang lên, và có những cột khói đen sì xuất hiện... Lại có những tiếng nổ nhỏ phát ra sau tiếng nổ lớn khủng khiếp..

Người Nhật lại nói:

— Chắc chúng nó có chôn súng dưới hầm.., Biệt kích không đủ chất nổ để phá hủy bèn kêu phi cơ tới... Hà hà... Lâu lắm mới lại được nghe những tiếng động quen thuộc như vậy..

Lượm sợ, thật tình là sợ... Nó chỉ dám nghĩ đến việc đánh nhau bằng đao kiếm, bằng cung tên, và quá lắm là vài phát súng tầm thường mà thôi.. Những trận cháy rừng tuy có gớm ghê, nhưng không thể đem so sánh với cuộc oanh kích của phi cơ mà nó vừa mục kích.. Thật là ngoài sức tưởng tượng của nó,

Trong có một khoảng thời gian ngắn, Lượm cảm thấy mình như lớn thêm lên rất nhiều. Nó đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác, và nó thầm nhận thấy rằng người đời quả thực là ác độc không thể tưởng tượng..

Trận oanh kích của phi cơ tiếp diễn trong vòng ngót nửa tiếng đồng hồ, và sau đó thì im hẳn. Núi rừng lại yên lặng như tờ và giờ đây chỉ là những cột khói lớn bốc lên mà thôi. Chim muông thì đã chạy đi từ đêm rồi, giờ đây trời sáng, chẳng còn có con nào dám ở lại nữa.. Ngay cả chỗ hai người nào chim muông dường như cũng chuồn đi đâu mất cả.

Lượm bảo người Nhật :

— Có lẽ yên rồi chăng ?

Người Nhật chưa đáp lời nó ngay, trái lại ông ta nghe ngóng một hồi rồi mới bảo Lượm :

— Điều này chưa chắc lắm .. Có thể mới chỉ là tạm yên thôi... Nhưng dù sao ta cũng phải đi việc của ta...

Nghe nhắc tới công việc, Lượm mới nhớ, và nó thầm cảm ơn người Nhật mặc dù gai góc gian nan, ông ta vẫn không quên những gì đã hứa với nó.

Nó bèn hỏi người Nhật :

— còn vết thương của ông ? Liệu có thể chữa được không ?

— Sao lại không... Nhưng chưa thể làm bây giờ...

— Ông đã thấy bớt đau chưa ?

— Bớt.. Nhưng phải lấy viên đạn ra, nếu không có thể sẽ chết... Vết thương làm độc, vi trùng Hoại huyết,..

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm

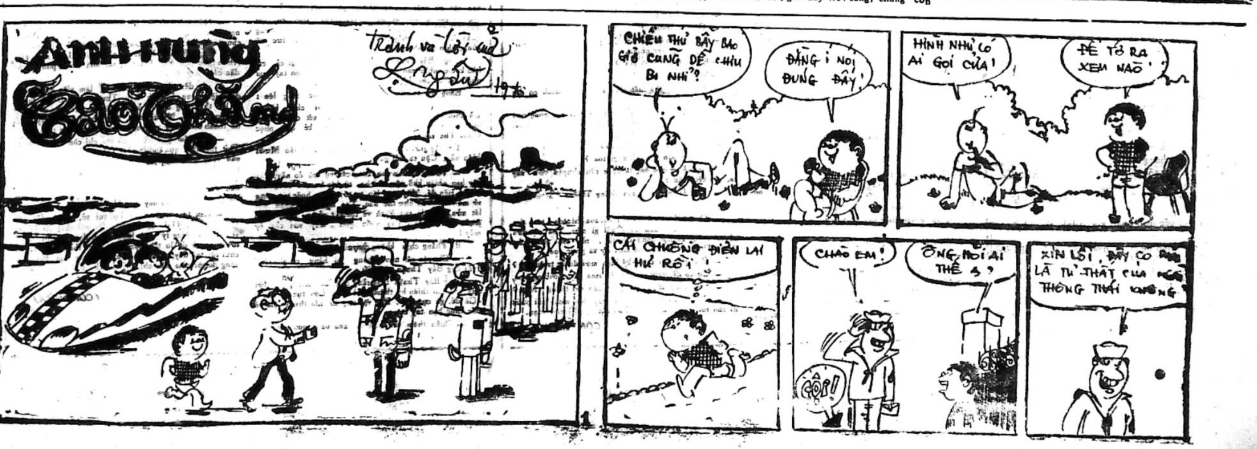
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)


Anh hùng Cao Thắng
Tranh và lời của Lý Ngẫu 1971
1
CHIỀU THỨ BẢY BAO GIỜ CŨNG DỄ CHỊU BI NHỈ ?
ĐẰNG ! NỌ ĐÚNG ĐẤY !
HÌNH NHƯ CÓ AI GỌI CỬA !
ĐỂ TỚ RA XEM NÀO !
CÁI CHUÔNG ĐIỆN LẠI HƯ RỒI !
CỐC !
CHÀO EM !
ÔNG HỎI AI THẾ Ạ ?
XIN LỖI, ĐÂY CÓ PHẢI LÀ TƯ THẤT CỦA NGÀI THÔNG THÁI KHÔNG

Chuyện phiếm

Vị vong nhân

của ĐỖ - HẢI

Tang chế là một dịp buồn lòng. Nhưng cái buồn rồi cũng dần dần phai lạt. Cha mẹ chết ư ? Con cái xót xa thương cảm. Sau khi lo cho người quá vãng rồi, con cái ai về nhà nấy, ai việc nấy, đâu yên đấy. Không ai xúc động đến chết theo cha mẹ già khuất núi. Con cái chết ư ? Con chết trước cha mẹ là nghịch cảnh. Nhưng nếu cha mẹ còn trẻ thì lại sòn sòn năm một, đẻ thêm con để lấp khoảng trống do đứa nhỏ mất đi để lại. Vợ chết hay chồng chết ư ? Cái này mới rầy rà lắm chuyện. Người chết đành là yên thân rồi. Ngủ với dun, thì dun là côn trùng đâu biết gây chuyện mà chỉ biết kêu ti tỉ ru hồn người vào cõi trường mộng. Nhưng người bạn lòng còn sống sót, các cụ thường gọi là vị vong nhân, nghĩa là người chưa mất, chưa chết, ý nói là người muốn chết theo người bạn lòng mà vì lẽ gì đó chưa chết được, cái con người này mới là một bài toán đặt ra cho bà con nghiên cứu để tìm đáp số cho hành động của người này đối với vong hồn người đã khuất. Nhiều khi đáp số cung ứng lại trật. Vì lòng người vị vong này, sau hồi tang gia bối rối, thật là một ẩn số mà máy điện tử tối tân đến đâu, dù kỹ thuật tra tấn của công an mật vụ trên khắp thế giới có thâm sâu đến đâu cũng khó mà dò la ra manh mối.

Có những cặp vợ chồng con cái đùm đề, lại có tí cháu nội cháu ngoại nữa, mà khi người vợ vừa nằm xuống, chỉ một sớm một chiều vong nhân đã tùng rinh rước ngay bà khác về ngự trị trong nhà, quát tháo đánh đập con cái người vợ cũ, hò hé sai biểu kẻ ăn người làm trong nhà. Thế rồi tạo dần thêm thâm niên công vụ mà leo lên chức chánh cung, quyền uy bao trùm mọi người trong gia đình, sốc vác nội trợ, kiêm luôn ngoại vụ giao tế với ngoài.

Một hôm đang đụt mưa dưới mái nhà Tòa hành chánh quận 11 đệ tình cờ đọc các tờ yết thị cáo tri đám cưới, thì thấy có một đám cưới ; ông là một hưu quan ngoài sáu thập, vợ cũ mới chết. Bà thì vừa tròn sáu thập thương gia giàu trứ danh. Ông là người có danh vọng lớn, bà thì có tiền muốn dựa vào thế của ông để làm ăn. Chứ hai thể xác hom hem vía cỗ cộ rồi còn «hòa [illegible]» gì được mà tái lập gia đình. Chúng ta tự hỏi sao lão ông lão bà không âm thầm về ăn ở với nhau có được không, chứ vẻ vang gì mà làm phép cưới ồn ào cho thiên hạ phẩm bình? Ấy chết, bà con lầm to ! Bọn trẻ chúng ta đâu có tính toán sâu sắc bằng bô lão. Tuy họ gần đất xa trời mà họ vẫn xài luật lệ với nhau chứ đâu khơi khơi như bọn trẻ chúng ta. Họ lập giá thú vì giá thú là một văn kiện pháp lý ràng buộc các quyền lợi của họ với nhau, chứ cái đám cưới này đâu có đối tượng là ái tình mà bảo rằng cứ lơ mơ mơ màng vần vơ là đủ. Đối với họ, tờ giá thú là một giao kèo, một khế ước chặt chẽ có những điều khoản về quyền lợi vật chất như nhà cửa ruộng nương, tiền bạc mà hai bên phải thi hành răng rắc không được sai chạy lấy một đồng một các. Hỡi ơi ! ái tình ! hôn nhân !

Lại còn một ông già đại diện dân vợ vừa chết, cáo phó đăng báo cùng lúc với tin mừng lễ thành hôn của vị vong nhân với một bà khác cưới làm kế thất. Không hiểu sao họ làm đám cưới lẹ vậy. Lẹ hơn phi tiễn nguyên tử liên lục địa. Bấm nút tới liền à. Có lẽ hai bên đã quen nhau từ khuya rồi mà hồi sinh tiền bà cả không để. Thế rồi chờ cơ hội đến là a lê hấp tính liền [illegible].

Thời đại thiệt là kỳ lạ. Số lượng đám cưới bọn trẻ không nhiều lắm, thế mà số đám cưới bọn già lại khá dồi dào. Đó là Một hiện tượng lạ của thời bại. Truy nguyên ra thì cũng lại đồng tiền là đích danh thủ phạm. Bọn già thường là có sự nghiệp vững vàng. Nào sâm nhung quế phụ, nào mãnh hổ hoàn, nào tam tinh hải cẩu, nào cơm tây, nào vây yến, sâm banh uýt ky, nào vũ sexy, streap tease, tất cả các thứ đó tộn lộn hăm bà lằng tác chiến trong người ông già có tiền. Thế là ông già hăng đi lên, ông húc văng mạng. Ông như cây gậy thầy bói, bị đâm chọc dữ. Ông ra đường, ông vồ phụ nữ. Mà thiếu gì các cô vì xín nhải nhắm mắt theo ông. Có nàng hơ hớ trăng tròn mà nó khoác vai ông già năm thập. Được phỏng vấn cô em phát biểu:

—Đi với ông già, ông già bao kỹ chỉ địa mập, ăn nhót tưng bừng. Maxim Rex, vung vít, xe hơi đưa đón mưa không đến mặt, nắng không đến đầu. Ăn uống, đi đứng ông già đều nhường nhịn, chỉ lo cô em buồn. Còn đi với mấy mãnh trẻ thì chỉ được cái đấu hót vì vụ còn thực lực thì là con số không to tướng Ông mãnh trẻ chở bằng mô bi lết, ngồi trên phoóc ba ga đau ê ẩm cả mông, ôm eo ếch mỏi nhừ hai vai, phơi mưa phơi nắng bằng thích. Ăn hút nghèo nàn hết quá tô hủ tiếu dầu đường hậu tiếp ly phục linh cẩu giải khát chứ mấy khi dám vô tiệm sợ chủ tiệm vác dao bầu chém lìa cái cổ cò vươn dài vì khẳng khô. Đi xi nê có khi chính em phải chi địa. Ngán quá ! Hỏi như vậy thì sức mấy mà em ham các mãnh trẻ. Đả đảo các mãnh trẻ ! Hoan hô các ông già !

Trước khí thế tưng bừng của cô em, đệ rét quá. Đành là phần thắng về tay các ông già. Các anh em trẻ chống không lại. Cho nên ta không lấy làm lạ, khi bà già ô rơ voa gia đình đi về nơi tiên cảnh thì ngoảnh đi ngoảnh lại đã thấy ông già khoác vai đào trẻ lên tu bin lượn phố phường. Vong nhân cứ tự do vong thân đi ! Còn vị vong nhân xin ở lại cõi đời ô trọc này để hưởng thụ các cái ô trọc đầy hấp dẫn như nhót hít dớp bựa mà bọn trẻ đói rách có muốn hưởng lấy một chút cũng còn là khốn nạn, vất vả tấm thân.

Xin các bà chớ vội bĩu dài môi dề bỉu : «Đàn ông là chúa bạc tình.» Xin các bà mần màn. Các bà thử sờ lên gáy xem xa hay gần. Các bà có uầy thì các ông mới xáp lại gần. Bà già góa bụa sáu thập kia phải uầy thì ông xếp Đốc sự góa bụa mới được cho phép ký khế ước cho phép hai cái đầu bạc cùng đáp chung chuyến tàu vét ái tình. Lão bà này cũng là một vị vong nhân hết khả kính còn lâu mới đáng tuyên dương tiết hạnh khả phong.

Đám tang một ông Bác sĩ quân y. Đằng sau xe tang, vị hiền thê xỉu lên xỉu xuống, thương bạn lòng quá là thương. Nhưng thời gian là vị lương y chữa lành bao vết thương lòng. Chỉ mấy tháng sau thấy bà đính hôn với một ông to chức khác. Thì ra trong đám tang vị hôn phu trước, bà xỉu lên xỉu xuống vì một phút quá xúc động mà thôi. Lúc đó có thể bụng dạ bà rối tơi bời như canh hẹ, bà tiếc cho cái bằng của Bác sĩ to quá, hứa hẹn nhà lầu xe hơi danh vọng tiền bạc ê hề. Tiếc quá mà hóa xỉu. Vị vong nhân đâu dã dễ gì mà chết ngay theo người quá cố. Vì ở đời còn có bao người bằng và có khi hơn vị hôn phu nữa kia. Quả nhiên, mấy tháng sau đó, thấy bà xóc lại cổ áo, chải lại mái tóc, bà bày lại ván cờ khác.

Tệ nhất bà chồng chết chưa xanh ngọn cỏ đã thấy bà chải cả tóc bồng bềnh, thoa má hồng hơi đậm, vẽ mắt tô môi hơi kỹ. Và chưa đoạn tang chồng đã thấy bà lơ là với cái áo xô gấu trái xổng. Mới đầu còn thấy bà mặc cái áo dài lơ lơ, ve ve. Khi đi đến giai đoạn bà mặc tí áo vàng, áo hồng nhiều hoa là em hiểu bụng bà chị bén chuyền rồi. Bà chị trở lại vui đời thì không có gì đáng trách cả, nhưng chỉ xin bà chị chờ cho mãn tang chồng đã. Bà chị có hơi vội vàng, tủi cho người chết. Còn đâu ý nghĩa sâu đậm của danh hiệu vị vong nhân.

Có những ông vị vong nhân thế nọ thì cũng có những bà vị vong nhân thế kia. Cuộc đời có qua có lại, đâu có gì lạ. Ta cũng chả nên trách phái này bạc bẽo hơn phái kia. Bình tài. Huề cả làng.

Có những người phê bình đệ là bi quan yếm thế, nhìn đời qua mắt kiếng đen, chứ cuộc đời đâu đến nỗi u ám thế. Đệ xin nhận tội. Đệ có cái tội ăn nó bậy bạ, suy tư lệch lạc. Cho nên lâu lâu đệ vẫn phải ngồi thiền định để tu tâm dưỡng tính hầu lấy [illegible] vô tư cho tư tưởng , cái tươi mát cho tâm hồn. Sau đó nhãn quan cũng đỡ lệch lạc, đầu óc suy tư đỡ sai lầm, bệnh

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà và những món đồ phụ tùng

— TỪ ĐẦU ĐẾN CHÂN, TẤT CẢ NHỮNG GÌ CỦA EM ĐỀU LÀ ĐỒ GIẢ. VẬY THÌ ANH TRẢ BẰNG GIẤY BẠC GIẢ LÀ ĐÚNG QUÁ RỒI... — ĐÃ CÓ THIẾU GÌ NHỮNG NGƯỜI CA TỤNG CÁI ĐẸP CỦA CHIẾC ĐỒNG HỒ OMÉGA ?

TRỌNG TẤU

(Tiếp theo và hết)

Chỉ nội cái dàn đèn trên xe của ông ta cũng đã đủ làm cho chúng ta hoa mắt rồi. Chúng ta có thể bị hoa mắt ngay trong lúc ban ngày chứ đừng nói gì ban đêm,

Ban đêm thì khỏi nói rồi, bởi vì một khi đèn được đốt lên thì coi chiếc xe cũng giống như một khoảnh trời sao hoặc là một góc chợ Bến Thành hay góc đường Nguyễn Huệ trong những ngày lễ Noel hay ngày Tết vậy. Nhưng như tôi đã nói, ngay trong lúc ban ngày đèn xe cũng làm cho chúng ta phải loé mắt, bởi vì nó nhiều quá cỡ đếm không nổi và lại được đánh bóng lộn lên : Cái thì bằng đồng, cái thì bằng nhum cái thì được mạ kền : làm sao không chói mắt cho được ?

Những chiếc còi xe, không những chỉ dị thường vì các tiếng kêu của nó, mà lại còn dị thường về cả hình dáng của nó nữa. Chủ nhân chiếc xe này đã gắn những cặp kèn dài thòng như những chiếc kèn của các ông lính thổi trong giờ thức giờ ngủ ở trại,

Những chiếc ăng-đô-li-vơ gắn ở 4 bánh xe cũng phải lạ kỳ hơn, bóng bẩy hơn và nhiều cái xanh cái đỏ hơn các loại xe thông thường khác. Các viền trên xe làm cho những người đi đường xem thấy phải rối mắt lại, tưởng chừng đâu như đang đứng trước 1 bản đồ chiến trận của không quân vậy. Có nhiều những con ốc cũng được sơn màu sắc rực rỡ ở đầu như những cái chấm xanh chấm đỏ trên bản đồ hành quân của các bộ Tham Mưu.

Màu sơn của chiếc xe cũng khác lạ. Nó đủ mọi sắc như một cuốn phim tếch ni co lo...

Nệm xe cũng được may bằng các loại da màu sặc sỡ và đặc biệt v.v...

Riêng chỉ có một mình chủ nhân ông chiếc xe là một màu duy nhất đen thui, vì ông ta là dân Phi (không đen như cột nhà cháy, nhưng mà cũng không thể nào gọi là trắng cho nổi)

Nếu ta cứ đem hai loại đó ra — Đàn bà gắn nhiều đồ ắc xế: xoa và đồ giả trong người và chiếc xe của ông Phí Luật Tân này mà so sánh thì chúng ta cũng không khác nhau là mấy. Cả hai thứ đều cũng được tất cả mọi người đều phải chú ý như một hiện tượng «khoả thân trên công lộ». Tất cả mọi người đều phải chú ý thật đấy, nhưng hỏi rằng họ có muốn «cái thứ đó» hay không thì chưa chắc là đã có ai dám muốn.

Người ta vẫn có thể coi rất kỹ vì tò mò, nhưng người ta vẫn cứ sợ làm sở hữu chủ các thứ đó. Đó là vấn đề mà ta cần bàn cãi.

Bởi lẽ ấy, tôi mới chợt nghĩ ra một lời khuyên rất lâm cẩm sau đây :

Nếu các bà các cô vì muốn kén chồng mà tận dụng đồ giả thì tôi khuyên là không nên một chút nào cả Bởi vì làm theo cách đó quý cô chỉ được người ta để ý (rất để ý nữa là đằng khác như mấy bà Bông mà ta thường thấy vẽ mắt xanh đỏ đi lang thang giữa đường phố Sài gòn để xin tiền, nhưng sẽ...muôn năm không có ai rủ lên Xe Hoa để về nhà họ đâu. Đơn vơn một vài Bà Bông [illegible] hạng loại trên đã có lần tôi [illegible] nghe một anh tài xế, tắc xi [illegible] theo kiểu ân tình như sau :

— Em ơi em ! Nếu mà em chịu làm vợ anh thì anh sẽ làm một lễ cưới hết sức lớn để cưới em. Anh sẽ có nhiều xe để rước dâu...

Bà Bông này đã cong cớn đáp lại như sau :

— Anh làm tài xế nghèo thấy mồ làm gì có nhiều xe mà đi rước dâu hả ? Bộ anh định dùng xe tắc xi để rước dâu hả ? Còn lâu tui mới chịu

Anh tài xế trịnh trọng đáp :

— Anh đâu có thèm dùng xe tắc xi để rước em. Anh thiếu gì. các loại xe khác bự hơn..'

Bà Bông này nũng nịu :

— Xe Huê Kỳ hả

— Xe Huê kỳ là đồ bỏ, Này nhé ! Anh sẽ mượn 1 chiếc xe tác tối tân

(Xem tiếp trang 8)

Phiên khúc đêm đông

(Tiếp theo trang 5)

Bây giờ đã hơn nửa đêm rồi ! Không gian hoàn toàn yên lặng Dư âm cuộc lễ vẫn còn văng vẳng đâu đây Với lòng thành khẩn con nguyện trên Chúa ban cho người con yêu mến luôn luôn được ơn Chúa ban cho. Con không mong gì hơn là người con yêu mến được hoàn toàn vui sướng. Đó chính niềm vui của con Giờ đây con thật sự tin vào chúa, đấng thiêng liêng cao cả. Ơn Chúa ban xuống là tất cả sự trìu mến tha thiết, Con cầu xin Chúa đã nghe lời con nguyện cầu .

Lạy Chúa ! Đêm Giáng Sinh, đêm Noel đầy hy vọng con cầu xin Chúa hãy nghe con... ✠

Giấc mơ đêm Noel

(Tiếp theo trang 5)

Bỗng một bàn tay mềm mại đặt lên trán Linh :

— Linh mớ hở con,

Linh từ từ mở mắt ra, mẹ đang ngồi bên, Linh nũng nịu hỏi :

— Ô già Noel đâu hở mẹ ?

Mẹ dịu dàng hôn lên trán Linh nói :

— Thôi đừng nhắm con, xuống rửa mặt rồi ăn Réveillon kia.

— Dạ.

Thì ra đó chỉ là giấc mơ à ! Linh vừa đi vừa nghĩ giấc mơ thật đẹp ban nãy mà mỉm cười. Tiếng chuông giáo đường thong thả ngân nga , báo hiệu Đức Chúa ra đời trong đêm đông lạnh lẽo.

✠ ✠

SỐNG đời sống MỚI

Làm sao để tăng lợi suất của một ăngten TVTH

(tiếp theo và hết)

Khi ghép chồng lên nhau thì khoảng cách giữa 2 ăng ten phải cách nhau từ 0,5 đến 1 chiều sóng ta muốn bắt.

Khi ghép ngang thì khoảng cách phải từ 0,6 đến 1 5 chiều sóng ta muốn bắt. (chiều sóng của tần số trung bình mạch 9 là 1,54m và mạch 11 là 1,45m).

Hai đoạn giây truyền sóng từ hai ăn ten xuống được nối chung vào một giây để vào máy. Cách tính hai đoạn này rất phức tạp cho nên tốt nhất là cắt dần để thí nghiệm.

Trước hết từ cho mỗi đoạn dài bằng khoảng cách giữa ăng ten, xong sẽ cắt bớt 1 phần ở một đoạn và nối xuống giây vào máy. Vặn thử cho máy chạy. Nếu hình chưa rõ thì cắt bớt 1 phần ở đoạn kia.

Nên nhớ đừng cắt ở giây chung xuống máy. Chỉ cắt từ phần 1 ở sợi đoạn này hoặc đoạn kia luân phiên cho đến khi nào có hình rõ nhất thì thôi.

b) Dùng bộ phận khuếch đại ăng ten. —

Thường ở vùng xa đài phát, hình trông lờ mờ như « tuyết » và thiếu tương phản trắng đen. Đến 1 mức nào thì có thể dùng núm AGC (lợi suất tự kiềm) và nút tương phản (contrast) để điều chỉnh. Nhưng cách tốt nhất để làm cho hình bớt «tuyết» là tăng sức mạnh của tín hiệu vào máy.

1 là dùng máy đặc biệt có độ nhạy rất cao và dùng ăng ten lợi suất lớn, thiết trí đúng phép, để bắt được tín hiệu tối đa.

Nhưng loại máy với độ nhạy cao không có bán sẵn. Muốn mua thì phải đặt riêng và giá rất đắc. Hơn nữa dù cho có dùng ăng ten thật tốt mà giây vào máy quá dài thì tín hiệu vào máy cũng bị giảm trong giây.

Trong trường hợp dùng ăng ten lợi suất cao và giây vào máy dài thì phải gắn bộ phận khuếch đại tín hiệu ở đầu ăng ten để bù trừ vào sự suy giảm khi qua đường giây dài vào máy.

Bộ phận khuếch đại phải đặt ngay trên ăng ten và thường dùng cho nhiều máy VTHT.

Tuy nhiên cái gì cũng có giới hạn Và bộ phận khuyếch đại cũng chỉ hữu hiệu cho những vùng có tín hiệu yếu nhất từ 80 đến 250 micro volts mét. (hay là từ 38 đến 45 decibel)

Nếu ở vùng tín hiệu quá yếu thì bộ phận khuếch đại cũng chỉ cho những hình đầm đìa vì nhiễu hiệu mạnh so với tín hiệu quá yếu. Sau khi khuyếch đại thì nhiễu hiệu lại càng mạnh hơn và lấn áp cả tín hiệu

MẸO VẶT

MUỐN KHỎI ĐỨT TAY VÌ LƯỠI DAO CẠO

Những lưỡi dao cạo, đã dùng rồi, tuy không còn cạo râu được nữa, nhưng cũng vẫn có thể làm cho bạn bị đứt tay. Có nhiều ông chồng, tính bừa bãi sau khi đã dùng xong lưỡi dao tuy thấy là đã hết xài nhưng vẫn bỏ vương vãi khắp nơi. Xin khuyên các bà vợ nên kiếm 1 con heo đất nhỏ (loại ống bỏ tiền) hoặc một hộp thiếc có kẽ ở trên nắp, rồi lượm các lưỡi dao vứt đi ấy mà bỏ vào đó.

NÊN DÙNG LẠI CÁI HỘP CŨ

Có nhiều những loại hộp có hình vuông tròn rất đẹp dựng các món đồ mà bạn mua ở tiệm về (như hộp tròn dựng nón chẳng hạn). Bạn đừng nên liệng đi. Những loại hộp đó, nếu bỏ các đồ chơi rẻ tiền mua ở chợ, các hộp bột ăn cho trẻ nít, khăn tã lót trẻ nít v.v... rồi đem tặng các bà mẹ mới sanh thì cũng là một món quà giá trị rồi vậy'

Điều cần nhất, bạn nên dùng những sợi giây băn màu để kết nơ phía ngoài cho đẹp mắt.

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 44 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG SÁU
trong trường đời

Nàng mong mỏi được gặp Mùi tới nhà nàng trước giờ Mùi học nhạc-Mùi vẫn thường tới luôn- để cùng dùng bữa trà thân mật này với nàng, nhưng cô bé lại không tới. Thay vào đó, nàng đã nhận được một bức thư của bà Xướng báo tin cho nàng biết rằng Mùi bị cảm nên không đi ra ngoài được.

Vì vậy Lý đành phải ngồi một mình trước bình trà nhỏ bé xinh xinh của mình, và tất cả những ám ảnh mà nàng cố gắng xua đuổi từ sáng tới giờ, khi nàng nhìn tới gói bánh mì nướng bỗng dưng Lý lại như thấy hiện ra. Một vài giọt nước mắt rớt xuống tách nước trà. Nàng nhấp lên toàn những mùi vị cay đắng

Lý tự nhủ : «Chuyện này không thể kéo dài mãi như vậy được. Ta cần phải hoạt động lên một chút mới được...Ta sẽ đi lại nhà ông Xướng. Mùi đâu có bị đau đến cái độ không thể học nhạc được ? Và nếu Tâm mà ăn cơm ở ngoài thì mình sẽ ở lại chơi với Phương luôn ».

Trong khi đi ra khỏi nhà, nàng đã cho bà Minh biết là nàng sẽ tới nhà bạn, và có lẽ nàng sẽ ở lại để ăn cơm tối. Rồi thì, với cái ý nghĩ là nàng sẽ được hưởng một buổi tối đầy thú vị, Lý dầm mình vào trong mưa, quyết định sẽ sống thật sung sướng, bất chấp mọi chuyện.

Khi tới nhà ông Xướng, Lý thấy Mùi đang nằm trên giường và lên cơn sốt, còn Phương thì đang được một người thợ làm tóc cho. Nàng không dám nhút nhích cái đầu vì sợ bị hư.

Khi thấy vóc dáng khiêm nhượng của bạn mình hiện ra trong gương, Phương đã vội reo lên :

—Trời ơi, Lý đến đây bữa nay thật là may hết sức. Bữa nay mình đi ăn cơm cùng với anh Tâm tại nhà ông Đại Cồ cả Tích cũng đến nữa Mình muốn là thiên hạ phải ngắm mình nhiều hơn ngắm, Tích Lý sửa soạn trang điểm giùm cho mình nghen

— Sẵn sàng !

Cho đến người thợ làm tóc đi, Lý không nói thêm một câu nữa cả. Cảm thấy thích thú trước sự bầy hàng của tất cả những gì sang trọng này, Lý chợt hỏi, không biết là mình nên thán phục cái gì nhiều nhất : Sự kiên nhẫn của người thợ làm đầu kia, với tất cả sự khéo tay của anh ta, đã cuốn không biết bao nhiêu là lọn tóc trên trán Lý ; Sự khéo tay của cô khâu đăm trong việc kết ren vào những bộ đồ lụa trong cách may chiếc áo lụa hồng đang trải trên giường ; hay là mãnh lực của đồng tiền để có thể giúp cho Lý khoe khoang được sự giầu có của nàng làm cho nàng tưởng rằng mục đích chính ở đời này là phải làm sao vượt được kẻ khác bằng những trò trưng diện của mình,

Khi chỉ còn có hay người với nhau không thôi Phương chợt hỏi Lý :

—Bồ trong thấy cái áo của mình như thế nào ?

Lý cười đáp :

—Tuyệt diệu !

—Mình đã cả chục lần đề nghị tặng bồ một chiếc tùy theo ý bồ chọn lựa..., tại sao bồ lại không chịu nhận ?

Lý đáp :

—Không Phương ạ ! Tốt hơn là mình không nên lấy. Mình có thể sống sung sướng mà không cần phải có quần lành áo tốt !

(Còn tiếp)

(110) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 25

Nó vẫn đứng yên ở chỗ, thọc hai tay vào túi quần lắc đầu :

— Tôi không lên thầy muốn nói gì thì xuống đây

— À thằng này hỗn quá nhỉ. Mày đừng có giởn mặt tao. Mày có lên không ?

— Thầy xuống đây.

Thế là hết rồi ! Không còn chút bình tĩnh, nhẫn nại nào trong lòng chàng nữa. Máu hai bên thái dương chàng giật từng hồi phần phật. Chàng lao về phía thằng Mộc. Nó vẫn tỉnh khô, nhếch môi cười khinh bỉ Nhưng nó không cười lâu vì một quả đấm vụt bay vào giữa mặt nó. Trong một giây nó tưởng sống mũi của nó bị rập. Không bấu víu vào đâu được, nó ngã ngửa về phía sau, đụng phải vào cái bàn dưới. Nó gượng đứng lên ngay, gườm gườm nhìn chàng, rút khăn lau máu mũi. Chàng giơ tay lên định đấm nó một quả nữa Nó hoảng sợ xô bàn chạy ra phía cửa sổ. Chàng gầm gừ :

— Mày chạy mà thoát khỏi tay tao được à ?

Nó đảo mắt nhìn quanh để kiếm một khí giới tự vệ Nó chợt trông thấy một sợi dây cao su đen to bản hai đầu đều có móc sắt dùng để giữ đồ vật trên xe gắn máy. Nó liền vồ lấy sợi dây đó, nắm chặt đầu cao su cười gằn :

— Thầy vô đi !

Chàng hùng hổ nói :

— Mày tưởng tao sợ à ?

Chàng lách qua hai bàn học trò để tiến về phía thằng Mộc. Nhưng đúng lúc đó một tên học trò khác vụt đứng lên, la lớn :

— Mộc, sao mày dám hỗn với thầy. Buông giây thung xuống.

Thằng Mộc cãi :

— Ông đánh tao trước. Tao phải có cái này để phòng thân chớ.

— Cũng không được ! Mày không được phép làm vậy.

— Bộ ông được phép đánh tao ? Mẹ kiếp đừng tưởng ăn hiếp tao mà được đâu. Tao không sợ tao phải đánh lại.

Vừa nói tới đây, nó chợt thấy Chuyên đã tới bên Nó vội đưa dây cao su lên định quất xuống đầu chàng nhưng không hiểu nghĩ sao nó lại bỏ chạy. Nó lao ra ngoài hành lang, rồi biến mất. Bỗng dưng cả lớp cười ồ lên, thật là vô duyên hết sức !

Chuyên hậm hực trở lại bàn giáo sư. Tên Thiết vẫn còn đứng cạnh đó, nhăn nhở cười.

Chàng hỏi nó :

— Mày cười gì ?

Nó lừng khừng :

— Tôi cười thằng Mộc... Chạy nhanh như nó có thể dự chạy đua trăm mét ở thế vận hội được... Thầy cũng có cú đấm thẳng độc lắm.

Biết nó cố tình chọc tức mình, Chuyên quắc mắt quát :

— Câm ngay !...về chỗ !. .

— Thì !

Nó nói rất khoẻ trong miệng, nhưng cũng đủ để chàng nghe rõ. Chàng bỗng thấy chán nản, mệt mỏi lạ Chàng gieo người ngồi phịch xuống ghế, đưa hai tay lên ôm đầu. Bây giờ cả lớp im lặng như tờ.

Một lát sau chừng năm bảy mười phút để trôi qua chàng bắt đầu hối hận về sự nóng giận đã qua. Chàng không hiểu tại sao chàng lại có thể nổi điên như vậy, đánh một lúc hai đứa học trò vì một cái cớ không ra gì hết. Chàng tự hỏi nếu lúc đó thằng Mộc cứ đánh thì cục diện sẽ biến đổi đến đâu ? Một cuộc ẩu đả xảy ra trong lớp học ? Chẳng may chàng bị nó đánh gục thì sao ? Sau vụ này chàng còn đủ uy tín để dạy học nữa không ? Đối với thằng Mộc, thằng Thiết, chàng sẽ cần có biện pháp nào ? Đưa chúng ra hội đồng kỷ luật ? Thằng Mộc thì chuyện đó không có gì trở ngại. Nhưng còn thằng Thiết ? Chàng đã trừng phạt oan nó, Vậy tha nó ? Nếu tha, từ nay nó còn phục chàng nữa không ? Hay tưởng chàng sợ nó sẽ lộng hơn ? Chưa bao giờ chàng gặp trường hợp khó xử như lúc này.

Thấy không phải ngồi im mãi được, chàng uể oải ngửng lên nhìn bọn học trò. Đứa nào cũng ngồi ngay ngắn, hai tay để trên mặt bàn, mắt đều hướng về phía chàng đăm đăm Chàng mở cặp lấy sách ra, nói bằng một giọng mệt mỏi :

— Chúng ta bắt đầu. Các anh mở sách ra đi.

Tức thì cả lớp có tiếng rào rào.

Nhưng chàng chưa kịp bắt đầu, ông giám học đã xuất hiện ở cửa. Chàng ngạc nhiên nhìn ra, im lặng chờ đợi. ông ta mỉm cười nói lớn :

— Moa muốn gặp toa chút việc. Chàng.

Chàng thong thả bước ra. Ông ta kéo chàng tới sát bờ tường trông xuống sân hỏi khẽ :

— Toa vừa đập một thằng phải không ?

— Đúng ! Nó hỗn quá làm tôi giận điên lên.

— Moa hiểu ! thỉnh thoảng moa vẫn đập chúng nó khi chúng nó hư, nhưng không bao giờ moa đấm vô mặt chúng... Đấm vậy nguy hiểm lắm.

— Tôi cũng biết vậy, nhưng lúc ấy... Không còn suy nghĩ được điều gì hết.

— Ừ, nó chảy hơi nhiều máu.

Chàng lo lắng :

— Có sao không ?

— Tất nhiên là không. Cũng may là nó lớn rồi nếu không cũng hơi phiền.

— Bây giờ anh tính sao ?

— Moa cũng định hỏi Toa câu đó.

— Tôi thì... chả biết tính sao hết... Mình có lỗi là nóng quá,

— Suỵt toa nói khẽ chứ. Đồng ý là toa nóng quá song đừng có nhận lỗi trước mặt học sinh. Theo moa, toa nên đề nghị đưa nó ra hội đồng kỷ luật.

— Nhưng còn một thằng nữa

— Thằng nào ? nó làm gì toa ?

Chàng kể sơ cho ông ta nghe câu chuyện vừa xảy ra, rồi kết luận :

— Thế là tôi đánh oan thằng Thiết.

Ông ta lắc đầu !

— Oan chỗ nào ? nó hỗn với toa thì toa tát cho nó là phải rồi, còn oan uổng nỗi gì nữa. Toa cứ đưa cả hai thằng ra hội đồng kỷ luật , rồi xin tha cho thằng Thiết. Như vậy nó mới sợ và phục toa.

— Bao giờ hội đồng kỷ luật mới được triệu tập ?

— Cứ có đề nghị của toa là moa cho mời họp ngay

— Hội đồng sẽ có biện pháp nào với thằng Mộc ?

— Cái đó tùy hội đồng. Nhưng theo moa đuổi phứt đi cho rồi. Hạng đó còn để nó học lại thì còn loạn.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 77 —

Họ la hoảng :

— Ông này đi đâu vậy ?

Ông Mười Hàn la lớn :

— Bà con làm mặt lạ, phải không ? Cậu Ba Thắng đâu rồi ?

Cô Út cố ý nép mình, ngồi bên đống cối. Nãy giờ cô mừng thầm vì lão ăn mày cố lỳ này nhắm vào Ba Thắng mà tấn công. Như vậy cô và giáo Nhơn được tiếng là trong sạch. Một cô gái hỏi :

— Ông kiếm cậu Ba chi vậy ?

— Kệ tôi ! Tôi có quyền kiếm người nào dám giết anh tôi để trả thù.

Ba Thắng ngồi cú rũ ở ngưỡng cửa nhà sau. Bóng dáng lão ăn mày khiến cậu tức giận và buồn tủi vô cùng. Kẻ giết thầy Nhựt là ông Bảy Thuận còn ai xa lạ nữa ? Nhưng nếu nói ra ý kiến ấy thì gây thêm xáo trộn trong nhà. Thái độ hay nhứt là im lặng, khinh thường lão ăn mày nọ.

Ông Mười Hàn kêu rú lên :

— Cậu Ba Thắng đâu ?

Mấy người ở nhà bếp đều nhìn về phía Ba Thắng.

Ba Thắng đứng dậy :

— Ai kiếm tôi ?

Hỏi cậu đi thẳng về phía ông Mười Hàn. Ông Mười Hàn chạy tới, với cây gậy trong tay :

— Cậu tính sao ? Cậu phải tới công sở...

Ba Thắng đáp :

— Tới đây phá đám sao chớ ? Muốn cho tôi tới công sở thì phải mời, có thầy hương quản tới đây.

Ông Mười Hàn thấy Ba Thắng đã nao núng phần nào nên cứ ngồi trước thềm nhà mà hút thuốc. Người qua lại mỗi lúc một đông. trong xóm có lời đồn đãi nhanh chóng rằng Ba Thắng và phó hương quản Ất đã giết thầy Nhựt. Ba Thắng bực tức vô cùng, nhìn quanh quẩn.

Ông Bảy Thuận giả vờ chẳng hay biết gì cả, cứ lom khom nhìn vào đáy quan tài, đôn đốc bọn tay em phải trét hồ cho kỹ, trước khi tẩn liệm.

Bỗng dưng mà ông Mười Hàn khóc rống lên :

— Họ giết anh tôi. Họ để anh tôi chết không mồ không mả. trời Phật sao không soi xét dùm. Cũng thời là người, sao kẻ quá sung sướng, kẻ quá nhọc nhằn. Thà rằng tôi chết theo anh tôi !

Từ nãy giờ, Hai Được đã bực rọc vì lão Mười Hàn này. Cậu ta nói gắt :

— Thằng à ! Lo cho xong cái vụ trù ẻo này. Mày gây bao nhiêu khổ tâm cho ba, từ lúc ba còn sống. Lão ta đòi tiền đó. Mày mời lão ta tới quán hoặc tới công sở mà tính toán như thế nào. Tao nghe cằn nhằn một lát nữa, chắc là tao ở tù về tội sát nhơn quá, Tao muốn giết lão ta ! Tao muốn giết mầy với cha vợ mầy !

Ba Thắng chịu không được nữa :

— Chuyện sát nhơn không có bằng có gì ráo ! Hỏi ông Bảy Thuận thì biết.

Ông Bảy Thuận thấy rằng nếu lanh miệng trả lời quá sớm thì thiên hạ thêm nghi ngờ. Lời tục có câu : «Gà đẻ, gà cục tác». Bởi vậy ông cứ nín thinh, giả vờ đốc thúc bọn tay em :

— Cuốn thêm vài chục cái kèn bằng giấy nữa mới đủ dùng. Bao nhiêu hồ đủ xài rồi, Nên trét thiệt kỹ. chờ lớp trong khô thì mới trét lớp ngoài.

Ba Thắng quát to :

— Ông không thèm trả lời hả ! Tôi không đáng mặt nói chuyện với ông sao ?

Ông Bảy Thuận nhìn lên !

— Cậu nói với ai ? Nói cái gì ?

Ba Thắng bước tới, gần bên quan tài :

— Ông giết thầy Nhựt bằng cớ rành rành ! Ông với giáo Nhơn ra ngoài đìa mù u, Ông tới trước, tôi tới sau. Khi tôi tới thì xác thầy Nhựt nằm sẵn dưới đìa, lạnh ngắt.

Ông Bảy Thuận cười dòn, nhìn về Hai Được :

— Cậu Hai nghe rõ chưa ? Cậu Ba muốn phá tôi đó.

Ba Thắng càng tức tối :

— Tôi không đáng mặt nói chuyện với ông sao ?

Ông Bảy Thuận day lại :

— Cậu là người... xem thường đám tá điền. Cậu muốn vu cáo ai thì vu cáo. Pháp nước luật quan còn đó. Tôi sẵn sàng ở tù, nếu có đủ bằng cớ. Ngược lại, cậu tính sao ?

Ba Thắng nói :

— Tôi thấy rõ chuyện sát nhơn !

Ông Bảy Thuận hỏi nhanh :

— Sao lúc đó, cậu không tri hô lên mà cậu dấu nhẹm cho tới ngày nay ? Cậu dư biết tôi là người... có óc làm quốc sự. Người như tôi... đã từng vào tù ra khám thì không bao giờ giết một kẻ nghèo nàn như thầy Nhựt. Tôi phải binh vực thầy Nhựt . Tôi phải binh vực thầy Nhựt, cho vong hồn thầy được ngậm cười nơi chín suối !

Ba Thắng cười dòn :

— Nói nghe như... bài ca Vọng Cổ. Ông giết người mà ông tỉnh táo quá, Lại còn khoe khoang chuyện vào tù ra khám. Ông coi chuyện ở tù như trò chơi, Ông giết thầy Nhựt để giành gia tài. Thằng giáo Nhơn theo phe ông. Đáng lý ra, nhà nước phải còng đầu cái thằng ác độc đó.

Ai nấy đều ngưng tay, không làm việc nữa, theo dấu hiệu riêng của ông Bảy Thuận. Hai Được hoảng sợ khi thấy ông Bảy Thuận mặc áo, gài nút cổ như sửa soạn ra về. Ngoài này, ông Mười Hàn thấy mình đã thành công nên nói oang oang từng chặp :

— Khổ lắm, giờ này, anh tôi chỉ còn bộ xương, Thịt thì diều quạ ăn hết rồi. Tôi ở đây cho tới khi nào vong hồn anh tôi được giải oan. Đứng ở trong nhà này có kẻ sát nhơn rồi. Tôi mời thầy hương quản tới. Bây giờ, tôi la lớn cho thiên hạ tới mà nghe đầu đuôi tự sự.

Ông Bảy Thuận day qua Hai Được :

— Cậu Hai tính sao ? Tụi tui về, Tới đây để giúp cho cậu. Hai. dè đâu cậu Ba nói rằng tôi là kẻ sát nhơn ! Đáng lý ra vì lòng nhơn đạo, tụi tôi phải tới công sở để lo tẩn liệm đám cho thầy Nhựt. Cứ chui rút tại đây, thiên hạ đồn đãi rằng cái hội Âm công do tôi cầm đầu chỉ biết lo cho nhà giàu.

(CÒN NỮA)

RAO VẶT RAO VẶT

Đất Vũng Tàu Mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60mx60m rất có triển vọng bán 3000đ/m2, tiện lập kho Tồn trữ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoạn, 4 Thuận Kiều Chợlớn, hay Ô. Dương, Khách sạn Sang 53 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Bán rẻ nhà 3x20 gạch bông plafond suốt trần dưới, gác suốt điện nước, ngõ hậu hẻm rộng, gần chợ, trường học. Mời bà trả 1T2 đến thương lượng gấp. Đến 63/70 Nguyễn Biểu Chợ quán.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

Phố lầu đúc bán: luôn đất điện nước riêng Tél, hướng nắng sáng. Cửa hậu Lịch sự. Khu yên tịnh gần chợ gần trường giá 7T. Hỏi 46/23 Lê V Duyệt Saigon.

Bán 2 lô đất có giấy phép xây lầu, tại 164/14 cuối đường Nguyễn văn Thoại. (sau nhà tắm hơi Nhung) gần Ngã 4 Bảy Hiền. Hỏi 548 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà mới sửa lại, có điện, nước, gác cao. Hỏi 541/13 Lê quang Định (cầu hang). Gò Vấp (số cũ) 8/76 ấp Cộng Hòa 3) chỉ dẫn.

Biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy P.N. nối dài trước hãng Bekins.

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc. Compteur điện nước. Khu yên tịnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Bán 1 Villa 2.000m2 đất, có cây ăn trái. 219/1376 Ngô tùng Châu xã Bình Hòa Gia Định giá phải chăng. Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi mới, xây sửa 3T20x12T mát, gọn, gạch bông, tường gạch. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Bán nhà tại Nha Trang 6mx37, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi. Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang hoặc có Thanh 171 Nguyễn Biểu CL, Đ.T. 25.218.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu an ninh, xe hơi vào tận cửa. Xem nhà tại số 211/2 Nguyễn Huệ PN giá 1.500.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi gồm có 3 phòng nhà tắm riêng, công tơ, điện nước tư, gần đường giá 1 triệu 400.000đ. 490/54 Trương M. Giang Saigon.

Bán căn nhà trệt, ở ngay đường cái. Hỏi bà Ba số 407 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà) Cholon.

Nhà bán rẻ 5x10. Hỏi 205/2/2 Lê văn Duyệt, gần ngã tư Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mũi tàu Phú Lâm chỗ đóng thùng xe. Hẻm 1051 lớn xe hơi vô được, vào độ 50m, hai căn phố mới cất mặt tiền số 1051/50 đủ tiện nghi, giá 600 ngàn đồng một căn.

Bán 2 căn phố luôn đất 3x24m có điện nước, mặt lộ thị tứ, giá 1T1 mỗi căn. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa GĐ.

Nhà đúc trệt tứ lập luôn đất tiện nghi, 4 phòng, sân xe 4mx24m kiến trúc mỹ thuật, khu riêng biệt đứng đắn. 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định, số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái và cận mặt chợ Kiến thiết. Hỏi 253 Bạch Đằng GĐ.

3 triệu bán gấp nhà 9mx9m và 3mx9m có gác, đất rộng 240m2, có cây ăn trái, mát mẻ yên tĩnh (hẻm ô tô không vào được). Xem nhà 271/2 Nguyễn h. Đức. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường, 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên cán kế bên nhờ chỉ nhà Bà Nguyệt.

Đất Cầu Chữ Y Bán một nền nhà Ưu thế nhất ở mặt tiền chợ xế bến xe lam độ 20 mét. Tiện việc mở: phòng mạch. Luật Sư, nhà thuốc tây. Tiệm vàng, nhà hàng, tiệm giải khát, nhà may, tiệm uốn tóc buôn bán đủ phương tiện vv khu có điện nước. Xin liên lạc từ 4 giờ tới 7 giờ chiều mỗi ngày, tại số 62-64 Phía Nam Dạ Cầu chữ Y Chợ lớn.

2T Phố trệt lợp ngói, Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần Trương Nữ Quân nhấn hay 303 chỉ dẫn.

BÁN PHỐ LẦU Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mại hay kỹ nghệ, tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

Lầu đúc bán. Mặt tiền đường 4mx25m mới liền nhà bếp [illegible] 8mx4m, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông người để ở và buôn bán. Hỏi Quan Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 (Phạm Đăng Thái cũ) Ngã Bảy Hiền Gia Định

Nhà bán Luôn đất Phan thanh Giản Saigon. Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học. Hỏi 112, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25 121.

Nhà bán luôn đất bao. Nhà trệt cất theo lô đất của mũi tàu, nở hậu, 181m đất có BK, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, nhà để xe 2 chiếc, sân chơi, nhà kho, điện nước riêng, rào tường xung quanh nhà, tiện mua bán hoặc gia đình đông con ở, khu thật tốt và an ninh. Mời ông bà 2T1 đến thương lượng. Số 1 Trần bình Trọng GĐ tại mũi tàu Trần bình Trọng và Ngô tùng Châu Xóm Gà.

350.000đ một căn nhà 2mx7 gác suốt, trung tâm thành phố, 233/37A Võ Tánh Sg.

1.100.000đ bán 1 căn nhà vách tường, gạch bông, gác suốt. Đầy đủ tiện nghi, có hẻm, gần trường, chợ, luôn đất. 141/11 Trương Tấn Bửu PN.

Nhà bán lầu đúc 1 từng có nước điện. 1.600.000đ. 349/1 Trương Minh Giảng Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp luôn đất.Điện nước. Sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp. 1 triệu. Hẻm rộng. đường Bàn Cờ 212/75/8, 2 tầng, đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 399/2B Phan Đình Phùng Sg.

Nhà bán 3 căn 4mx7m, điện nước, có gác bán 3 căn 1.700 0 0đ, mỗi căn 600.000đ. Hỏi Bà Sáu, số 317/31 Lê văn Duyệt Sg. Hẻm lơn,vô phía tay mặt độ 20m.

Bán nhà gạch 3,80X10.50m lầu suốt hướng mát điện nước gần trường chợ. Hỏi 390/350 Phan đình Phùng Sg (vô hẻm 390 tới ngã tư thấy xe mì quẹo trái xem nhà màu kem).

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tủ kệ Barzar, kiếng 5 ly coi 71 Nguyễn Biểu CL.

Bán Villa tuyệt đẹp vùng Chi Lăng Gia Định 7 phòng ngủ, khách ăn đủ tiện nghi 1500m2. Hỏi 391 Trần Quý Cáp. Hay ông Pháo 335 Trần quí Cáp. ĐT.90689 giá 19T.

Bán nhà mặt tiền khu yên tịnh có nước, đèn hỏi 176C Trần bình Trọng.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển. Hỏi: 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ, Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Bán gấp 2 căn lầu đúc, 4x16m có sân thượng khu yên tịnh, đủ tiện nghi. Hỏi tiệm sửa xe Công Danh 412A Lê văn Duyệt Gia Định chỉ dẫn

Bán 1 căn phố trệt luôn 64m đất tại 65 Nguyễn cư Trinh Saigon

Phố trệt bán mặt tiền đủ tiện nghi 5.5x25m có đồng hồ điện nước cửa sắt. Hỏi 229 đường Bình Thới vô Quận 11

Dịp may Hiếm Có, vì dời xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng, Lab ratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Đất bán chia lô nhỏ để cất phố thương mại kỹ nghệ khu xa lộ cầu Bảng Ky. Hỏi 83 Phan kế Bính Saigon, ĐT 90.498.

Cần bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi. Hỏi 88/29 Bà Huyện Thanh Quan Sg. Xem nhà chiều thứ bảy và Chủ Nhật.

1.700.000đ nhà lầu, đủ tiện nghi, quạt trần máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

VILLA CƯ XÁ TỰ DO Bán giao trống, luôn đất 20mx20m. Điện nước Đồng nai, điện thoại. Giá 6T. Hỏi ô. Phước ĐT 41272.

1T,6 nhà trống gia, liền 3m6x 16m có lầu, cao rộng, đủ điện nước, khu công chức yên tĩnh, luôn đất (có bằng khoán). Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật

Rẻ gấp bán nhà xa lộ 50x6m cửa hàng đang đông khách. Bán luôn bàn ghế quầy tủ, vỏ chai lave nước ngọt. Tiện gia đình đông người ở và buôn bán. Hỏi Tam Nguyên, 45B xa lộ, cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Cư xá kiến thiết Trương m. Giảng. Nhà lầu suốt có chỗ để xe hơi có cửa hậu 1T9 Hỏi ông Tuấn 66 Cách Mạng Sg.

Nhà mới nguyên 3mx8m, có gác, đủ tiện nghi, giá phải chăng, mua xong giao nhà ngay. Hỏi căn 1051/41/39 đường Hậu Giang Cholon (vào thẳng ngõ hẻm lớn ngay hãng đóng thùng xe Hậu Giang) đường Hậu Giang Phú Lâm, xem nhà vào lúc 8g30 sáng, 5g30 chiều.

Bán căn nhà lầu mặt đường khu thương mại đủ tiện nghi, Giá 4T3. 309B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán lầu đúc nhỏ, có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi tại 322/2C Trần hưng Đạo Saigon mua xong giao nhà liền

Bán gấp 1 ngôi nhà tại góc đường mặt tiền,nhà hàng ăn đang hoạt động, khu thương mãi. Giá 6T5. Xin liên lạc với Mười Tuất số 50 đường 105 Hưng Phú Sg. (cửa sau lò thịt Đô Thành)

Phú Lâm A bán nhà hướng Đông Nam mát chiều 4x20m điện nước riêng mặt dựng cửa sắt sát lộ lơn đủ tiện nghi giá thật rẻ tại số 5 cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi, khu thương mại, ngang 3m8, sâu 15m bán. Hỏi 268 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) G.Đ.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco dà Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hoa 30 phòng, khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Đất Đà Lạt 50đ/m2 mặt tiền quốc lộ. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản SG.

Nhà lầu đúc bán. 650/° Phan thanh Giản SG.

Vũng Tàu Bán nhiều nhà từng căn, nhà lầu, hoặc từng dãy tiện buôn bán, mở trường học hoặc nghỉ mát v.v... Hỏi cô Lương tại rạp hát Duy Tân Vũng Tàu.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 333 Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán lầu 3 tầng. Ngang chợ An Đông, đủ tiện nghi. Bán gấp giao nhà trống. Hỏi 25 Hồng Bàng Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi 3m,x13m. gác lửng, công tơ điện nước khu lịch sự. xe hơi vô tận nhà, Bán gấp rẻ 1600.000đ số 361/31 Phan đình Phùng.

Nhà bán: mặt tiền 18mx3.5 Đủ tiện nghi tiện buôn bán mở nhà thuốc, tiệm may. Xem hỏi buổi chiều tại 588 Hưng Phú Chánh Hưng

Bán 9 căn phố và 18 phòng tại Trung Tâm Vũng Tàu giá 7 triệu. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

Lầu bán đi xa bán gấp, rẻ nhà lầu đúc suốt, đủ tiện nghi 4mx18m đất có bằng khoán hỏi tại 351/11C Lê đại Hành (trước cửa Trường đua Phú Thọ) đường Lê đại Hành.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Villa lầu khu yên tĩnh, mát mẻ sân thượng, máy lạnh, điện thoại (13x17m) luôn đất cư xá Chu Mạnh Trinh. 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc. Compteurs điện nước riêng Trung tâm Tiểu, Trung, Đại Học. Yên tịnh. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng vào buổi sáng.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt Hỏi 635 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 2 căn phố lầu đúc mới cất 4mx25m mỗi căn luôn đất, bằng khoán riêng tiện mở bar, buôn bán đường Nguyễn văn Thoại Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh P.N. (141 Cách Mạng quẹo vô).

Bán 1.700.000đ nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 6 phòng liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu ván, điện nước tiện nghi. Hỏi 222/16 Lý thái Tổ Sg.

Phố thương mãi Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi Ngã Sáu, đang buôn bán, 524 Hồng thập tự Saigon

Vì đi xa bán căn nhà đường Lê văn Duyệt giá 1 triệu hai, ngang 3 50 dài 20m. Có điện nước.

Bán nhà 148/5/15 đường Bùi Viện Saigon.

Đi xa bán gấp giá hạ, nhà mặt đường 25mx3m gác suốt. Hỏi 33 Thoại Ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Nhà lầu bán có tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hòa Hưng

Bán phố lầu tại Ngã Sáu đường Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn, luôn đất, đồ đạc, máy nước nóng, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

1T85 nhà mặt tiền, thuận tiện buôn bán. Tại 407 Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất, mặt tiền 4mx25m ở tại đường Phan văn Trị GĐ, đủ tiện nghi. Hỏi 87/27A Nguyễn Hoàng Cholon hoặc số N14 Cư xá Phú Lâm A CL.

Nhà bán đủ tiện nghi, có lầu 3mx14m, nơi thị tứ, trung tâm Saigon-Cholon-Tân Định, Giá phải chăng, giao nhà ngay. Hỏi 492/18 Hồng Thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Bán nhà trệt nóc bằng bêton có gác lửng luôn đất tiện lên lầu tại vườn bà lớn sắp xong. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

850.000đ nhà 14mx3m5 xinh xắn gác lửng phía sau, cửa hậu, gạch bông, lavab douche, điện, nước đầy đủ, hẻm rộng xe vào tận cửa, gần chợ trường học, nhà thờ, số 81/3 ấp Tân Việt, ngang trại dù Hoàng Hoa Thám ngã tư Bảy Hiền Hỏi 136/7 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán hai căn phố 3 tầng lầu đúc tại 191-191A đại lộ Trần quốc Toản Saigon đối diện cơ sở Quốc tế quân viện. Rất tiện cho việc mở các nghiệp vụ thương mãi kỹ nghệ lạnh, chi nhánh ngân hàng v.v... Xin liên lạc tại địa chỉ trên.

PHỐ LẦU ĐÚC tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh, 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà lầu kế cận rất đẹp, 2T5.

Cần tiền bán gấp 1T8, nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, hiện đang cho ngoại kiều mướn Hỏi 490/47A Trương-m-Giảng.

Bán phố lầu Bán 1 căn phố có một lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất và họa đồ phân lô hợp lệ tại trung tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật SG. xin coi nhà tại số 015 I C chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán nhà lầu ba tầng mặt tiền, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch Bác sĩ, Nha khoa, kỹ nghệ lạnh vì đường này chưa có, hoặc làm thương mại. tiểu công nghệ mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá lên thang mà vào bán giá cũ. Hỏi 285 đường Như Tây Chợ lớn,gần chợ Nguyễn tri Phương.

Nhà bán 10x22m, rẻ, có gác đủ tiện nghi, còn đất trống xung quanh, có 2 cây dừa xiêm có trái, hẻm vừa đặt cống, sắp tráng xi măng. Hỏi B58/25 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội-Saigon) hẻm 58.

980.000đ nhà 3m8x16m, hẻm rộng, cách lộ 30m. Đủ tiện nghi. Hỏi 556-159/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà đúc gần chợ và chung cư cần bán mở tiệm vàng, đồng hồ 256 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT.90.080.

Trệt phía sau đúc mặt tiền Phan đình Phùng 4mx 25m 7t2. Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. điện nước. Hỏi 397 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán nhà mặt tiền luôn đất, tiện buôn bán mở hiệu thuốc v.v... Xin hỏi từ 14g đến 18g. Tại 15C Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, lót gạch bông 4mx15m, gát lửng, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, cách lộ 20m, quận 2 SG. 205/6 Bùi Viện.

Cần bán gấp 1 trong hai căn nhà tại 618/1 Hỏi tại 618 Phan thanh Giản Sg.

NHÀ THUÊ

Cho thuê lầu đúc rộng mát đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi T/U Triệu 654 Pétrus Ký Sg.

Phòng xinh xắn tiện 1 cặp vợ chồng. Hỏi 520 Hồng Thập Tự chỉ dẫn

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 345D Trần H. Đạo Saigon

Cho mướn 1 phòng rộng, tiện nghi. 23 Cao Thắng.

Phòng cho thuê 5000đ đủ tiện nghi có lối đi riêng 187/2 Chi Lăng Ngã tư Phú Nhuận.

Muốn mướn rạp hát bóng trung tâm Đô Thành nhà cửa, đất đai, mua bán, đồi chát xin mời lại 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cho thuê từng phòng dưới nhà có tiền thế chân, khỏi trả tiền nhà. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Housse For Rent 2 căn phố cho mướn, mỗi căn gồm 1 phòng khách. 1 phòng ngủ và nhà bếp (25.000đ và 26.000đ) meublé, bàn, nước, có chỗ để xe. Vùng an ninh và yên tịnh. 1/1/4 hẻm 161 Võ Tánh PhúNhuận GĐ.

Nhà cho mướn. Nữ sinh, công tư chức. Hỏi 81/1 Trần văn Thạch Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, cho mướn 5000đ, mặt tiền, đường lớn, cửa đi riêng, có đồ đạc, tiện cho độc thân, vợ chồng son. Hỏi 294/12b Lê quang Định, cạnh chùa Dược Sư Gia Định, từ 12g đến 18g mỗi ngày.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

Đakao Cho vợ chồng ngoại kiều hay độc thân thuê luôn 1 tầng lầu 3 gồm: phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, bếp, luôn đồ đạc nước nóng. Hỏi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3-6 tháng với điều kiện dễ Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Cho thuê1nửa hoặc cả cửa hàng đẹp, rất đông (bề ngang 7m), nơi thị tứ tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 31 Trần quang Diệu, Sg.

Cho VN hoặc ngoại kiều mướn tầng lầu 1 4x16m đủ tiện nghi, lối đi riêng, mặt tiền có sân để xe hơi 12.000đ 1 tháng (thế chân 100.000) 143 Ngô tùng Châu Gia Định (gần ngã tư Lê quang Định-I-NTC)

Cần mướn gấp — Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vô. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Thuê nhà xe hơi 1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho thuê 1 phòng rộng, meublé, có máy lạnh 15.000đ, 1 tháng luôn điện nước, chỉ nhận các bạn độc thân. Hỏi 385/15/C/F cư xá Đô Thành Saigon.

MƯỚN GẤP BUILDING Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng trả giá cao. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GiaĐịnh, ĐT: 23637.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi xinh xắn gọn gành dành cho giới thân Nam Nữ thích ngăn nắp thuê 6.000đ 1 tháng. Đóng trước 4 tháng và bán 1 máy Cassette Stereo Aiwa 1001 nửa giá thị trường và 1 bộ băng Anh Văn American Language Course hiệu đạị trường SNQĐ. Hỏi 48A Thái Lập Thành P.N (Sau nhà số 46).

Cho thuê 1 tầng lầu đúc rất đẹp lối đi riêng, 2 phòng ngủ, phòng khách bìe a rộng đẹp, cửa sổ 4 mặt thoáng mát, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, lịch sự, Trung tâm Thành phố, 30.000đ tháng đặt cọc vài tháng đi hoàn lại. Hỏi và coi 358/2 ter Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon. Ngoài giờ làm việc (nhấn chuông).

Nhà lầu đẹp, Gia đình tử tế, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại biệt dư 3 phòng cho vợ chồng son thuê. Mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt. Giá 10.000đ đến 12.000đ Xin liên lạc 267D (hẻm 267) Trương minh Ký Phúnhuận Giađịnh

Nhà lịch sự, tiện nghi, cho thuê. Hỏi 323A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6).

Nội trú ăn ở tiện nghi 4000đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon.

Cho ngoại kiều CĐV thuê một phòng xinh đẹp sẵn đồ đạc đủ tiện nghi nhà mặt tiền. Hỏi 132 đại lộ Cách Mạng Gia Định.

Nhà đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê. Hỏi số 233/24 Võ Tánh Sg.

Bán xe du lịch Beaulieu, đồng sơn nệm máy mới làm lại hoàn toàn. Xem xe tại 79 Trương Trác Mỹtho.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Fiat 125 EO.5. Radio Cassette, Mazda 1200 EP.5. Datsun 1300 EI.6. Máy lạnh radio cassette. Marda 1500 SS. EO. Máy lạnh Cassette radio. Toyota Pick up 800 EI.9. Mazda 1000 EO.4. Peugeot 203 NBH. 222 Trần quang Khải.

Toyota Corona EP 8 nút radio, máy lạnh. Hỏi ông Hương 232 Trình minh Thế Khánh Hội trong giờ làm việc. ĐT 24.727 hoặc 23.515.

Ford Falcon đời 63 EC 7 nút 6 máy số thường, radio, sơn trắng, nệm đen. 2 Chevaux 6 kiếng (9 nút) bán 1 trong 2 xe. Máy, đồng, sơn, nệm vỏ ruột tốt 100%. 1 Hưng Phú Q.8 SG. Tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt, quẹo trái 50m hỏi cậu Quan.

800.000đ International vận tải nhẹ, xe, máy, nệm mới. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon cô Tư

Simca 1000 máy toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi 20 Thủ khoa Huân Saigon trong giờ làm việc. ĐT 98.2888

2CV du lịch EA 6 kiếng hoàn hảo mới giá rẻ bất ngờ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán Taxi Dauphine, chủ lái, ít đi đời EA giá phải chăng. Hỏi 571/11 Lê văn Duyệt Saigon nhờ trạm xăng Shell Hòa Hưng chỉ dẫn

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hỏi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương minh Giảng.

Bán Jeep Kaiser EP. Hỏi 122 Chi Lăng Phú Nhuận

Taxi R.4 bán. Hỏi 16 G số 027 chung cư Nguyễn T. Thuật Saigon (từ 12-14g và 18g)

Bán gấp DKW 12 EC. Hỏi 369 Phan thanh Giản Sg

P203 EK số máy 2T2, Hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Etap'ete (Microbus) máy Dauphine. Tiện chuyên chở học sinh và nhân viên, đời EB lộng lẫy như mới. bán thật rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán Toyota 800 du lịch EI, vừa hết Rodage, La Dalat mới nguyên còn tại hãng, lấy liền. 44bis Hiền Vương Saigon.

Austin 1100 ED, nguyên thủy, 1T4, miễn trung gian, miễn trả giá. bán gấp, vì đi xa. 177 Trương tấn Bửu PN. Đ.T. 41 537.

Bán 1 Chevrolet. Hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon.

Bán Prefect số cũ NBP, có Radio, mới làm máy, đồng mui, sơn. Hỏi 4A Ngô tùng Châu Gia Định.

Dauphine xe nhà EA 8. Hỏi 219B Phan đình Phùng Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 2CV EB, 1 đời chủ, đã làm 6 kiến và 1CV EA, 4 kiến, cửa quay, cả hai còn tốt. Hỏi 3/9 Đô thành Nhân, sau Tòa Tỉnh Trưởng (Gia Định)

DAIHATSU Fellow kiểu du lịch, mới nguyên bán rẻ, dư dùng, bán gấp, 2 chiếc bán 1, đời EP. Hỏi 24bis Cao bá Nhạ Sg

Mazda 1000 EP, Familiale. 298 Võ di Nguy PN

Mazda 1000 du lịch EO. 298 Võ di Nguy PN

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh, radio số X. bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đồ Thành Nhân GĐ (sau Lưng Tòa Hành Gia Định).

Bán Một xe Cam nhông Desoto đời EH Đồng sơn máy móc còn mới tinh hảo. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

60.000đ 1 hộp số Traction 11 CV và 2 xe đạp. Hỏi 1.928 Phan văn Trị GĐ (Ngang chợ Cây Thị).

Bán Camion thớt. Desoto hoàn toàn tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon. Trên lầu.

Bán 1 Jeep cabô cao và 1 Jeep S/wagon 4 máy, sơn, đồng mui nệm máy như mới, Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Mazda pick up 1500, dư dùng bán 1 mui tol, sắt lớn, đẹp chắc, 18.000đ. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Autin mini EB, thật tốt 90 Hàng Diệu Khánh Hội

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3 xe và Võ Ruột hoàn toàn tốt ít chạy Hỏi 218 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn.

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames •20•. Xe toàn hảo giá 131 hỏi 322/9 Trịnh minh Thế (Saigon).

Contessa ED máy lạnh radio. thật tốt, bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Xóm Chiếu.

Toyota Corona EH. Radio Aut. Tự động 1 đời chủ bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Simca Aronde SK. Hỏi 289 Lê Văn Duyệt Saigon.

Traction 11 Légère bán máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Có thể chạy xa bảo đảm, Giá rẻ mạt. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Sg.

Volkswagen Microbus EH bằng kiếng toàn hảo bán. Hỏi 61 Võ Tánh Sg.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch, mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

Honda bán 1 Honda du lịch trắng EI.4 còn mới như EO. Hỏi 194 Yên Đỗ Saigon

Toyota 68 số X, có máy lạnh radio. Cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng, Gia Định ĐT: 23.637.

La Dalat mới nguyên còn để tại hãng. Hỏi 496 Hồng thập Tự Saigon ĐT 93.042.

2CV Đi xa bán một 2CV máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 297 Trần bình Trọng Cholon.

Mazda 1500 EO.3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đồng Khánh.

Nissan Skyline máy lạnh, kiếng màu, ít đi, một đời chủ lái, đời EI, bán 2T7, bao sang tên, xem xe giờ làm việc. 72 Trần Hưng Đạo Saigon.

2CV NBT [illegible] 6 kính, thay đồ mới. Anglia familial EB. Simca 1300 [illegible] đời 58. tất cả hoàn hảo, bán hạ giá. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Taunus 12M số EP bán hạ bán 1.300.000đ. 160 Hòa Hưng Sg

Austin Sport EC Màu đỏ, nên mua đi Tết, xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp, giá 780.000. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Bán xe Dyna còn tốt đời EL rẻ. U62 cư xá Vĩnh Hội.

MAZDA1200 EI Deluxe, du lịch, 1 đời chủ, rất ít đi, Cam đoan còn mới 95%, Radio nguyên xứ, bánh Secours chưa lăn. Chiếc xe lý tưởng, ai khó tính máy xem xe cũng phải ưng, cần tiền bán. Hỏi Giáo sư Hải, 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận xem xe cả ngày.

Taxi R4 CV bán chắc giá 550.000đ. Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

DAIHATSU EP DU LỊCH xe còn mới cần bán gấp giá hạ do 508 Lý thái Tổ Saigon

Traction 11 cặp vuông còn thật tốt (250000) Hỏi garage Nguyễn văn Đức 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh GĐ

Bán 1 xe Chevrolet, [illegible] kiếng, băng, nệm tiện đưa rước học sinh, nhơn viên, hoặc xe lô, đồng sơn, máy mới làm chưa hết rodage. 258 Bình Thới, hoặc 44 Bà Hạt chỉ dẫn, giá rẻ, xem xe là mua ngay.

Prefect (Thames) familiale NCE số EL toàn hảo, 211 Cao Đạt.

Mazda 1000 de luxe EO. màu đỏ, đang rodage Hỏi 71 hoặc 43/118/3A Võ di Nguy PN.

Opel 1700 Familial, radio, đẹp lộng lẫy bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 de luxe bán, còn nguyên như mới. Tại 339/10 Trương Minh Giảng Saigon.

Daihatsu PU EO tốt. Toyota T.25 toàn hảo bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda 1200 EP5. 133/2 Chi Lăng Phúnhuận

Bán xe hơi toàn hảo. Toyota de luxe mới tinh. Hỏi 60B Ngô Tùng Châu Gia Định.

Chevy II Nova Số EP.49... Kiểu 64 Máy lạnh Radio AM-FM Car Stéreo Aut Aut EP 4.. toàn hảo vì đổi đi xa bán rẻ. Hỏi 112 Bến Chương Dương Sg. từ 2g chiều đến 9g tối.

Bán 1 xe Toyota du lịch EF 9 nút hỏi 90P cư xá Bà Hạt (người giờ làm việc).

Cần mua Kiếng xe Toyota 800 Familiale. Hỏi 448/1A Trương m Giảng.

Bán gấp 1 xe hàng mới, hiệu Dodge chưa xin số, có thùng hàng địa chỉ đường Vạn Kiếp số 2544/1 Ấp 3 Gia Định (Hàng Keo)

Renault R4 thực dụng không có chỗ dê. Bán sơn, đồng, máy mới. Hỏi 30/6 Hoàng Hoa Thám Gia Định (Ty Công chánh vào thẳng 200m) Điện Thoại 40.471.

980 ngàn xe du lịch Honda EI 9 nút: bà Mỹ 5 Công Trường Mê Linh (bến tàu Sg).

Bán Toyota Corona P.U đời EG do 139 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Ladat 6 xe mới lấy có nệm nút thật đẹp. Giá 900.000. 19 Ngô Đức Kế.

2CV bán toàn hảo giá 630.000đ 23 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Jeep lùn EP bán gấp 125A đường Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát

Taunus 12m đời EC 3 Radio sơn đồng máy Toàn Hảo bán Hỏi 111 Bùi thị Xuân SG. Đ.T. 90.394

Giá rẻ Mazda 1200, trắng, Radio cauchette, đời EI. Chủ lái xài kỹ. Mới hoàn toàn. Giá 1.tr950 122 Cách Mạng (TSN) Đ.T. 41.145.

665.000đ Daihatsu hiệu Jeep đời EO, 9. đầu. Mui bằng nệm đầy đủ Địa chỉ: 189 Võ Tánh Saigon.

Ladalat bán, còn rodage Hỏi 42/7 bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

Taunus 12 M ED, 8 nút, có Radio, một đời chủ, còn mới nguyên. Bán rẻ 1Tr1. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 đời EO còn tốt. 134 Ngô Tùng Châu (GĐ). Xem xe buổi chiều.

Bán gấp giá rẻ vì không chỗ để P.203 650.000đ.Mercedes220S 2.200.000đ Renault 2T4 550.000đ đồng sơn máy nệm vỏ tình trạng mới hoàn hảo, mua xe đi ngay, khỏi phải chờ. 45 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

Jeep Capot cao rất tốt, bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu GĐ (cận cạnh Pharmacie Bình Dân chợ Ông Tạ).

Mazda 1200 đời EI vừa mới hết rodage. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô, cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Renault thực dụng bán. 118 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Bán xe Nissan delux EO toàn hảo. Coi xe suốt ngày. 90A Bạch Đằng GĐ. Hỏi Ô. bà Quyên. (Xin mời ông bà trả 2.800.000đ lại thảo luận).

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vinh Phát 254 Bạch Đằng Giađịnh

Dư dùng bán 1 chiếc xe Peugeot 404 xin hỏi 247A Nguyễn Hoàng Chợlớn.

3CV Ami 6, EC.9 Dauphine EC, xe nhà bán 1 trong 2 xe. Hỏi 101, Nguyễn Thông Sg

Taxi Renault 4CV BP đồ lơn hết cần tiền bán chắc giá 510 000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp bông trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203 (vườn cao su cũ)

Contessa 1300 EE nguyên thủy. Đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Lâm trạm xăng Shell ngã sáu Saigon

Ladalat thường bông một tháng có xe. Hỏi Họa Mi thâu băng 40 đường Bàn Cờ Saigon

Cortina de Luxe EC 9 nút máy mới toanh sơn đồng toàn hảo 4 vỏ trắng đen giá 1T150. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon

Bán DKW Junior du lịch EB máy và vỏ ruột toàn hảo. 468/46 Nguyễn tri Phương Cholon xem xe ngoài giờ làm việc

Ford Mustang 67 X... ngoại kiều cần bán gấp. Liên lạc 10? Minh Mạng CL.Hỏi cô Tâm

Bán 2CV vận tải nhẹ đời EB số 23 Trần hoàng Quân Sg.

Bán du lịch 203 máy 1.2 bán bao. 84 Bắc Hải Chí Hòa, Garage Tam Hiệp Thành.

Renault 8 EB 9 giờ gin thật kỹ, máy, sơn, mui, nệm toàn hảo. Hỏi 25 Nguyễn m. Chiểu PN, chiều từ 6g.

Daihatsu Fellow kiểu du lịch mới nguyên bán rẻ. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon.

Bán xe du lịch Renault đời EO.1089 còn đi xe suốt ngày tại tiệm sách Đức Luận, 45 đường Nhiêu Tâm Cholon.

Commer bán EB, 8 nút, một chủ. Hỏi 17B Nguyễn thái Học Sg. Ngoài giờ làm việc

Simca du lịch 2 cửa, đời cũ NBU (EL...) toàn hảo như mới, bán giá đặc biệt. 53/43 Trần khánh Dư Tân Định.

Mazda 1200 toàn hảo dư dùng cần bán gấp. 41 Lê văn Duyệt Saigon.

490 ngàn 1 Datsun 1300 còn mới; Mazda R.100 máy rotative độc nhất VN của Ngoại kiều về xứ. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 bán gấp, toàn hảo, đồng, sơn, nệm máy. 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 xe Pick-up International và cho mướn nhiều xe xúc (Fork Lift) từ 3 đến 7T rưỡi, điều kiện dễ dàng. Hỏi 6 Tú Xương Saigon, vào ngày giờ làm việc.

VOLKSWAGEN Microbus, EB.. sơn nệm, máy, ba băng kiến toàn hảo, có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán thật rẻ Hỏi 93 Phạm hồng Thái Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

Bán Renaut 4CV xe nhà chưa Taxi EP 315/32 Lê quang Định Giađịnh.

Bán Berline Fiat 600 tình trạng tốt hỏi 19/4A Lý Trần Quán Saigon.

Bán Toyota 25 đời EI.2 đầu đồng, sơn, máy còn tốt. Hỏi số 12/8 đường Ng. tri Phương nối dài Thủ Đức.

Dauphine EC xe nhà thắng dĩa đồng nguyên thủy. Hỏi 195bis Trần quốc Toản ngang Viện H. Đạo.

Jeep Capot cao EP còn mới bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Dời đi xa bán giá hời, 1 xe Opel Famillial 1700, đời EB sơn, đồng, máy hoàn hảo có Cartridge, Ghế lạnh radio tự động. Hỏi Đ/U Hoàn 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán xe Jeep Capot trần Capot cao đủ loại. Bảo đảm 03 tháng hư đều sửa đầy xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn hoặc 765 Mai xuânThưởng ngã tư Cây Thị Gia Định.

Daihatsu hiệu du lịch mới chạy 5 tháng. 1T1, 151 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh (qua cầu sắt Dakao).

Bán xe taxi 4 mã lực thay cốt lon hiệu Renault chủ lái lấy 5 vỏ ruột mới coi xe từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối hỏi ông Lược 107 Võ Tánh Phú Nhuận.

Fait EB du lịch, máy, đồng, sơn nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TOYOTA 800 DU LỊCH Sơn trắng, bàn hong trắng, radio Antenne tự động, số EI 47 đầu. Đi được 10.000cs, còn mới nguyên, đến xem xe 138 5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 95.299.

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO, 1 Daihatsu 1000 PU EP, giá rẻ đặc biệt. 26 327 lô K chung cư Ng Thiện Thuật lầu 3 Sg

Bán gấp Taxi Dauphine EB de luxe có radio. Xem xe từ 12g tới 3g. 514 Phan Phan Đình Phùng Sg.

Mazda 1000 du lịch EO. Cần bán. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona Pick up, mới nguyên thủy. Tại 283 Sư Vạn Hạnh Saigon.

X Datsun 1300 kiểu 69, 670.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt,Cầu Bông (sau Ty Thông Tin và Trụ sở Phổ Bình) Gia Định.

X Toyota de luxe 69, 780.000. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng, tiện chuyên chở cho các nhà buôn EC tốt. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Mark II Familial EO băng kiến toàn hảo bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole lưới EO.1 tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92967.

Honda 360 PU vận tải nhẹ mui tole EO 5 chưa nút bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Mazda 404 B150 PU bán mui tole chạy 5.000cs. mới chạy 3.000cs bán hai triệu tư 175 Tôn đản Khánh hội.

Volkswagen Microbus bán, đời EC tình trạng tốt. Coi xe buổi sáng tại 398 Trần Quý Cáp.

Bán Jeep Canbo bền Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán một cái xe Cát xăng trọn ca nhông lết đời EB. 2446 tại Xa lộ ngang nhà máy biến điện ga xe Tiến.

Peugeot décapotable và Traction 11L ít. Hỏi 612 Nguyễn Trãi Cholon, vô quẹo trái hỏi ông Năm.

Mazda 1000 familial băng kiến, toàn hảo, có Radio, EI còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

250.000đ Xe du lịch (familial) hiệu Nash mui, nệm, sơn vỏ mới 80%. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt SG.

Bán 2CV du lịch, sáu kiến 580.000đ và Simca Sport 380.000đ. Hỏi 186 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10th, nhà 64/6.

Bán 2 bon xe Desoto 300. Xe hiện có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện Saigon.

Simca 1000 đời EB. Máy sơn đồng mui nệm toàn hảo, Dư dùng nên bán. Hỏi tiệm Trung Trực 35 Hùng Vương Thị Nghè.

Honda [illegible] EO.. [illegible] ăn toàn tốt hoặc Damatec thùng origine EO... bán 1 trong 2. Hỏi 410 Trương m. Giảng.

304 Peugeot trong hãng mới lấy ra đi xa mua bán gấp. Hỏi 43/5 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Jeep đầu cao mới làm toàn hảo. Coi 88 Bùi Viện Sg

Toyota M. II PU EO.. Mazda PU 1000 EI4... Số 32 Cư xá Lý văn Phức Sg (sau sở vệ sinh 42 Hiền Vương)

Bán gấp Willys capot thấp. Mobylette tốt nguyên. 237 Trần Hưng Đạo SG.

550.000đ 1 xe Land Rover 59 đang xử dụng. Hỏi 475/46/40 Hai Bà Trưng SG.

JEEP WAGON EP 6... 4 máy cửa kiến lùa xung quanh máy đồng, mui, nệm, sơn, 100%. Tiện dùng cho mọi gia đình đông con và chở hàng rẻ đẹp bền lịch sự 48 Lê văn Duyệt Saigon

Taxi bán Fiat đời ED toàn hảo Hỏi 518 Lý thái Tổ SG

Toyota Sport số X bán rẻ toàn hảo 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn đẹp 284 Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

2CV du lịch 6 kiếng, toàn hảo đời EB, cần tiền bán gấp Hỏi 194/27 đường Lục Tỉnh CL

Bán Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 35 bánh lùn và 1 Peugeot 203 vận tải nhẹ, 2 xe tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phong tên nước.

RADIO XE HƠI Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

R.8 đời EI 92.. mới chạy 11.000cs màu xanh nhạt, radio cassette ít đi tình trạng còn mới nguyên. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Vauxhall Super de luxe đời 58. dáng đẹp, toàn hảo, bán rẻ 530.000đ. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

SALON XUÂN QUANG 356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI. Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đồi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin VÕ ANH. Sang cần liên lạc với Anh. Thư về Lê thị Hoàng Sang. 166-168 Lê văn Duyệt Saigon.

NHẮN TIN

NGÔ HỮU ĐỨC tự Bảy hãy về ngay. Ba đau nặng. Má nằm nhà thương. Ba Má sẽ tha thứ mọi việc.
Anh Chánh

Hậu Tạ mất một xách tay có giấy tờ mang tên Nguyễn thị Quynh Cleveland Pháp tịch, gồm Passe port, thẻ lưu trú bằng lái xe. Xin cho lại 54 Cách Mạng Sg.

Hậu tạ tôi Phan văn Hiếu, có mất một bóp không có tiền, có: 1 c/c quân nhân tên Hiếu, 1 chứng chỉ tại ngũ. 1 thẻ đăng bộ xe Honda số BH-737N và nhiều giấy tờ khác. Ai được xin mang đến địa chỉ 01 Huỳnh thúc Kháng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Ô. NGUYỄN VĂN TƯƠI

Sinh 1928 ở Rạch giá trước ở KBC 3004 nay ở đâu xin thư về số 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon để tiện việc sang tên xe [illegible] NBI 359.

KHÓA CHỮ ĐIỆN TỬ

Xe gắn máy Honda. (Keyless Electronic SW). Khỏi lo chìa khóa giả, acit, cưa dục, câu điện thẳng v.v... Hỏi tại.......

Mất bóp Tôi tên Nguyễn Thị Hồng Canh có đánh mất 1 bóp đựng thẻ căn cước và nhiều giấy tờ khác vào khoảng 21g. 40 đêm 23-12 trên đường Bùi Thị Xuân. Ai nhặt được xin đem đến Bà Lâm Nhà Hàng La Pagode 209 Tự Do. Sẽ hậu tạ và không làm khó dễ.

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

HỌC

Trung Tâm Sinh Ngữ de Rhodes ngày 5-1-71 mở thêm lớp Anh Pháp Thính Thị Thoại. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon.

GIÁO SƯ ĐO

Nước nào trên thế giới [illegible] nay. Ngoài các điệu Vũ [illegible] Đều đâu cũng phổ thông Vũ [illegible] vào việc tiếp tân và tiêu khiển. Bởi vậy, tất cả đều nên học Vũ G.Sư Đ 14 Phan văn Hùm, phòng C lầu 1 (ngã 6 SG).

SV cao học Toán nhận dạy: 1) các lớp 11 và 12 A-B (dạy kỹ tận tâm học). 2) Math. Physique từ Seconde đến Terminale. Thư về Dũng 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

SV Cao học, tận tâm, cựu học sinh trường Phan, nhận kèm từ 3e trở xuống, Mauger I-VI hay Anh văn. Thơ về O. Thu 208 Trương minh Ký GĐ.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông may, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp, Ngon, Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh 480 Võ di Nguy PN. 518 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Học Radio và TV

28-12-70 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khóa 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ, ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sany, National, Dence. Giáo sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4 500đ. 1 tháng.

DẠY ĐAN MAY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia định.

TÂY BAN CẦM

HÀM THỤ TẾT (khóa mới)

Chưa biết nhạc, muốn TẾT viết đờn, phải ghi học lớp Tây Ban Cầm Hàm Thụ NAM PHONG M1. Muốn biết đệm các Điệu Hay, phải học lớp T.B.C.H.T NAM PHONG M2. Học phí mỗi lớp 500đ. Hai lớp 1000đ. Bài học đã vô phong bì, bưu phiếu đến là gửi đi ngay đến nhà học, đơn vị của Học viên. Bưu phiếu đề: Ô. NGUYỄN-TRƯƠNG-XUÂN, ngoài bao thơ đề: Giáo sư NAM-PHONG sáng tác gia quốc tế Ba Lê. Ở gần, mời đến [illegible] tạm nhận bài học, số 38 [illegible] Thận Tự Saigon (trên lầu gần rạp Olympic). Sáng từ 10g đến 12g. Chiều từ 5g đến 7g. Xin đừng gửi thư về H.T.Tự.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

TÂY BAN CẦM CỔ ĐIỂN

Lớp nhạc Cổ Điển Tây Ban Cầm do Sinh viên Cao đẳng Quốc Gia Âm Nhạc phụ trách. Luyện thi vào Q.G.Â.N. Xin hỏi 152 Huỳnh mẫn Đạt Chợ lớn.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người. với nhiều bước mới, hợp với thời đại, do biểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71

- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy tương.
- **Trưởng xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi, Ghi âm, Transistor

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn muốn chỉ mất 2 hay 3 tháng đã nói được Anh văn lưu loát thay vì mất cả năm mà vẫn không nói được để nói chuyện, xã giao, đọc báo Anh Mỹ đi làm, du học gặp tại **lớp riêng ít người** lịch sự, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Xin hỏi ngay tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Toán Lý Hóa từ lớp 11 AB. do Giáo Sư Hồ Trọng Trinh hướng dẫn Phòng học mát mẻ, đậu xe an toàn Khai Giảng 1.1.1971. Ghi tên 450/3 Trần hưng Đạo Saigon

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(Giấy phép số 855/2V K/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô. giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

3 LỚP RADIO

Khai giảng 4 và 11-1-71

- Ráp sửa Ampli và Radio căn bản Khóa 1 tháng cho người mới học
- Ráp sửa Transistor Mạch In Máy và sách do trường phát, khỏi mua.
- Trưởng xưởng V.T.Đ. (2 tháng) Ampli HiFi, Magné. Sửa máy hiệu

Ghi tên:
Trường TRƯỜNG AN
770 Phan Đình Phùng Saigon

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 28-12-70)

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur, Phòng 107, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 4-1-71.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và rẻ nhất ?
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 164 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển [illegible] xe mới. Tập nhiều giờ Lái đặc biệt cho người lớn tuổi. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao
Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Thông Dịch 209 Ng-văn Sâm, gần Bót Quận Nhì, đi đến 57 Trần Hưng Đạo quẹo vô 300 thước. Chuyên dịch Anh Pháp Việt, Tiến Sĩ Ban G.S Tòng trên 18 năm kinh nghiệm với sự cộng tác của nhóm Tiến Sĩ Anh Pháp Mỹ. Tài liệu gấp lấy ngay. Nhận dạy Anh Pháp cá nhân và nhóm 4 học viên.

ANH-PHÁP

Cơ hội tốt cho người lớn học nói, viết cấp tốc ANH-PHÁP theo mục đích riêng. Lớp 6 người. Những năm qua, cả ngàn HV đã đạt được kết quả rực rỡ để buôn bán, giao dịch du học, xuất ngoại v.v... Có lớp văn phạm, luyện dịch cho HS (từ lớp 6 đến Tú Tài II). Lớp Hiếu Học 315/14 Trương Minh Giảng (hẻm xe hơi vào tận nơi).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Lớp CHUYÊN VIÊN ĐIỆN

Khai giảng ngày 5-1-71
Khóa học 3 tháng gồm: Điện căn bản, Điện nhà, Điện ô tô, quấn Transfo-Dynam-Moteur theo chương trình Trung Học Kỹ Thuật chuyên nghiệp Công Lập. Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành nhiều giờ. Do giáo sư tốt nghiệp Cao Đẳng Kỹ Thuật Phú Thọ hướng dẫn từng học viên. Trường trang bị đủ loại máy để học viên thực hành. Mãn khóa cấp chứng chỉ (Chuyên Viên Điện) và có khả năng làm việc trong các xưởng kỹ nghệ. Ghi tên: TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN (sáng lập 1951). 165-170 đường Lê văn Duyệt, Saigon. Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG.

Sinh Viên năm cuối ĐH Sư Phạm(PV) nhận kèm từ Seconde trở xuống (riêng Pháp văn từ Đệ Nhất). Liên lạc: Xuân Phong cư xá Đắc Lộ 161 Yên Đỗ SG. Tel. 24592.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từ người một
Nhiều bước kiểu hay bướm
Do Bà Ngọc hướng dẫn
Địa chỉ 3[illegible]8/66B Phan-đ-Phùng Sg
(vô hẻm cận thứ 3 bên tay mặt).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hệ dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Chi tiết xem chương trình tại Đại Nam 239 241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -1- Học phí nhẹ -1- Huấn luyện viên nhã nhặn -1- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở [illegible]. Tăng cường: Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15 ngày4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4 500đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

TIẾP THEO M TRANG 3

biểu ngữ «Cầu nguyện Hòa BìnhVN» và nhiều hình chim bồ câu trắng. Sau cùng Giáo Hội cũng lưu ý các cấp Giáo Hội địa phương nên cử Đại Diện tham dự các lễ cầu nguyện Hòa Bình của các Tôn Giáo khác và mời các tôn giáo này tham dự các lễ cầu nguyện Hòa Bình của Giáo Hội tổ chức.

Mặt khác, Văn phòng VHĐ Ấn Quang sáng nay cũng loan báo, để chuẩn bị cho Đại Lễ Kỷ Niệm Đức Phật Thành Đạo lần thứ 2514, từ đây đến Tết Tân Hợi nhiều Phái Đoàn Trung Ương do Giáo Hội đề cử sẽ đến các địa phương trên toàn quốc để thuyết pháp và giải thích ý nghĩa về «Ngày Hòa Bình Việt Nam». (AT)

Toán Lý Hóa 11B

GS. Nguyễn đình Chung Sáng và Lương Duyên Trinh tại 55 Cao Thắng Sg.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao SG.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xà và hào bằng, gió đá. Sạc ga với đồng hồ đo Amprobe. Xử dụng máy hàn và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.
Mãn khóa cấp bằng.

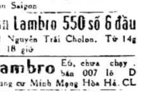
LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Do bà NGHIÊM chủ nhân chỉ dẫn.
Nhiều kinh nghiệm trong sự truyền nghề.
Nhiều tài liệu Coiffure de Paris để dạy nghề. (Cận bia mặt lộ Huỳnh Tịnh Của số 59 Tân Định).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Ai Lao bổ nhiệm

4 TIẾP THEO TRANG 1

Các vị đại sứ sẽ đến nhiệm sở vào tháng tới.

Quyết định này nhằm chuẩn bị cho việc cải tổ Nội các mà Thủ tướng Phouma đã hứa với Quốc Hội là sẽ thực hiện trước khi lập pháp chấp thuận ngân sách thường niên.

Quyết định này cũng nhằm tăng cường nỗ lực chính phủ để thực hiện các cuộc hòa đàm với PatheLào.

Một vị đại sứ mới là bộ trưởng tư pháp Inpeng Suriyadhay, đồng thời là quyền bộ trưởng hoạch định kinh tế, sẽ đến Luân Đôn thay hoàng thân Khammao làm đại sứ tại Hoa Thịnh Đốn.

Phó chủ tịch Quốc Hội [illegible] sẽ giữ nhiệm vụ đại sứ tại Pháp.

TIẾP THEO X TRANG 3

Nhân dịp này, GS Bông cũng đã kích một số dân biểu thân Hành Pháp đã liên tiếp tung ra các tin tức thiếu xác thực về việc cải tổ nội các, gây hoang mang trong dư luận.

Lớp trống «VUI» do cô Mộng Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự. 226 Minh Mạng PN Từ Sg. lên Cách Mạng quẹo trái hẻm bên hông trường Quốc Anh
Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3,4,5,6 8g-10g.

Lớp HIẾU HỌC

315/14 Trương Minh Giảng
Nổi tiếng vì chuyên đào tạo người lớn và HS mất căn bản, chậm hiểu thành giỏi. Mở thêm **Toán Lý Hóa căn bản tổng hợp** và **Luyện thi: I)— Thất Tứ** (4 lớp 8 tháng). **II)— Nhị AB** (Dạy lại phần quan trọng Tứ- Tam). III — Luyện thi **Trung Học Tráng Niên** 1971 (dạy từ đầu Đệ Thất, khóa 18-11-70 thi 8 đậu 7 người). Do nhóm GS công lập, uy tín và kiên nhẫn hướng dẫn. Theo sát từng người. Lớp 10 người.

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ mỗi lớp.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun 1300 X... bán Datsun Bluebird 1300cc Model 67 có Radio, quạt. Tình trạng còn thật tốt. Coi xe tại 67/4 Cao Thắng SG.

Bán Simca 9 1954 D.L. (mới ông trả 350.000đ thương lượng). 84A Nguyễn văn Học GĐ

Dauphine EA đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Bán 2CV EB 6 kiểu, xem xe chịu liền 1 Tivi 4 inch. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu SG. trong giờ làm việc.

R.8 và Peugeot 403 Familial EB thiệt Honda thực dụng cả 3 xe còn mới nguyên. Xin hỏi ông Lượng sở cứu hỏa Xóm Củi 250 Tùng thiện Vương thường trực

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Bán gấp 1 xe PEUGEOT 403 du lịch giá nhứt định 630.000đ hay đổi xe Vespa xin hỏi số 957 Hậu Giang Chợlớn.

Toyota Crown EP Toyota Crown 6 máy EP, có máy lạnh, radio, antenne tự động, Cassette, tủ lạnh và 6 kèn âm nhạc, hoàn toàn là đồ original, chỉ chạy 2 ngàn cây số, tình trạng còn như trong hãng. Hỏi 127E Tôn Thất Đạm SG ông Kim, hoặc 952 Trần Hưng Đạo Cholon.

MUA BÁN XE

QUÝ VỊ CẦN SANG TÊN XE, XIN SỔ LƯU THÔNG, BẢO HIỂM
VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ VÀ NGHỀ VẬN TẢI QUÍ VỊ NHƯ THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THƯỜNG XE KIỂU XE, XIN CẤP LẠI BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT. XIN ĐẾN:
TRƯỜNG DẠY LÁI XE
VẠN-KIM
8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN (CHOLON)
Dạy lái xe nổi tiếng TỪ 20 NĂM NAY
CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ CÔ
TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ. DÙNG TOÀN XE MỚI.
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
KHÓA CẤP-TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.
KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Vì đi xa bán xe Autin 1100 EC với giá rẻ. Hỏi 128 Hai bà Trưng 3C trong giờ làm việc

Bán Volswagen số T tình trạng tốt đủ giấy tờ giá 450.000đ Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Fiat 1.100D đời EC 9 nút, còn thật tốt, hỏi 218 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định đi lối cầu sắt Đakao.

Dauphine EB9. bán xe nhà toàn hảo. 100A Cư Xá Đô Thành SG. gần Chuẩn Y Viện Vườn Chuối

Daihatsu 360 PU đóng Fam EO9. bán Hỏi 6. Hoàn 229 Tự do giờ làm việc.

Contessa bán 1500 ED... hoàn hảo ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ.

Vauxhall Super de luxe EK. du lịch, sơn, mui, nệm, đồ mới 100%. Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 404 EP, Cassette 3 Loa âm thanh nổi kẹt chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ 72 Ng: Huỳnh Đức hoặc tiệm vàng Nhan Thanh 138/2 Cao Thắng trong chợ P.N.

Taxi Renault chủ lái bán gấp đóng nệm sơn máy số hoàn toàn mới Xem xe: 14 Phan đình Phùng (Hỏi ông Diệm trong giờ làm việc).

Microbu bít bùng vận tải thợ chạy dầu Diesel biểu Ford [illegible] đời EC thiệt. Xin hỏi ông Nam Quản Lý số 2 Hồ xuân Hương Saigon.

Datsun số T...

Bán gấp Datsun 1300 Model 67 số T. tình trạng còn thật tốt Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

3 Jeep 1 cabô cao EP thay toàn đồ mới, và 2 Jeep Data EO, cần tiền bán Coi xe số 4 QL 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Mazda PU EP.2 mui bố bán gấp. 139B Ng. văn Thanh (sau Cổng Làng Mới) dựa trại cưa Vĩnh Viễn.

Datsun 1000 EO du lịch. Cần tiền tự động. thật tốt. 149 Đỗ Thành SG.

Daihatsu bán

Dư dùng, bán gấp 1 Daihatsu vận tải nhỏ Đời EP xe nhập cảng nguyên chiếc. Miễn trung gian. Hỏi 263 Ng. Thiện Thuật Saigon.

Xe hơi và xe Jeep cũ bán

Một lô 11 chiếc xe hơi cũ gồm 1 Peugeot và 1 Citroen (cả hai trước đời 1954), 8 xe jeep và 1 cam nhông Dodge thuộc quyền sở hữu của Ủy Hội Quốc Tế Kiểm Soát Đình Chiến sẽ được bán đấu giá bằng thăm dấu kín trên căn bản xe ở trong tình trạng hiện tại và bán tại chỗ. Xem xe tại Quân Xa Ủy Hội Quốc Tế. Thăm cao giá nhất sẽ được mua xe. Gởi thăm theo mẫu đơn có tại Văn phòng Ủy Hội Quốc Tế đến địa chỉ «D-puty Secretary General, ICC, Camp Võ Tánh» trước ngày 15 1-1971».

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán một xe Landrover đầu dời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc Jeep cabot cao EP5... hoặc Jeep Kaiser (lùn) cả hai tình trạng toàn hảo. Hỏi 172 Chi Lăng Gia Định.

Datsun 1000 Radio Cassette toàn hảo 5000 dầu 294 Trương minh Giảng Saigon

Fiat 125 bán, ít đi còn mới. 207 Phan Thanh Giản Sg

Datsun 1300 de luxe EE 11450 Jeep hậu Chassis long EP 1.150. Cả 2 toàn hảo. Bán sang tên. Xem xe từ 19 đến 21g tại 250 Nhựt Tảo Cholon.

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Toyota Corona EP máy lạnh bán hoặc đổi. Pup. Mazda, 1000 EO, dl. R. Cassette. 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Volkswagen Micr bus băng kính E.B 6.. Máy đẹp sơn mới. làm báo rẻ 238 Võ di Nguy P.N.

Honda N 360 du lịch EI. 8.8 hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Dauphine EC thắng dĩa còn nguyên thủy bán. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ Ba chuông)

P.403 du lịch bán đời NBW số máy 216 có Radio Cassette. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B (Phú Lâm).

Morris Minivan EB làm mới tốt bán. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Datsun 1000 delux EP radio, màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Nhà Bảy SG.

Volkswagen du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) Radio, xe nhà toàn hảo 1 đời chủ của Kỹ sư đi kỹ. hoặc đổi Honda N360 đời EO 116/2, Tô Hiến Thành Saigon.

Dauphine EA, radio, ít đi giữ kỹ chưa taxi, máy đồng thật tốt, sơn nệm da mới toanh, 145/58 Ng thiện Thuật Bàn cờ.

Mercury Station Wagon 4 cửa (loại Falcon) 6 máy số thường Radio thật tốt cần bán 31G Tân hòa Đông (Phú Lâm) Cho Lon.

Ladalat bán. Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Fiat 1300, đời EC, dư dùng bán 1t350. 68/8 Trần-Q-Khải Tân Định.

Bán Ford F600 Benne EF 4461 thiệt tốt. Hỏi 44 Lê Văn Duyệt Sg.

Datsun Blue Bird EC.8.. hoàn toàn mới màu trắng, Radio Philips, sang tự động, Car Stéreo Ten muốn bán, hỏi Ô. Hưng, 75 Đoàn Nhữ Hài, Quận 4 lầu 2.

Daihatsu PU 1000 đời EP.1... toàn hảo ít đi. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Cholon giờ làm việc. 15 Hàm Nghi SG. ngoài giờ làm: 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Avendre Renault 12 1970 Mr Chizat 11h-13h Citré Richaud II 3e étage 5 Phan Đình Phùng SG.

Daihatsu 360 E.O9. đóng băng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Peugeot 203 Số máy 1 tr 35 hộp số lớn, dít lớn, xe đã thay mới toàn diện. bán rẻ 690.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Simca Ariane NBT. 5 số. 4 máy thật êm, dàng sơn điện tốt sơn mới màu thật đẹp. 145/58 Ng thiện Thuật Bàn Cờ.

Mercedes 220S Số P2 của Việt kiều hồi hương đủ giấy tờ hợp lệ cần bán. Hỏi 70/9 Nguyễn huỳnh Đức chợ Hòa Bình Cholon.

Peugeot 203

Bán đời EP còn tốt. Hỏi 157C đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa Lê văn Duyệt GĐ.

460.000đ 2CV Four toàn hảo. số 8A Nguyễn cảnh Chân Võ Tánh quẹo vô (đường cấm Taxi) xế cửa Nha Tổng CSQG.

Bán xe vận tải nặng Desoto EH,3.. còn nội. chủ lái xe thật tốt. Hỏi 88 Bùi Viện.

Bán một Simca Elysée 1 đời chủ máy đồng hoàn hảo 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định 59 Thoại Ngọc Hầu quẹo trái.

Peugeot 404 Familial toàn hảo của Việt Kiều hồi hương. 1 Honda EO hỏi 257/6 Cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại.

Daihatsu P.U. Vận tải nhẹ mui bố băng EP.5 Chưa hết Rodage, bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán Jeep Carb cao EP 305 Lê quang Định Giadinh Nhựt Quang.

2CV Fourg EB thật 4... Hỏi tại 9/7 Bạch đằng Gia Định (Trường Vĩnh Đạt).

PEUGEOT 203

Máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, cần tiền bán giá rẻ. Xin hỏi 44bis Hiền Vương Tân Định.

410.000đ PU Sambar EH đã đi 36.000km đang chạy tốt. 87 Nguyễn T.Thuật SG.

Standard 10 Deluxe bán. Hỏi số 473B Trần Quí Cáp Saigon.

X Datsun 168 kiểu 1300 deluxe thật tốt bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng PN.

Taxi Bán 2 chiếc đời mới. xe hoàn toàn sửa mới nguyên mua về chạy liền. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

TAUNUS 12m EB toàn hảo bán rẻ. Hỏi 194E/4 Ng-minh Chiểu.

Mazda Pickup B1500 còn mới bán gấp. Hỏi 155 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 2 CV EB Fourgte có ghế, kính hông, 1 Jeep decapotable đặc biệt, và vận tải Renault benne và plateaux. Hỏi 573 Lê. V. Duyệt, Saigon.

Renault R8 du lịch EG bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định. Tại garage Hiệp Lợi.

Dauphi..e EC Taxi bán gấp. 302/14 Bà Hạt Cholon

SIMCA P.60

EP du lịch tình trạng toàn hảo 660.000. Hỏi 621 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Mazda EO Cassette Radio tự động. Đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định vô cổng xứ Tân [illegible] Linh 100m. Hỏi Ông Năm (chỉ nhà Ba Vân).

Taxi Bán Renault 4CV, đồng, sơn tốt. 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

XE SCOOTERS

Honda 90cc Normale, 120 ngàn đồng số EP. Tại 52/8 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

S90 lô bọc sẵn, đời EP, Yamaha, 100cc màu xanh EP toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán Honda 67 (SS 50) Mới Sơn Đỏ và xi mới Toàn Hảo, giá rẻ, Hưng Long 26 Lê văn Duyệt Saigon (Chợ Đũi).

Honda SS50 đỏ 72 toàn hảo số 25/1. Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon (Bà Thái chỉ dẫn)

Bán Honda Benly 90cc số EP còn mới. Hỏi 115/20 Phát Diệm SG.

C50 toàn hảo còn như mới, chắc giá 100.000đ. Hỏi 296 Phạm Hồng Thái Ông Tạ.

Bán Lambr số EO 4403. Xin đến 372/36B Phan Thanh Giản Saigòn.

Bán một PC 50 còn tốt. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS-50 67 ít đi, còn mới bán 87 000 xin hỏi T3 Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ (đường Tô Hiến Thành nối dài).

Bán 1 Honda 50cc 69 Toàn Hảo mới ông trả 95 ngàn tới 149/37A Trần Bình Trọng SG.

85.000 Vespa EN 2855 bảo đảm máy còn tốt Hỏi ông Văn 130/7 Lê văn Duyệt Sg.

Honda bán 1 Honda CL.125 EP. Hỏi 109 Minh Mạng Cholon

Bán Honda SS.50 -67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Bán mobylette 60.000đ Rémi 106 Phạm ngũ Lão Sg.

Vespa Sprint EO.577 xăng nhớt riêng toàn hảo. Bán 297/111-O Trần quốcToản Cư Xá Bà Hạt Cholon.

Sprint EP mới bán. 117/28A Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe Honda PC.50 mới tinh hảo chưa lết rodage. Hỏi Cô Hằng hẻm 25 cạnh rạp ĐạiĐồng Nguyễn văn Học số nhà 406 sau lưng nhà hàng ca nhạc, cần cuối Gia Định.

Bán Lambretta EB, Solex 3300 xin xem xe tại 154. Cống Xử Nam Thái đi vô và hỏi Anh Thịnh (113/4)

Bán Vespa 3 bánh 175cc còn mới. 1 máy lạnh hiệu Thermo King loại 1 tấn. 1 máy phóng ảnh hiệu Lucky còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 26/4A hẻm 15 Nguyễn minh Chiểu nối dài hoặc bà Đào Lan, Đ.T. 92.737-92.738.

Suzuki đàn ông, đỏ thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Cần tiền bán rẻ

90.000đ 1 gắn máy Honda, dung tích 150cc toàn hảo. Hỏi số 2931 hẻm 45 Chi Lăng (giữa cây xăng và trung học ĐĐ).

Vespa đời EB mới tinh hảo bán gấp Tại 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài SG.

Bán xe Moto BMW 6 ngựa đời NAY, tình trạng xe còn tốt. Số 2 Trần hưng Đạo (tại cây xăng).

87.000 bán Lambretta mini, toàn hảo 35/2 Vườn Chuối Saigon

Lambro 550. bán 2 lambr. EP. số hãng Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint EI. Honda SS50 68 P.C.50. Bán 479 Lý thái Tổ Sg.

DẸP TIỆM

còn nhiều phụ tùng xe Mobylette S.S.L và Honda. Kính mời các đồng nghiệp đến mua giúp dùm. giá hạ. Hỏi 189 Đinh Tiên Hoàng DaKao Đ.T. 25802.

Moto BMW và Vespa Super EF 49... rất ít đi bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi Ô. Lượng số 250 Tùng Thiện Vương (tức chi Cứu Hỏa Xóm Củi).

Vespa Mini còn thật mới, bán rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn-h-Đức. PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Bán Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

Bán 1 Suzuki đàn ông M15 giá rẻ tốt. Và cần mua 1 Suzuki đàn bà giá từ 70.000đ trở xuống phải thật tốt. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Lambretta EC bán 431 Phạm văn Chí Q.6

Bán một Lambretta 3 bánh EC. số hông «S» máy toàn hảo hỏi TS Yên, Đại nhạc đàn TTM. Trại Đào bá Phước Tô hiến Thành Saigon.

Bán Vespa Sprint EI ít đi. 156/1B Minh Mạng.

Lambretta Spécial 150 như mới, 1 Honda PC50 Toàn hảo Bán 377 Phạm thế Hiển kế cầu chữ Y.

Bán rẻ một Lambretta X 200 EH. Tình trạng thân hảo. H.567B Nguyễn tri Phương nối dài

Bán rẻ 2 Lambretta 9. Hỏi 372/44 Phan thanh Giản Saigon

Cần Lambro 550 số 6 đầu 751 Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14g đến 18 giờ

Lambro E6, chưa chạy. bán 007 lô D Chung cư Minh Mạng Hòa Hảo. CL

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Sprint Mới tinh chưa số. Bảo đảm chưa chạy. cần bán. Hỏi ông Liên 276D Lê văn Duyệt SG (Saigon đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (50m) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g30 đến 2g30.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Yamaha đàn ông đời mới toàn hảo và Lambretta. [illegible] 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) [illegible].

Bán gấp 1 xe Vespa 3 bánh có số hông chữ S. Saigon 1 Peugeot 203 Du Lịch. Hỏi 475/39 Hai bà Trưng Saigon. Coi xe ngoài giờ làm việc.

Vespa El (NAZ7) sơn máy còn tốt giữ kỹ ít đi Hỏi 167/2 Cô Bắc PN. (đến số 200 Võ di Nguy rẽ vào).

Bán 1 Honda 125. 35 bis Lê Thánh Tôn Saigon.

Lambretta EB. Solex 3300. Xem xe tại 154 Lê văn Duyệt (nối dài). ông Tạ. đi vô cổng xứ Nam Thái. Hỏi Thịnh.

Bán Honda S90 số EO. Hỏi 166 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán Honda 90 số (Cam bốt) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg.

Honda PC 50. C50 SS50 bán. Hỏi 394 Hoà Hảo CL.

Bán 2 Vespa 1 Ý 1 Pháp còn tốt. Hỏi 311 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. tìm đến 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Đàlạt đi vô 30m. Hỏi 364/40/11.

90.000 1 Vespa Hỏi 631B Lê văn Duyệt SG.

Yamaha Sport 100cc số EH. Sơn và máy toàn hảo bán Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

SS50 bán 70.000đ hay đổi Lambretta EB, EC, Bù tiền hoặc mua 120.000đ Trở xuống hỏi 2044 Lô K Huỳnh Quang Tiên Cư Xá Trương minh Ký GĐ.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan	2000đ
Áo dài	1500đ
Robe	1500đ
Pattes	1500đ
Trọn khóa	3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:

HIỀN - MẪU

004, Lô G. Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Bảo đảm hai ngày may giỏi. áo Raglan 2000. Robe 1500. Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa 3giờ về môn áo dài
Raglan
dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTTIN)

KẾ TOÁN TIẾN - BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp bậc **Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng Giêng 1971 khai giảng 1 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Sg.

HỌC NGHỀ KỸ NGHỆ LẠNH

— Quí vị phụ huynh lo lắng cho tương lai con em mình khi học chưa đến nơi đến chốn.

— Quí vị buồn rầu khi con em mình chưa có một nghề gì bảo đảm tương lai nó.

— Quí vị không biết nghề nào để học, nơi nào học tin cậy

— Các bạn thanh niên muốn học nghề mà không biết nghề nào dễ học, kiếm được nhiều tiền, kết quả bảo đảm.

— Xin quý vị và các Bạn hãy đến

Lớp dạy Kỹ Nghệ Lạnh
Kỹ sư Nguyễn văn Toàn
số 167 đường Võ Tánh Saigon.

— Khóa mới khai giảng ngày 4-1-1971. Có lớp sáng, chiều tối.

— Dưới sự chỉ dẫn của Kỹ Sư TOẠI, đã từng phục vụ tại các cơ xưởng kỹ nghệ lớn của các nước Mỹ, Nhật, Úc châu.

— ĐẶC BIỆT : — Có rất nhiều máy để học viên thực tập

— Học viên được chỉ dẫn thêm phần quấn giây bloc máy không tốn thêm tiền.

Nhân dịp kỷ niệm 40 năm

(TIẾP THEO TRANG 2)

Có những vị tiền bối trong phong trào HĐ nói rằng không thể đại chúng hóa phong trào HĐ được vì đó là phương pháp giáo dục nhằm đào tạo những công dân ưu tú.

Nhận xét ấy rất đúng đối với những quốc gia không bị chiến tranh dây loạn của CS de dọa tiêu diệt. Nhưng tại VN, khối tuổi trẻ hiện bao gồm hàng triệu thanh thiếu niên và đó là một tài nguyên mà CS rất thèm muốn. Nếu cứ căn cứ mãi vào tiêu chuẩn ưu tú thì chẳng hóa ra người ta vô tình đã mặc hàng triệu thiếu niên không người hướng dẫn ?

Thí dụ nếu bảo thủ quan điểm cũ thì giờ này, hàng trăm ngàn thiếu nhi của đại gia đình quân đội vẫn chưa đoàn ngũ hóa để có được ý thức sinh hoạt tập thể và giúp ích. Đó là chưa kể đến hàng triệu thiếu nhi ở các xóm bình dân chỉ được đi học mỗi ngày vài giờ rồi sau đó, được mặc sức tăng trưởng ở những giờ nhàn rỗi theo chiều hướng rất tiêu cực vì thiếu hẳn một tổ chức hướng dẫn. Khung cảnh man dại đó rất dễ bị CS lợi dụng để khai thác.

Chúng tôi nghĩ rằng một trong những nhược điểm lớn nhất của phía quốc gia là lơ là quyền lợi của đa số và ít tha thiết với những cái gì là bình dân, là đại chúng. Chỉ vì sợ hai chữ «thiên tả», sợ những chữ «đầu óc xã hội» mà nhiều người tha thiết với công cuộc hướng dẫn tuổi trẻ đã chùn bước rồi buông trôi luôn.

Thoạt đầu, một số trưởng cao cấp của HĐVN có ý không vui khi thấy phương pháp HĐ được áp dụng ồ ạt cho các em thiếu nhi Cảnh sát và cho các thiếu nhi Quân đội tuy rằng các vị ấy vẫn để cho các trưởng HĐ giúp đào tạo các trưởng cho Hướng đạo Cảnh sát và Hướng đạo Quân đội. Vô tình bây giờ, tại VN có tới 3 hình thức Hướng đạo. Nhưng trước nhu cầu gia tăng và khẩn cấp về việc hướng dẫn và đoàn ngũ hóa hàng trăm ngàn thiếu nhi, nhiều Trưởng HĐVN đã có cái nhìn cởi mở và quảng đại hơn đối với việc áp dụng phương pháp giáo dục của Hướng đạo.

Đem phương pháp HĐ vào việc đoàn ngũ hóa thiếu nhi QĐ và thiếu nhi Cảnh sát là một điều hay, ít ra cũng là ở khía cạnh tạo được cái khung cho công cuộc khẩn cấp đó. Số lượng nay đã đạt được. Bây giờ là lúc nghĩ đến việc phẩm chất hóa tổ chức ấy. Riêng các cán bộ của QĐ và của Cảnh sát sẽ không đủ (về phương diện phẩm) để làm công việc ấy. Chúng tôi nghĩ rằng đây là lúc mà Hội HĐVN nên mở rộng tầm hoạt động của mình để góp sức vào việc hướng dẫn tuổi trẻ ở cấp bộ đại chúng, dụng phương pháp HĐ cho thiếu nhi QĐ và cho thiếu nhi Cảnh sát chỉ mới là một phần của công cuộc hướng dẫn thiếu nhi và chỉ mới là phần nhỏ. Phần lớn còn lại là việc hướng dẫn hàng triệu thiếu nhi bình dân trên toàn quốc. Chúng tôi nghĩ rằng nếu làm được công cuộc ấy thì CS sẽ mất một môi trường thuận lợi để gieo mầm phi nhân, vô thần và tàn ác.

Ý kiến chót của chúng tôi hướng về các vị lãnh đạo quốc gia. Ngày nay, các nhà giáo dục trên thế giới đồng ý rằng nghị lực, sự kiên trì và ý muốn tham gia của giới trẻ phải được hướng dẫn vào các mục đích xây dựng. Nhiều bậc đàn anh có thể đã cảm thấy ngại ngùng trước vấn đề ấy nhưng nếu muốn thì các vị ấy sẽ biến đổi được sự ngại ngùng đó thành một chiếc đòn bẩy mạnh mẽ để đem nguồn lực vô tận của tuổi trẻ vào công cuộc phát triển trong hòa hợp và tự do. Còn các nhà lãnh đạo thì dầu các vị có là Hướng Đạo hay không, cũng xin các vị yểm trợ không chút hậu ý các nguyện vọng và sự hăng say của tuổi trẻ bằng cách giúp đỡ họ hơn là lợi dụng họ như đã từng thấy xảy ra.

Cần Người Gấp

Cần gấp Hai người tài xế xe Lam và một số người lớn hoặc các Em Học Sinh nghèo muốn vừa học vừa làm phụ thêm tiền cho gia đình, xin liên lạc tại số 185-187. Nguyễn Thái Học Saigon, từ 8 giờ đến 10 giờ mỗi ngày.

VIỆC LÀM : đếm báo, từ 6 giờ chiều đến 12 giờ khuya.
Nhà Tổng Phát Hành Báo Chí NAM-CƯỜNG

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

BỐ CÁO

Tòa H.Đ.R.Q. Kiên Giang nay là Tòa Sơ Thẩm Kiên Giang đã tuyên án số 3.039/NĐ ngày 8-10-1969 trước bạ ngày 19-2-1970 tại Kiên Giang và cấp dân tái ngày 20-3-1970 bản đại tự số 25 án văn số bổ trữ chứng minh cho tôi, Võ thị Nhẫn, có một bộ tịch và một lý lịch duy nhất nghĩa là một chứng thư khai sinh số hiệu 114 năm 1928 xã Vĩnh Thanh Vân Rạch Giá nay là Kiên Giang và chứng thư hôn thú số hiệu 110 năm 1965 ngày 19-5-1965 tại Quận Nhất SàiGòn.

Vì vậy tôi đăng bố cáo này để đồng bào SàiGòn, Chợ Lớn và các tỉnh, nhất là Bình Định, đừng lầm lẫn tôi cứ nhận Võ thị Nhẫn, Cựu thông dịch viên Pháp Ngữ Bộ Thông tin SàiGòn, ngụ số 208/31 Trần Hưng Đạo SàiGòn, với bất cứ ai.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo)

Tiểu Bảo sinh ra trong đất thị tứ, nhưng vì không biết chữ [illegible] lấy những tiểu kỹ nữ và bạc ra hình dung cái đẹp của cô gái, tuy có hơi thô bỉ, nhưng quả là xác đáng...

Hắn cứ nhìn mãi và lại nghĩ thầm : Phương Di, Mộc Kiếm Bình, Hằng Phu Nhân, Kiến Ninh Công Chúa, Song Nhi và luôn cả mấy cô bà lý chết trong mấy sòng bạc cũng không so được với cô gái này chút nào cả...Ta, Vi Tiểu Bảo này, không làm hoàng đế, không làm Giáo Chủ Thần Long Giáo, không làm Tổng Đà Chủ Thiên Địa Hội, không thèm Hoàng Bảo Đô Thống gì cả, cho dù Nhất phẩm Nhị phẩm cũng không thèm luôn...nhất định ta phải làm chồng cô bé này cho được mới nghe...

Trong khoảnh khắc trong lòng hắn đã hạ không biết bao lần quyết tâm, hắn nguyện đi vào nước sôi lửa bỏng để được toại nguyện và trong lúc hắn nghĩ miên man như thế, sắc mặt hắn trông dị hợm vô cùng, bỗng nhiên đã mấy lần gọi : Sư thúc tổ, sư thúc tổ, hắn vẫn đứng nhìn cho mất hồn mất vía, có lúc hắn nhăn răng cười, có lúc hắn cắn môi nhíu mày như một gã điên...

Qua một lúc lâu, như từ trong mộng tỉnh ra, hắn rụt chắp miệng thở một hơi dài...

Ban đầu cô gái lớn mặc áo màu lam cho rằng Tiểu Bảo là một hòa thượng háo sắc, nhưng sau đó thì lại khác đi, không giống người mà sắc mà lại giống kẻ khật khùng, cô ta bèn mỉm cười :

— Cái vị tiểu hòa thượng này là sư thúc tổ của các người à ?

Một nhà sư pháp danh Tịnh Tế vội nói :

— Cô nương nói năng nên thận trọng một chút, đây là vị cao tăng pháp danh Hối Minh, là một trong hai vị có bối phận cao nhất trong chùa này, đó là sư đệ của trụ trì Phương Trượng đó.

Hai cô gái giật mình, nhưng rồi lại thấy tức cười, họ lẳng lặng không tin, cô gái nhỏ mặc áo màu lục nói :

— Tỷ tỷ, họ gạt mình đấy, đừng có mắc bẫy họ, cái... cái... tiểu pháp sư này mà là cao tăng giống gì chứ ?...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Up john International INCORPORATED

has the need for a

VETERINARY SALESREPRESENTATIVE

for Vietnam

THE JOB

To promote our veterinary and agricultural products to the veterinary professions, to Pharmacies and Farmers,

THE APPLICANT

- male, aged 25-35
- free of military obligations
- good command of English
- salesmanship
- willing to travel extensively
- veterinary and/or agricultural background of advantage but not a absolut requirement

THE REWARDS

- generous and progressive salary
- realistic daily allowance
- transportation
- training and development
- good prospects for the future
- Various fringe benefits

Do you fit the job requirement ? Find out by sending your application by not-registered mail : P (409) 41, Mac dinh Chi, SAIGON All applications will be treated confidentially interviews to be held first week in January 1971.

LINH TINH

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Định Vị 53 Nguyễn Thiện Thuật, Sg ĐT. 92.98. nhiều N.K muốn làm bạn với Phụ NữVN để trao đổi văn hóa

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 400 Nguyễn Hoàng Cholon

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 400 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT NĂM CÂU Văn phòng Chánh 46A Phan ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 [illegible] Chợlớn Máy Đá.

Quý bà ở tỉnh [illegible] muốn có mái tóc đẹp giá cực bình dân. Uốn, cắt, chải hợp thời trang. Xin mời đến Viện Uốn Tóc Thẩm Mỹ lô 1 số 604 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI
Du lịch Thế Giới Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích) Hỏi gặp Hãng Du Lịch 183C Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép : 15.341/21-10-70/672 HCQT/B/09-10-70.

Số Mạng Tốt Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hàn 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học. được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Tặng phẩm sinh nhật Nữ trang thêu mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 68 Pasteur, ĐT 93.518 — Bửu Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.458 — Ledatrem 130/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

ÁO LEN Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT. 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ, có đủ loại [illegible] đi ngoại quốc.

VỎ CHAI LAVE, NGỌT Bán tại 209/3 Hàng Xanh (kế bên cảnh sát Hàng Xanh Gia Định).

Nhân dịp Tết đến sơn, vẽ, veraie bọc và may ghế sallon. Các loại hàng kiểu sang giá thương mại. Hỏi ông Thanh đầu ngã sáu 284 Gia Long 284 SG.

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 284 Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm nguyên chất, nước mắm nhĩ đủ đặc biệt.

THIỆP CƯỚI . CHÚC TẾT Đẹp nhiều kiểu Mạ Vàng giá hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.97

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Piano Yamaha mới nguyên thùng hoặc Piano đàn Pháp còn tốt bán. Hỏi 413/[illegible] Trương m. Giảng Saigon (số hẻm đối diện trường Đoàn thị Điểm [illegible]) ĐT 41370.

Hãng lịch TÂN TIẾN 999 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn. giá thật đặc biệt.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, đẹp như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tấn Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi,
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
— Và tất cả mọi thủ tục về các thủ tục xin giấy tờ.
G.P. 15.341/21-10-70/672/HCQT/B/09-10-70.

Bán rẻ giàn chụp và phơi kẽm Offset. Một máy chụp khổ 63x63. Có ống kính bọc màu và lăng kính. Một Chassis khổ 1m,30x1m, và đèn phơi. Một tournette đứng khổ 1.m3x1m. Một tournette nằm 1mx65 và nhiều dụng cụ nhà in. Xin mời ông trả máy chụp 500.000đ tại. Hỏi ông Ngọc, hoặc ông Ba Lang 18 Phan văn Hùm Bàn [illegible] Tây Ninh Ngã Sáu Sg.

MỘT SẮC THÁI HOÀN TOÀN LẠ, MỚI, ĐÊM ĐÊM TẠI :

đêm màu hồng 36, Nguyễn-Huệ SAIGON

— Cùng với Nhạc Việt dặt dìu, êm đềm
— Bỗng sôi nổi, tưng bừng bởi những SHOW Quốc tế
— Nơi chốn lý tưởng của những người yêu nhạc

Trong một màn trình diễn độc đáo

Các giọng ca hàng đầu của Tân Nhạc Thủ Đô

NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — ĐÀO-HOA-NỮ

Ba giàn âm thanh nổi : KENWOOD — MEAZZI — DYNACORD

Trên 10 ngọn đèn màu, đủ sắc, đủ hình.

Thái-Thanh Tiếng hát tuyệt vời của tình yêu-của quê hương

Ban hợp ca số 1 của Việt Nam
BAN THĂNG-LONG
Những mầm non tươi trẻ :
BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA — THU-UYÊN
Đôi Bạn Trẻ : VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH trình diễn thường xuyên
Ban « THE GOLDEN BELLS » Ban Nhạc HẢI-SƠN

BAR

Tahiti Bar 73 Nguyễn văn Thinh Sgon cần nữ quản lý và chiêu đãi

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG.Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Bar đông khách Tại Đô thị có nhiều Ngoại kiều cần chiêu đãi viên, điều kiện dễ dàng. Bao ăn ở và tốn phí đến nơi, có Hoa Hồng thật hậu. Không biết tiếng sẽ được giúp đỡ. Hỏi anh Tư 282 i Trương minh Ký tiệm lạnh Thiên Hà 8 giờ đến 12 giờ sáng.

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Bar đông khách trang trí đẹp, vì thiếu người trông nom. Cần sang gấp. Hỏi Bar «Kim Ngọc» số : 144, đường Nguyễn văn Thoại Tân sơn Hòa (Gia Định).

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần người hợp tác hoặc sang lại. Hỏi 12/12 D lầu nhì Trần hưng Đạo Sgon

Bar Tự Do cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều có rành nghề. ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Bar đông khách. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ, đẹp biết chút ít Anh ngữ. Kim Bar 75 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa về rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do C.Hòa

Bar mới khai trương rất đông khách. Cần thêm mười cô tiếp viên biết chút tiếng Anh. Xin hỏi 130B Cách Mạng bar Catacomb Emporium

Bar sắp mở, cần chiêu đãi viên, có thể ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Cô Anh, 284 đường Nguyễn Công Trứ Sg.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh cũng được hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên và một quản lý. Hỏi tại 161 Lê thánh Tôn Saigon (khoảng 12 giờ đến 13g30)

Bar, Rest & Hotel Mới mở khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji re vào 200m)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi tại Bar Pacific, số 97/93 đường Nguyễn văn Thoại GĐ

CẦN NGƯỜI

Cần thợ nguội, tiện giỏi. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội).

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần giáo sinh sư phạm bao ăn ở, 1 cô kèm 2 em Anh và 1 cô bao ở hướng toán 12B nhà rộng 304/5 Hòa Hưng SG,

Cần hùn vốn Nhiều cổ phần để thành lập Công ty sản xuất gạch men (carreaux faïence, céramique) và bột kaolin, bán cho kỹ nghệ gì y, có sẵn máy và dụng cụ trị giá 6 triệu Công ty vốn 12tr, xưởng đang xây cất 220 bis Pasteur Saigon.

Cần một nữ lao công làm việc tại khách sạn. Hỏi 411 Đồng Khánh.

Cần 1 cô thư ký thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi và 1 cậu tùy phái (học sinh nghèo) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai bà Trưng

Cần 10 cô từ 20 đến 25 tuổi làm tại cửa cứ Long Thành (lương hậu) hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định SG.

Cần giáo viên lớn tuổi kinh nghiệm kèm trẻ em tiểu học. Cần người giúp việc nhà lớn tuổi biết nấu ăn, và đi đổ 1 người giúp việc làm việc nhà giữ em. 53 Nguyễn Thiện Thuật

Cần 1 người nấu ăn, 1 người giúp việc phụ hỏi 87 Cao Thắng Sg.

Cần một bà nấu ăn giặt giũ mạnh khoẻ hỏi 10g-20g số 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần 1 đàn ông hợp lệ quân dịch thật rành Anh ngữ để giao dịch với ngoại kiều làm 2 buổi phải có xe gắn máy. Hỏi 8giờ đến 20giờ 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà lương rất hậu hỏi cô Trinh. Tường Rạnéo 92A Cao Thắng SG trong giờ làm việc.

Cần người hùn vốn mở thêm nhà nuôi trẻ, địa điểm sẵn có. Liên lạc với nhà nuôi trẻ 141/4 Yên ĐổSg.

Cần bồi 2 người bồi lành nghề để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 người thợ biết sửa máy tính tiền và máy đánh chữ xin hỏi. AAEOi 143 Hai bà Trưng Saigon.

Dược phòng bào phòng Cần người hợp tác.Hỏi 33 Yên Đổ Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà hỏi ô. Lý phòng 203, 49 đường Pasteur Sg. từ 9 đến 11g30

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần người bán thuốc tây lành nghề. Xin liên lạc tại 171 Lãnh binh Thăng Phú Thọ Chợ Lớn.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
TÂN HOA
Đông khách nhất Thủ Đô — Cần thật nhiều Chiêu đãi viên. — Cần 2 cô làm việc nhà. — Cần 1 bà lớn tuổi giữ em chuyên môn lương hậu Hỏi 32 Võ Tánh ngã sáu Saigon.

Xưởng làm lon, cần 1 người thợ in. Hỏi hãng Quốc Trường 377 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp G.Đ. Đ.T. 40.756.

Cần viện uốn tóc Tân Tỵ Nhiều số 29A Lương văn Can Bình Đông. 2 thợ chánh. 2 thợ phụ lương cao. Có dạy học viên.

Cần (kiếm) một người giúp việc nhà. Hỏi 161 Hàm Nghi Saigon, cạnh Ngân Hàng Thống Nhất.

Cần hai em bé 15-16 tuổi giúp việc chăn nuôi chim. Và một bà nấu ăn khéo, theo lối Huế. Hỏi 72/5 Trương minh Ký P.N.

Cần thợ ráp đồ đám, đồ kiểu rành nghề và có bán khuôn áp nút kiểu. 135 Võ di Nguy PN.

Cần một thầy kèm trẻ chương trình Pháp lớp 12 đến 16 Hỏi 62 Trần hưng Đạo lầu 2 số 42/2 Sg.

Cần tài xế rành nghề lái xe Jeep điều kiện ngoài 30 tuổi, đứng đắn, hạnh kiểm tốt, hợp lệ quân dịch. Xin hỏi 217 Lê đại Hành Saigon, trong giờ làm việc.

Cần chiêu đãi viên, có xe đưa rước tận nhà. Xin hỏi cô Tố Nga 858 Đô thành Nhân Gia Định từ 9 giờ đến 12 giờ

Phở Con Voi cần gấp 2 cô làm việc vặt, lương hậu 692 Pétrus-Ký Saigon

Cần 1 em gái 13-14 tuổi làm việc nhà, bao ăn ở lại tháng 3000đ 1 em trai 13-14 tuổi làm việc vặt, mướn nửa ngày tháng 2500đ. 23C ao Thắng Saigon

Cần 1 cô giáo số Bac II kèm buổi tối 1 em lớp 5e Rég. Mundi về Français và Math.moderne và 1 tài xế du lịch, không thạo xin miễn. Do 416 Võ di Nguy PN.

Cần thợ máy và phụ thợ máy, thợ nguội, lao công tài xế lái xe vận tải nặng, hợp lệ quân dịch. Hãng Amis 210-212 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Cần 1 cô giáo dạy Pháp Văn giỏi về Grammaire. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon,

CAFÉ KIM Cần em bé trai chị giúp việc và em 76 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 người giữ em rành rẽ hoặc 1 người cho bú sữa mẹ hỏi : 242 Công Quỳnh Saigon.

Nhà may (Rosa) cần 3 người thợ quần Chemise áo đầm, thật giỏi tập sự miễn tiếp. Nguyễn Du 125 Saigon.

Cần người giúp việc nhà ít người thật thà, hiền, tươi vui, sạch sẽ lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn thành Ý Dakao (16g-18g)

Cần thợ tiện, thợ nguội, 8 Thoại ngọc Hầu Gia Định

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 người trông em : nhà 3 người lớn. Lương hậu 426 Minh Mạng CL.

Cần nhiều cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở. 99 Gia Phú CL

Cần em gái phụ việc, nhà có 2 người làm rồi, ăn ở nhà chủ lương 3.000đ, hỏi 204 Trần quý Cáp Sg.

Cần Chuyên Viên Kỹ Thuật máy viễn ký Việt thư cho S.I. T.A. hộp thư 386 Saigon cho biết khả năng chuyên môn. Hạn chót thâu đơn 15/1/1971.

Cần Bồi phòng và người giúp việc nhà ? Hỏi 92 Ký Con Saigon

Cần 1 bà Huế nấu bếp cho gia đình VN. 1 bà bếp giỏi nấu ăn cho ngoại kiều. 1 người tài xế. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT 23.637

Garage cần thợ đồng sơn, lương từ 30.000đ đến 35.000đ 1 tháng, có giờ phụ trội 150đ 1 giờ. Hỏi 148 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bà Chung giúp việc vặt. Hỏi 623 [illegible] Trần hưng Đạo Cholon từ 9 đến 15g.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Trung Thành Thanh 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương).

Cần 1 chị rửa 15-17 tuổi ở xa đã đi giấy tờ. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Cholon (gần hãng Xà Bông Việt Nam)

Cần gấp một nam tài xế lái xe vận tải nhỏ có kinh nghiệm hỏi tại 383 Trương minh Giảng Sg (trong giờ làm việc)

Nhà thuốc góc sắp khai trương Cần một cô bán thuốc thật giỏi ... miễn một chị bếp người Bắc nấu ăn giỏi. Hỏi 234 Trương Minh Ký Gia Định.

Tuyển phụ nữ độc thân quán 16 Bar VN lợi chia đôi. Hỏi 131 Lê Lợi I chung cư Nguyễn Th Thuật từ 18 giờ (ông Trung).

TRƯỜNG Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định cần thầy một tay ngang biết nghề hồ, giám thị có kinh nghiệm và lao công.

Pharmacie mới cần một dược sĩ hợp tác tại Saigon Hỏi 188 Phùng Hưng Cholon Đ.T. 36086.

Cần 1 thợ rửa hình đứng tuổi. Hỏi Thế Kỷ Ánh Quán. 121 Phạm hồng Thái Ngã 6 Saigon

Cần người giúp việc nhà, giặt giũ, lương hậu. Hỏi 20/15 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần gấp 1 nữ quản lý cho Restaurant Night Club, điều kiện tuổi từ 25 đến 35 lương tháng 40.000đ gương mặt trông dễ coi. Sẽ được dạy nghề và Anh văn nếu chưa biết. Liên lạc Mandarin Hotel số 290 đường Hai bà Trưng Saigon, hỏi ông Minh.

Cần Hợp Tác với Họa Sĩ tốt nghiệp Trường Mỹ Thuật. để mở nhà Vẽ Quảng Cáo, địa điểm tốt. Liên lạc số 491/5/8A Phan-đ-Phùng, bên hông trường Tiểu Học Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Dạ tiệc khiêu vũ Đêm Dạ tiệc Ngoại giao Mỹ (Kỹ sư, Giám đốc Thương gia và Kỹ nghệ gia) mời 10 phụ nữ Việt Nam tham dự. Bạn gái nào xinh đẹp muốn dự đêm dạ tiệc này. Đến ghi tên tại 183C Trương minh Ký, Gia Định (gần công xe lửa) để biết thêm chi tiết trước ngày 28-12-70.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần Bán gấp 1 bộ trống Star đời và Ampli Teisco còn mới. Giá 200.000đ Hỏi 55 Bàn Cờ Saigon

Bán hai máy sấy tóc National tối tân, 1 đầu búp bê để dạy chải kiểu tóc. 194 Trần quang Khải Tân Định tiệm Moza.

Offre D'Emploi Entreprise industrielle cherche Secrétaire Magasinier ayant permis de conduire, dégagé obligations militaires, Envoyer photo, références, curriculum vitae B.P. 594 Saigon.

LINH TINH

Gà Goto thịt, bảo đảm 2 tháng bán được. Chỉ cách nuôi mau lớn 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Quán Chợ Lớn

Gà Pilch's Nhật Gà Brown Nick đẻ. Gà Brown Nick thịt về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua tại : 163/5 Trần Quý Cáp và 786 Phan đình Phùng Saigon có bán thực phẩm Gia Súc VINAFECO.

Gà thịt Goto 603 sáu bảy tuần nuôi lớn bán kịp Tết, giá rẻ. Hỏi 11 đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) ĐT 40.156

Gà con nuôi đẻ Mỹ, Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 cô giữ em nhỏ, nấu ăn, giặt quần áo. Ăn ở lại Hỏi quán Thanh Lịch 68 quốc lộ 1 Gia Định (ngã tư Bảy Hiền) Nhắn tin 2 em Thu, Hạnh trước làm ở đây, chị Lịch cần gặp có chuyện cần

Gà con giống đẻ giá 60đ và 80đ có nhổ mỏ mũi và trồng trái. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central** Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ trứng nhiều hơn. Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được tặng 20 bao cám gà VINAFECO.

BÁN CHIM CÚT GIỐNG — Nhận giao Chim cút giống từ 1 tuần lễ đến cút đẻ, giá cả phải chăn. Hỏi Ông Mỹ ở số 5 đường Nguyễn Lâm Cholon (gần Bót Cảnh Sát trước chợ Nguyễn Tri Phương). đối diện Công Trường Quang Trung Nguyễn Huệ, Thành Tô Quân Vận)

Gà để ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút ... đẻ kiểu ngoại quốc, 29 Bàn Đất Saigon.

Bán gấp 1 số chuồng gà và 1 số máng ăn, giá rất hạ. Hỏi 134 Âu dương Lân (bên cầu chữ Y).

THỰC PHẨM CHIM CÚT Pha chế theo công thức khoa học. nghiên cứu kỹ lưỡng. Cút con mau lớn không rụng lông mau rớt trứng cút để rớt trứng đều và sai, tại Liên Thành 323 «Quốc 1 Lộ» Tân Kỳ 1 Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền và Bà Quẹo).

MỚI KHAI TRƯƠNG
KIM CHI 149 Võ di Nguy Phú Nhuận nhận bột xoăn chuyên nghiệp.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bao giấy Cần mua mỗi tháng 10.000 bao giấy đựng thực phẩm gia súc, làm bằng giấy Kraft. 4 lớp, cở bao ximăn, đựng được 20 kil, đã ăn heo gà. Liên lạc : 204 Gia Long Saigon ĐT 23.591 — 25.311.

Ở đâu may lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Tiểu Thuyết Nhường lại 10.000 cuốn truyện (Tiểu Thuyết Truyện Tàu Kiếm hiệp) luân 4 kệ giá hạ. điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Chim cút giá rẻ
— Bán trứng giống : 50đ một trái.
— Trứng ăn : 30đ. — Chim mới nở 3 ngày : 200đ. Hỏi Ô. Hoàng Sinh 1240 Bình Thới Chợ Lớn.

Bán 1 Xe sinh tố còn mới giá rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán Một ít giường nệm, bàn ghế bàn sắt tủ sắt, Salon cũ còn tốt Hỏi bà Thức số 1D Cách Mạng Phú Nhuận ĐT : 41.361.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Thiệp Tết BBC Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độc quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.P.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Sinh viên Du học nên mua ngay S uavêtements mặc ấm, Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, dễ quý v tùy nghi lựa chọn, In gấp, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT

Đặt biệt bò 7 món mới khai trương giá bình dân một phần ăn 400đ bếp chuyên môn, có nhiều chỗ để xe rất an ninh Mỹ Hưng 295 Trần hưng Đạo Kính mời.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Bán thật rẻ lộ rồn 1 máy phun nước rau má, sirop 2 bình hiệu Mỹ còn mới 90% điện 110volt Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

Lãnh ấp trứng cút mở với tỷ lệ cao, 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Mỹ Sắp về xứ bán 4 bộ bàn ăn 4 bộ Salon tất cả đều còn mới. Hỏi 225 Hai Bà Trưng Tân Định ngang đất Thánh Tây Sg.

Thưởng 60.000đ cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g — 5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

100đ một gói thuốc ép, không đỏ không đứt tóc. 50đ một vé, thuốc liếc đảo cạo thật bén. Bán tại sạp hàng phía trước số 170 Lê thánh Tôn Saigon.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41539 kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

VĂN PHÒNG Phiên Dịch Hoàng Quân 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon do một nhóm ký giả, giáo sư chuyên nghiệp đảm trách. Dịch mọi văn tự, sách, báo... Công việc bảo đảm và đúng hẹn.

Bán đàn 2 guitare điện 6 giây hiệu Gibson (USA) 1 guitare basse 4 giây hiệu Gibson. 1 guitare không điện 6 giây hiệu Gibson, 1 Empli hiệu KAY (USA) (loại lớn). Tất cả còn mới nguyên. Xin hỏi C13/91 Tôn Đản Khánh Hội (Sg).

TRỪ 30%. THIỆP CƯỚI Thiệp Mời — Danh Thiếp — Thiệp Chúc Tết — Sổ Sách Văn Phòng nhân dịp khai trương Nhà In TẤN QUỲNH, 79 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Ảnh màu TẤN QUỲNH 79 Nguyễn Thiện Thuật Sg Rửa ảnh màu và đen trắng đủ cỡ — Chụp ảnh các đám tiệc hội hè — Quay phim màu và đen trắng 16 ly.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Bel 211B Tự Do Saigon. Áo dài Raglan, áo trẻ em. Bán Đại Hạ Giá, tơ lụa áo trẻ em.

13000đ xe Sanyo Cadnica còn mới. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐẦU Chuyên lo thuế 40% thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Đá GRANITO Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon,

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ? LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi chỗ khẩn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay) Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
G. ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng Đ.T.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Một lần nữa là về tư pháp (vụ xử tội một dân biểu). Nay nếu có thêm một lần nữa về chính trị (luật bầu cử) thì cũng chỉ đến thế thôi. Nhưng thật ra thì luật bầu cử chỉ mới là dự luật, đã dứt khoát thành luật đâu mà kiện cáo lên Tối Cao Pháp Viện. Mà dù sau đó có kiện cáo, nhưng nếu Tối Cao Pháp Viện phán quyết hợp hiến thì cũng huề. Đây là chưa kể trường hợp theo đúng đường rùa hành chánh rất có thể vụ việc chỉ được xử sau khi đã bầu cử xong rồi.

Ở trên là tình trạng pháp lý mà cũng là tình trạng thực tế. Không [illegible] the thứ sự kéo dài tình trạng đó là một chuyện. Tình trạng đó có chịu liên khải sinh hoạt chính trị quốc gia hay không lại là chuyện khác. Nếu em những điều xấu xa như một đống rác mà lại không chịu xắn tay xúc vô đống rác, lại đứng xa xa bịt mũi mà chửi đổng thì đó lại là thêm một chuyện khác nữa.

Dự luật bầu cử, một khi ra tới Thượng Viện sẽ phải được xem xét lại, nhất là ở khoản chính: «giới thiệu». Các nghị sĩ quyết liệt chống đối khoản giới thiệu, có lẽ chỉ gồm thiểu số. Dù sao thì trong thành phần còn lại, vì thử có vì lợi ích thực tế (tạo điều kiện hạn chế để loại bớt các liên danh bất xứng, tạo điều kiện để có sự kết hợp chính trị thành lưỡng đảng cho hiến pháp mơ ước...) mà đành hy sinh danh nghĩa pháp lý (quên khía cạnh hiến tính hoặc coi như hợp hiến một cách gượng ép) thì cũng phải tự hợp lý với chính mình. Vấn đề giới thiệu được đặt ra và giao cho đại diện dân cử là chỉ có tính cách tượng trưng vậy chỉ nên đòi hỏi một con số tượng trưng chẳng hạn 10, 15 hay 20 (dân biểu, nghị sĩ) và 20, 30 hay 40 (nghị viên). Và nếu mà khoản này được sửa lại như vậy thì ĐT. Minh với sự hậu thuẫn của hai nhóm dân biểu và nghị sĩ tại lưỡng viện sẽ dễ dàng vượt qua điều kiện giới thiệu như Hạ Viện đã thông qua. Khoản này mà được sửa lại thì chính TT Thiệu cũng phải lấy làm hài lòng dù chẳng sung sướng gì bởi lẽ nếu không thì thật chẳng còn gì trơ trẽn cho bằng cái cảnh thượng đài một mình, múa may một mình rồi bế hả tuyên bố đại thắng!

Luật bầu cử Tổng Thống 71-75 dù sao thì cũng phải được coi là còn đang hình thành. Việc ĐT Minh có ứng cử hay không chắc chắn chưa được quyết định. Không phải chỉ tại vấn đề vi hiến. Bằng cớ là đoàn thể hậu thuẫn lớn nhất cho ông Minh — giáo hội Ấn Quang — hội nhập cuộc tranh cử Thượng Viện không phải là không tạm chấp nhận tình trạng pháp lý «nửa trắng nửa đen» của đệ nhị Cộng Hòa.

Đ.T Minh nếu can đảm chấp nhận một thử thách cũng không thể làm khác. Chính TT Thiện Hoa, Viện trưởng VHĐAQ, khi giải thích ý nghĩa việc tặng mũ trụ là «cầu chúc đắc cử quốc trưởng» đã là một khuyến khích lớn lao. Chỉ có điều mũ trụ tượng trưng cho chiến tranh hay chiến đấu — và lại nặng những 9 kí rưỡi, nếu đội thì nặng bằng khoảng 1 phần 5 bao gạo Mỹ.

Đ.T. Minh tuyên bố «việc gì vì hiếu thì không làm», trước hết là một lời nói thẳng, sau đó là một chiến thuật áp lực, nhưng cũng có thể là một tâm tình: vừa ngại khó, vừa ngại nặng và vừa dè dặt khi phải đem ra tiêu phí tất cả những gì được coi là cao đẹp cố gìn giữ bấy lâu vào một cuộc thử thách mà tỷ lệ ăn thua không ai dám quyết đoán. Vì cuộc thử thách này cũng có thể coi là một cuộc cách mạng thứ hai trong đời ông và cách mạng ôn hòa thì bao giờ cũng khó gấp bội cách mạng bạo động.

CHÍNH LUẬN

BẠN MUỐN TÌM :

Tranh Dầu, Tranh Lụa, Tranh Sơn Mài

Xin mời Bạn đến :

Phòng Tranh Đinh - Tiên - Hoàng

51 Đinh Tiên Hoàng — ĐT. 22802

(do Họa sĩ NGUYỄN-SIÊN chăm nom)

Chắc chắn Bạn sẽ vừa ý với những bức tranh tuyệt đẹp.

ASIAN

American Transportation, LTD, The General Sales Agent For Northwest Orient Airlines, 22 Nguyen Hue, Saigon, Has Openings For Experienced Sales and Reservations Personnel. If you are Experienced, Fluent in the English Language, of Vietnamese Nationality, in good Health, Possess Suitable References, willing to work hard, then perhaps you are the person!

Tin Mừng

Được tin Anh Chị NGUYỄN-VĂN-CHIỀU (Nghiệp Chủ) sẽ làm lễ thành hôn cho Cháu Trưởng Nam là :

NGUYỄN-THANH-KHIẾT

đẹp duyên cùng Cô

PHAN-THỊ-MAI

Trưởng Nữ của Ô. Bà PHAN-VĂN-TƯ (Công Chức).

Chúng tôi xin lời mừng hai Họ PHAN-NGUYỄN và chúc Hai Cháu trọn đời Hạnh Phúc.

Ô. Bà TRẦN-TỪ-MINH

Trương-Ngọc-Diệp — Trừ-Văn-Hảo.

Chúc Mừng

Chú Rể Dương-Thiệu-Toản

và Cô Dâu Đỗ-Thị-Bảo-Kính

Trăm năm hạnh phúc.

Các bạn Khoa Cơ Khí — Văn Hóa Vụ — TVBQGVN

Tin Mừng

Thành thực chúc mừng hai bạn

Phan-Công-Toàn

Nguyễn-Thị Thu-Nguyệt

Trăm năm hạnh phúc

HOÀNG-VÕ

WANTED

House (or villa to share) for women shop of finest quality. Prefer quiet area, must be clean. We will make repairs and decoration for right location Call 41.930.

THÔNG-CÁO

NGHIỆP-ĐOÀN Y-DƯỢC ĐÔNG-PHƯƠNG

bầu xong Hội-Đồng Quản-Trị lưỡng niên 1971-1972

Nghiệp Đoàn Y Dược Đông Phương họp Đại hội toàn Quốc tại trụ sở số 570, Trần Hoàng Quân Chợ lớn, sáng Chủ nhật 20-12-1970 đã bầu xong Hội Đồng Quản Trị lưỡng niên 1971-1972.

- Chủ Tịch : Ô. Võ Đình Dần (tái cử)
- Phó Chủ tịch đặc trách đông y : Ô. Chung Nhuận Cầu
- Phó Chủ tịch đặc trách đông dược : Ô. Lưu Phương
- Phó Chủ tịch đặc trách thực dược : Ô. Quách Nguơn Huân
- Tổng Thư ký : Ô. Quách Tấn Xuân
- Phó Tổng thư ký : Ô. Trương Dân
- Thủ bổn : Ô. La Chánh
- Phó Thủ bổn : Ô. Đỗ Đăng Khoát
- 6 Kiểm soát viên : (Phân bộ, Tài chánh, Thương vụ) : Quý Ông Lữ Khánh Huân, Triệu Minh, Nguyễn văn Tân, Diệp Bưu, Trương Lộc và Lương Triều
- 6 Cố vấn viên : (Đông y, Đông dược, Thực dược) : Quý Ông Lưu Miêng, Từ Ngọc Liên, Chân tốn Hành, Lưu Đạt, Từ Trung và Lý Hoan.

2[illegible] trên đây đã hành lễ tuyên thệ trước bàn thờ Chư Tổ.

Đại Hội bế mạc bằng một tiệc Đại Đoàn Kết, đông đủ những đoàn viên ở Đô Thành và các Phân bộ Tỉnh về tham dự

BAN TỔ CHỨC

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Báo Nhân dân hô hào đồng bào BV «phải huy động toàn bộ lực lượng người cày, chăm vỗ trâu bò, cày thêm giờ thêm buổi, làm tốt cho nhanh, làm hết diện tích lúa màu, cây thực phẩm, cây công nghiệp là yêu cầu bức thiết của vụ Đông Xuân» Báo Nhân Dân nhấn mạnh «Trong bất cứ tình huống nào cũng phải gieo trồng bằng hết ruộng đất».

Mặt khác, sáng nay đài Hànội loan báo rét tràn vào HàTĩnh và khu Tây Bắc BV, có nơi nhiệt độ xuống từ 3 đến 6 độ. (Nước đóng băng mỏng khi rét tới 6 độ).

Có nhận họp kín không ?

SAIGON, 26-12 : «Muốn làm cho hội nghị Paris về VN tiến mau, vấn đề chính là Mỹ phải từ bỏ ý đồ xâm lược, chấm dứt chính sách VN hóa chiến tranh, chấm dứt các hành động chiến tranh và mọi sự đe dọa chiến tranh đối với VNDCCH. Mỹ phải đáp ứng nghiêm chỉnh và tích cực giải pháp toàn bộ 10 điểm hợp tình hợp lý và sáng kiến hòa bình 8 điểm của chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN, chứ không phải là hình thức họp hội nghị công khai hay là tiếp xúc riêng, hoặc họp song hay là họp hẹp».

Trên đây là nguyên văn một đoạn trong bản tuyên bố ngày 24-12 tại Balê của phái đoàn CSBV được đài Hà nội đọc lại trong buổi truyền thanh tối hôm qua. Phái đoàn BV ra tuyên bố nói trên để trả lời cuộc họp báo ngày 23-12 của Bộ Trưởng Ngoại giao Mỹ Rogers.

Đoạn tuyên bố nói trên được phái viên hãng thông tấn Mỹ AP coi là BV «sẵn sàng mở các cuộc hội đàm riêng với Hoa kỳ để phá vỡ sự bế tắc hiện nay của hội đàm Ba Lê».

Trong bản tin điện đi từ thủ đô Pháp vào ngày hôm qua, phái viên AP viết thêm rằng «những lời tuyên bố của phái đoàn BV đã không cho thấy BV có thể thay đổi lập trường trong các cuộc đàm phán riêng tư nói trên».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Thông cáo còn khuyên dân chúng đừng sợ hết xăng dự trữ và nói rằng việc thiết lập các phương tiện cung cấp mới cần phải có một thời hạn và để dự phòng cần phải hạn chế việc bán xăng.

Trong khi đó nhiều người cứ sợ sẽ phải hưởng một Giáng sinh không có giải khát, thì một chiếc tàu chở bia lô canh Angkor và Baron đã tới Nam Vang và đồng thời Bia hộp của Mỹ cũng đã bắt đầu xuất hiện tại các ba ở thủ đô bên cạnh bia Tiệp Khắc đang bắt đầu khan dần.

8 TIẾP THEO TRANG 1

xe cứu thương đem đi sau khi bị bắn.

Vượt tuyến thành công

MUNICH, 25-12 (AP). — Cảnh sát biên giới tại BAVARIAN hôm nay loan bá[illegible] một binh sĩ Đông Đức 20 tu[illegible] thành công trong việc vượt k[illegible] giới vào lãnh thổ Tây Đ[illegible]

Binh [illegible] Đức này, khi vượt qua [illegible] Tây Đức trong bộ quân [illegible] mang theo vũ khí hôm thứ N[illegible] tới được một tiền đồn cảnh [illegible] dọc biên giới Kronach. gần B[illegible]ria.

Cần dùng

mua dầu mu u, nhiều hay ít cũng mua do nơi : 24 Trần khắc Chân (Cầu Mới) Tân Định Saigon.

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Ty Ốc Lộ Hỏa Xa NHA TRANG cần tuyển dụng gấp :

- 1 Tài xế xe vận tải
- 1 Tài xế xe ủi đất
- 1 Tài xế xe xúc

Xin liên lạc với Khu Hỏa Xa NHATRANG.

Giám-Đốc Hỏa-Xa Việt-Nam

Những người yêu nhau...

Hãy cho nhau :

18 BÀI HÁT CHO TÌNH YÊU HÔM NAY

được thực hiện trong cuốn băng số 11 của MÂY HỒNG.

Phát Hành ngày 27 - 12 - 1970

Một cuốn băng nhạc dành cho :

- Những người đang yêu nhau thắm thiết
- Những người đang mang một mối tình e ấp muốn kín đáo bày tỏ cho nhau nỗi lòng của mình qua tiếng hát của các ca sĩ thần tượng.
- Những gia đình hạnh phúc muốn tận hưởng tình yêu nồng nàn trong những ngày đầu xuân.

Mây-Hồng 78 Lầu I Thương Xá TAM-ĐA (Crystal Palace)

101 Công Lý Saigon Đ.T. 92.115/336

Quý vị ở xa muốn có một băng nhạc Mây Hồng xin liên lạc với các đại lý sau :

Sàigòn — Nam Thanh 27 Võ di Nguy Sg.
Rạng Đông Kioss 22 Nguyễn Huệ Sg.
Đà Nẵng : Nguyễn Minh 31 Đồng Khánh Đ.N.
Nghĩa Thanh 48 Đồng Khánh Đ.N.
Cần Thơ : Minh Ngọc Phan Đình Phùng C.T.

Mọi thư từ tiền bạc xin đề :

Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

78 lầu I Thương Xá TAM-ĐA 101 CôngLý SG

Phân Ưu

Xúc động trước tin :

Anh TRẦN - VĂN - LỜI

Kỹ Sư Điện khóa 5

Phụ Tá Giám Đốc Nha Khai Thác Địa Phương,

Công Ty Điện Lực Việt Nam

đã từ trần ngày 23 tháng 12 năm 1970 tại Thủ Đức.

Anh em Kỹ Sư Điện Khóa 5 thành kính chia buồn cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Kỹ Sư Điện Khóa 5

Phân Ưu

Vô cùng đau đớn được tin :

Bạn TRẦN - VĂN - LỜI

Kỹ - Sư Điện

Phụ-Tá Giám-Đốc Nha Khai-Thác Địa-Phương

đã thất lộc đêm 23-12-70 tại Gia Định.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm phiêu diêu miền cực lạc.

BAN CHẤP-HÀNH

NGHIỆP-ĐOÀN CHUYÊN-VIÊN ĐIỆN-LỰC

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân - Mẫu

của Giáo Sư HOÀNG-ĐẠI-LÂN đã từ trần tại Nha Trang.

Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, Ban Giáo Sư và toàn thể Học Sinh Trường Trung Học Đệ Nhị Cấp BẢO-LỘC Lâm Đồng thành kính phân ưu cùng Giáo Sư LÂN và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu thăng nơi cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bác Sĩ NGÔ - VĂN - HIẾU

Dân Biểu địa phận Cần Thơ

Bị thảm sát tại Thương xá Tam Đa.

Thân mến chia buồn cùng Chị HIẾU và các Cháu.

Gia đình Dược Sĩ MAI-BÁ-VY

Cần Thơ.

PHÂN ƯU

Được hung tin :

Bạn Ngô-Văn-Hiếu

Bác Sĩ Dân Biểu Đơn Vị Phong Dinh

đã từ trần ngày 17-12-1970.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn sớm được về nơi vĩnh phúc.

Bác Sĩ Nghiêm-Hữu-Đô[illegible]

Bác Sĩ Nguyễn-Cao-Hoàng

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Nga trả đũa Mỹ

MẠC-TƯ-KHOA 25-12 (AFP) 14 nhà bác học Nga đã gửi một kiến nghị lên TT Hoa kỳ Nixon yêu cầu ông hãy cứu mạng cho cô Angela Davis, «nạn nhân của một chiến dịch vu khống có tính cách mị dân, có thể khiến cô ta sẽ bị tử hình».

Thông tấn xã Tass loan báo tin trên cho biết thêm tất cả những người ký tên vào bản kiến nghị đều là nhân viên thuộc viện Hàn lâm khoa học Nga và đồng thời cũng là nhân viên của viện Hàn lâm Khoa học và Nghệ thuật Hoa kỳ.

Bản kiến nghị viết : «Chúng tôi khuyến nghị tổng thống hãy cứu mạng Angela Davis và cho phép cô ta tiếp tục công tác khoa học của cô».

Tại Vọng Các, Thái Lan và Nga xô đã ký kết một thỏa hiệp về thương mại. Vào hồi đầu năm, Thái Lan đã ký những thỏa hiệp tương tự với Hung gia Lợi và Lỗ Mã Ni.

Đài Mạc tư Khoa loan báo «Tàu biển lớn của Liên xô mang tên chủ tịch Hồ chí Minh đã rời bến cảng lên đường đi VN, đây là chuyến đi đầu tiên của tàu này».

Cần Bán

Thiếu sức khoẻ bán một quán nhậu (222) đang đắc khách.

DƯ DÙNG : Bán một 2 CV.F. Toàn bộ.

Bán toàn bộ dụng cụ chụp hình cho một tiệm (Đồ ngoại quốc)

HỎI : Số 222 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức (Quán 222).

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành bày tỏ sự kính mến và tri ân sâu xa tận đáy lòng của chúng tôi đối với quý vị sau đây đã giúp đỡ, đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của Chồng, Cha và Ông chúng tôi là :

ÔNG

Phạm-Văn-Thiệp

mãn phần ngày 19-12-1970, tại số 106/1 hẻm Hàng Gòn, đường Võ Di Nguy, Phú Nhuận, Gia Định, hưởng thọ 77 tuổi.

- Ông Bà Đại Tá Đặng Đình Thụy
- Bà Trung Tá Nguyễn Gia Ngọc
- Thiếu Tá Tham Mưu Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ, BS và NQN thuộc BCH/Tiểu Khu Gia Định.
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ, BS và NQN thuộc TTQTTV/Gia Định
- Quý vị SQ thuộc Bộ TTM/TCTV — Phòng TQT và nhân viên ĐĐ 1 Quân Cảnh
- Quý vị SQ thuộc BTL/Biệt Khu Thủ Đô
- Quý vị SQ Liên Đội Trưởng, Đại Đội Trưởng, Trưởng Ban các đơn vị và Chi Khu thuộc TKGĐ.
- Quý vị [illegible] HSQ thuộc Ty và các Chi ANQĐ/Gia Định.
- Quý vị [illegible] Trưởng Ban 4 và nhân viên các Chi Khu Tân Bình, Gò Vấp, [illegible] Môn, Bình Chánh cùng HSQ/TL các đơn vị.
- [illegible] Tịch Phùng Gi Hinh cùng toàn thể quý vị trong Ban Quản [illegible] Hiệp Hợp Tác Xã Điện Nông Thôn Toàn Quốc
- [illegible] Tổng Quản Lý Phan văn Trí cùng các anh chị em trong Ban Quản Lý Liên Hiệp Hợp Tác Xã Điện Nông Thôn Toàn Quốc
- Quý Ông quý Bà trong Tử Giáo Phật Hội Việt Nam
- Quý vị trong Ban Kỹ Thuật Phòng Cảnh Sát Tư Pháp thuộc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành.
- Quý vị trong cư xá Nguyễn ngọc Thạch và Chợ An Đông
- Quý Bà quý Cô thuộc Phòng IBM Hãng Thầu Pacific
- Quý vị bà con xóm hẻm Hàng Gòn đường Võ Di Nguy, Phú Nhuận
- Quý vị ở Bình Hòa, Gò Vấp, Gia Định
- Quý vị bà con xóm Khu Chợ Phú Nhuận và hẻm Ông Tiên
- Quý Ông quý Bà ở Bà Điểm và Hóc Môn
- Toàn thể Anh Chị Em Hợp Tác Xã Preston Park Long Bình
- Các bạn Cúc, Hà, Thủy, 2nd Field Force (PX)
- Và các thân bằng quyến thuộc.

Trong lúc đau buồn và bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ, chúng tôi nguyện mãi mãi ghi ơn.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁI

- Quả phụ PHẠM-THỊ-GIỎI và TRẦN-THỊ-XỨNG
- Trưởng Nam Phạm-Văn-Đê, cùng vợ Lê-Thị-Tình và các con Lang, Huệ, Trang, Hoàng, Sơn, Thu
- Trọng Tử Đại Úy Phạm-Văn-Sự, cùng vợ Trương-Ngọc-Tiết và các con
- Thứ Nữ Bà Phạm-Thị-Sáu, cùng chồng Nguyễn-Văn-Bé và các con

---

Khóc Bạn

ĐẶNG - VŨ - TRỮ

Sinh Viên Cao Đẳng III Công Chánh

Từ trần ngày 24-12-1970 tại Bịnh Viện Đô Thành.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể sinh viên CĐ III Công Chánh và Địa Chánh.

Tin Buồn

Đau đớn báo tin cùng toàn thể Cựu Sinh Viên Cao Đẳng Điện Học

Bạn TRẦN - VĂN - LỜI

Kỹ Sư Điện Khóa 5

Phụ Tá Giám Đốc Nha Khai Thác Địa Phương

Công Ty Điện Lực Việt Nam.

vừa thất lộc đêm 23-12-70 tại Gia Định.

Linh cửu được quàn tại Cư Xá Điện Lực Thủ Đức.

Xin cầu nguyện cho hương hồn Bạn sớm phiêu diêu miền cực lạc.

CHỦ-TỊCH

HỘI CỰU SINH-VIÊN

CAO-ĐẲNG ĐIỆN-HỌC

TRẦN-KHIẾT.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Ban Hộ Niệm các Chùa Thiên Tôn, Vĩnh Nghiêm, Thanh Minh Thiền Viện, Pháp Hội.
- Quý Đoàn Thể, Hiệp Hội.
- Quý Vị Thông Gia.
- Quý Vị Thân bằng, quyến thuộc Nội, Ngoại, Quý Bạn hữu.

Đã đến tụng niệm, phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông ĐẶNG - VĂN - KHANH

Pháp Danh MINH - ĐẠO

Hưởng thọ 64 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ

Tang Gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi các gia đình ngụ tại hẻm 1 đường Pasteur từ số 1/1 đến 1/13 chân thành cảm tạ :

Công Ty Kim-Sơn (Saigon Ngân-Hàng)

và Nhà thầu PHẠM-THUẬN.

đã hoan hỉ giúp vật liệu và công thợ để trùng tu

ngôi MIẾU ÔNG

tọa lạc tại hẻm trên từ hơn 70 năm nay không được tu bổ nên đã hư hỏng gần hết.

Nay việc xây cất ngôi MIẾU đã hoàn tất một cách mỹ mãn. Chúng tôi thành tâm cầu nguyện Đức Ông phù hộ cho Quý Vị giàu lòng hảo tâm trên được an khang và phát đạt.

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

Tin từ thủ đô Ottawa (Gia nã Đại) cho hay ông John Fraser, xử lý thường vụ Gia nã Đại tại Bắc Kinh sẽ tới nhậm chức tại Bắc Kinh hôm 9-1-71. Ông Fraser tuyên bố là công việc đầu tiên của ông là thi hành bản thỏa ước trao đổi văn hóa giữa 2 nước và sau đó là thỏa ước về lãnh sự và hàng không dân sự.

9 TIẾP THEO TRANG 1

nhân viên an ninh đã bắt giữ đại tá Kwiatkowski và tài xế của ông vào hôm 18/12 vừa qua. Một nguồn tin nói rằng viên Đại Tá Balan đã bị cảnh sát bắt giữ và bị còng tay khi ông chống cự.

Các nguồn tin khác nói rằng đại tá tùy viên không có bị bắt hay bị trục xuất. Và chính phủ Bỉ đã yêu cầu tòa Đại sứ Ba Lan cho trục hồi đại tá Kwiatkowski.

CS Nam VN chúc thọ Mao

SAIGON 26-12. — Đài CS Nam VN loan báo : Nhân dịp kỷ niệm lần thứ 77 ngày sinh của Mao Trạch Đông 26-12, ngày 24-12 Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát đã gởi điện chúc mừng, toàn văn như sau :

«Kính gởi ngài Mao Trạch Đông chủ tịch đảng CS Trung Quốc, Bắc Kinh :

«Thay mặt ủy ban trung ương MTDTGP, chính phủ CMLTCHMNVN và nhân danh cá nhân chúng tôi, xin gởi đến ngài lời chúc mừng nhiệt liệt nhất nhân kỷ niệm lần thứ 77 ngày sinh của ngài. Xin chân thành chúc ngài dồi dào sức khoẻ để lãnh đạo đảng CS và nhân dân Trung Quốc vĩ đại, đạt nhiều thành tích to lớn trong công cuộc xây dựng nước CHNDTH hùng cường, phồn vinh và hạnh phúc, góp phần cống hiến to lớn vào cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân thế giới chống chủ nghĩa đế quốc, chủ nghĩa thực dân cũ và mới, đứng đầu là đế quốc Mỹ, vì độc lập dân tộc, dân chủ, hòa bình và tiến bộ xã hội».

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc xa gần, chồng, cha, em, anh, chú, bác, và ông chúng tôi là :

Ông KHƯƠNG - QUANG - CẢNH

Pháp Danh PHÚC-HIỀN

đã từ trần hồi 21g30 ngày 25 tháng 12 năm 1970 tức là 27 tháng Mười năm Canh Tuất, tại Saigon, hưởng dương 52 tuổi.

Linh cửu quàn tại tư gia số 328 đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 8 giờ 15 ngày 28 tháng 12 năm 1970 tức là 30 tháng Mười năm Canh Tuất.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Vợ : Bà Khương Quang Cảnh
nhũ danh Phạm thị Lượng
Con trai : Khương Quang Thâu
Con gái : Sương nữ Trần Ngọc Kim
nhũ danh Khương Thị Phương Tuấn
Anh thúc bá : Ông Khương mạnh Thân, vợ, các con và các cháu
Em : Ông Khương Quang Viên, vợ, và các con
Ông Khương Quang Trường, vợ và các con
Bà Khương thị Phiên, chồng và các con
Cháu ngoại : Trần Tuấn Vũ.
Thừa lệnh :
Thân mẫu : Cụ quả phụ Khương Quang Quỳnh
nhũ danh Chu Thị Ty
Thứ mẫu : Cụ quả phụ Lê Thị Hiền.

Tang gia đồng cáo phó

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Các Đại đức Tăng ni chùa Phổ Quang
- Anh em trong ngành Trắc Nghiệm Tâm Lý
- Anh chị em hãng P.A and E Phú Lợi
- Ban Quản trị Chung cư Nguyễn thiện Thuật
- Đồng bào Phường Cộng Hòa thuộc khóm Mười Hai, Lô A và B Chung cư Nguyễn thiện Thuật.
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu của con, vợ, em, cô, và mẹ chúng tôi là :

LÊ - THỊ - ÚT

từ trần ngày 21 tháng 12 năm 1970 tại Saigon, hưởng dương 29 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, Xin Quý vị niệm tình lượng thứ.

Cha mẹ : Ông bà Lê trung Cảnh
Chồng : Đại úy Nguyễn ngọc Khoan
Anh : Thiếu Tá Lê trung Anh

Cháu : Chuẩn úy Lê trung Nhuận
: Lê thị Xuân Hồng
: Lê thị Bích Đào
: Lê Anh Dũng
Con : Lê Hoàng Tố Loan
: Lê Hoàng Việt Triều.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - MẪU

Anh NGUYỄN-PHÁT-TRƯỚC đã từ trần ngày 24-12-1970 hưởng thọ 48 tuổi.

Thành thực chia buồn cùng Anh Trước và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhật Báo CHÍNH-LUẬN

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN - VĂN - BIỀU

đã từ trần ngày 24-12-1970 tại Mỹ Tho, hưởng thọ 82 tuổi.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc Anh hồn CỤ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

NGUYỄN-TỪ-CỤ

IMMEDIATE OPENINGS

- Air conditionnig/refrigerator maintenance mechanics.
- Sheet metal mechanics
- Experience required

NORWINCO INTERNATIONAL INC.

Nº 12 Hồng Bàng — Chợ Lớn

NORTHWEST

ORIENT AIRLINES HAS OPENINGS FOR SALES AND RESERVATIONS PERSONNEL AT THE FOLLOWING LOCATINONS : DANANG, NHA TRANG, QUI NHON, PLEIKU, AND CAN THO. APPLICANTS MUTS BE FLUENT IN THE ENGLISH LANGUAGE, IN GOOD HEALTH, AND POSSESS SUITABLE REFERENCE. PREFERENCE WILL BE GIVEN TO THOSE THAT HAVE EXPERIENCE. CONTACT ASIAN AMERICAN TRANSPORTATION: LTD., GENERALES AGENT FOR NORTHWEST ORIENT AIRLINES. 22 NGUYEN HUE, SAIGON.

Đông Phương Ngân Hàng

Trụ sở Trung ương : 35-37 Pasteur - Saigon

Điện Thoại : 90.621 — 91.259

CHI NHÁNH :

- CHỢLỚN : 1, Tổng Đốc Phương — Chợlớn — Đ.T. : 31.749
- ÔNG TẠ : 81, Phạm Hồng Thái — Gia Định — Đ.T. : 40.392
- BIÊN HÒA : 39, Lê văn Lê — Biên Hòa Đ.T. 2.180

Chi-Nhánh CHÂU-ĐỐC

Sẽ Khai Trương ngày 30-12-1970

tại số 10 Đường Bảo Hộ Thoại, CHÂU-ĐỐC

Điện thoại : 26

1.000 tặng phẩm dành các trương mục mở đầu tiên